PUBLICACIÓN QUINCENAL DE INFORMACIÓN GENERAL DE TIERRA ESTELLA. AÑO XXIII. ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA 2014

CALLE MAYOR

540

FIESTAS DE ESTELLA 2014

TODOS LOS DÍAS, LAS MEJORES FOTOGRAFÍAS DE LAS FIESTAS EN **www.fiestasdeestella.es**

fenieenergía

Electricidad Robert

Industria
Construcción
Energías renovables
Eficiencia Energética
Venta e instalación de bombas
Particular

les deseamos felices fiestas

Pol. Merkatondoa. C/ Gebala, 16 - ESTELLA - T. 948 551 679 F. 948 55 50 69
e-mail: admin@robertsl.com - www.electricidadrobert.es

La fiesta está en la calle

DESCÁRGATE EL PROGRAMA DE ACTOS Y LLÉVALO A TODOS LOS SITIOS

A pesar del auge de los chabisques, las peñas y las sociedades gastronómicas como lugar de reunión, la fiesta está en la calle. Porque, ¿quién no celebra alguna comida, alguna cena, algún almuerzo sobre mesa de tablones, a la sombra de los tilos de la plaza Santiago, en la de San Martín o en cualquier otro lugar, al sol, a la sombra, entre calles…?

¿Quién no participa en alguna de las muchas opciones que ofrecen la sección más popular o más tradicional del programa?, ¿de alguna de las bajadicas, del encierro, de los toros, de la Procesión, de alguna verbena, de los conciertos en el recinto de las txoznas, de la música DJ? Aunque también se baile dentro, ¿acaso no se disfruta la conversación en la puerta de los bares con un vaso en la mano y de un vermú en una terraza?

En este número, Calle Mayor reivindica la calle. Y lo hacemos, como sabemos, con una selección de reportajes, entrevistas y fotografías que abordan diferentes aspectos, momentos y participaciones en la fiesta. Realizamos una panorámica de la ciudad de Estella y la tratamos por zonas. Esperamos que os guste.

¡Felices fiestas!, de parte del equipo de Calle Mayor y de todos nuestros anunciantes.

CALLE MAYOR

TWITTER. Te invitamos a seguir, día a día, el Twitter de Calle Mayor -donde se publicarán puntualmente todos los actos del programa-, así como el resto de redes sociales (Facebook de **Fiestas de Estella** y de **Revista Calle Mayor**).

CALLE MAYOR
Publicación quincenal de información general de Tierra Estella.

Dirección
C/ García El Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA NAVARRA

Teléfono
948 55 44 22

E-mail:
cm@callemayor.es

Web:
www.revistacallemayor.es
www.callemayor.es

Director Andrés Alonso Benito
Redacción Mª Puy Rodríguez Gómez / Raquel Mauleón Paternáin / Ainhoa Etxeberria Sáez
Fotografías Raúl Vergarachea Garrués
Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña
Diseño de publicidad Javier Flamarique / Alfredo de los Ojos
Departamento de internet Eneko Erce / Maribi Benito / Sergio San Vicente
Publicidad Jorge Andueza Díaz
Impresión Gráficas Lizarra S.L.

Depósito Legal NA. 1071.- 1992

540

ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES, PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS

INMOBILIARIA
Sarasate

Porque sabemos lo que cuesta y la ilusión con que se hace

Más de 20 años
dedicados al sector
inmobiliario de
Tierra Estella

Más de 20 años
de confianza
transparencia
experiencia
claridad
garantía
asesoramiento
seguridad

LES DESEA FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZUEGU

Inmobiliaria SARASATE C/ San Andrés, 3. **ESTELLA - NAVARRA**
T. **948 555 464**
estella@inmosarasate.com

Queremos ayudarte a encontrar tu hogar

VILLATUERTA

Viviendas pareadas en una planta. Jardín de 130 m². Zona privilegiada. Viviendas con ahorro energético superior al exigido. Opción de viviendas aisladas. en 199.000 €.

124.900 €

SAN LORENZO

Finca de recreo situada en el paraje de San Lorenzo. 185 m² de parcela, caseta preparada con cocina, salón con fogón, piscina y arbolado.

77.000 €

PLAZA DE TOROS

¡Oportunidad! ¡ Último piso! 4 habitaciones, 2 baños, armarios empotrados en todas las habitaciones, garaje y trastero.

159.190 €

ANCÍN

Unifamiliar seminueva de 3 dormitorios; 2 baños, buhardilla, txoko completamente equipado y jardín de 86 m². ¡Visítalo!

200.000 €

VILLATUERTA

Nueva promoción de viviendas adosadas. 3 dormitorios, 2 baños, garaje y parcela privada.

163.000 €

Viviendas, locales, terrenos, naves y oportunidades de entidades bancarias

MÁS DE 1.000 INMUEBLES

www.inmosarasate.com

12

NOVEDADES DE LAS FIESTAS DE 2014

16

ENTREVISTA A LA 'COHETERA'

18

ENTREVISTA A LA AUTORA DEL CARTEL

58

CAMBIOS EN EL CARTEL TAURINO

68

PROTAGONISTAS DEL DÍA DE LOS JUBILADOS

72

'IRRIKAN' PRESENTA SU DISCO EN LAS TXOZNAS

36
REPORTAJE. "MI LUGAR EN FIESTAS"

44
REPORTAJE. CHABISQUES QUE FUNCIONAN

52
REPORTAJE. LAS FIESTAS Y EL 'WHATSAPP'

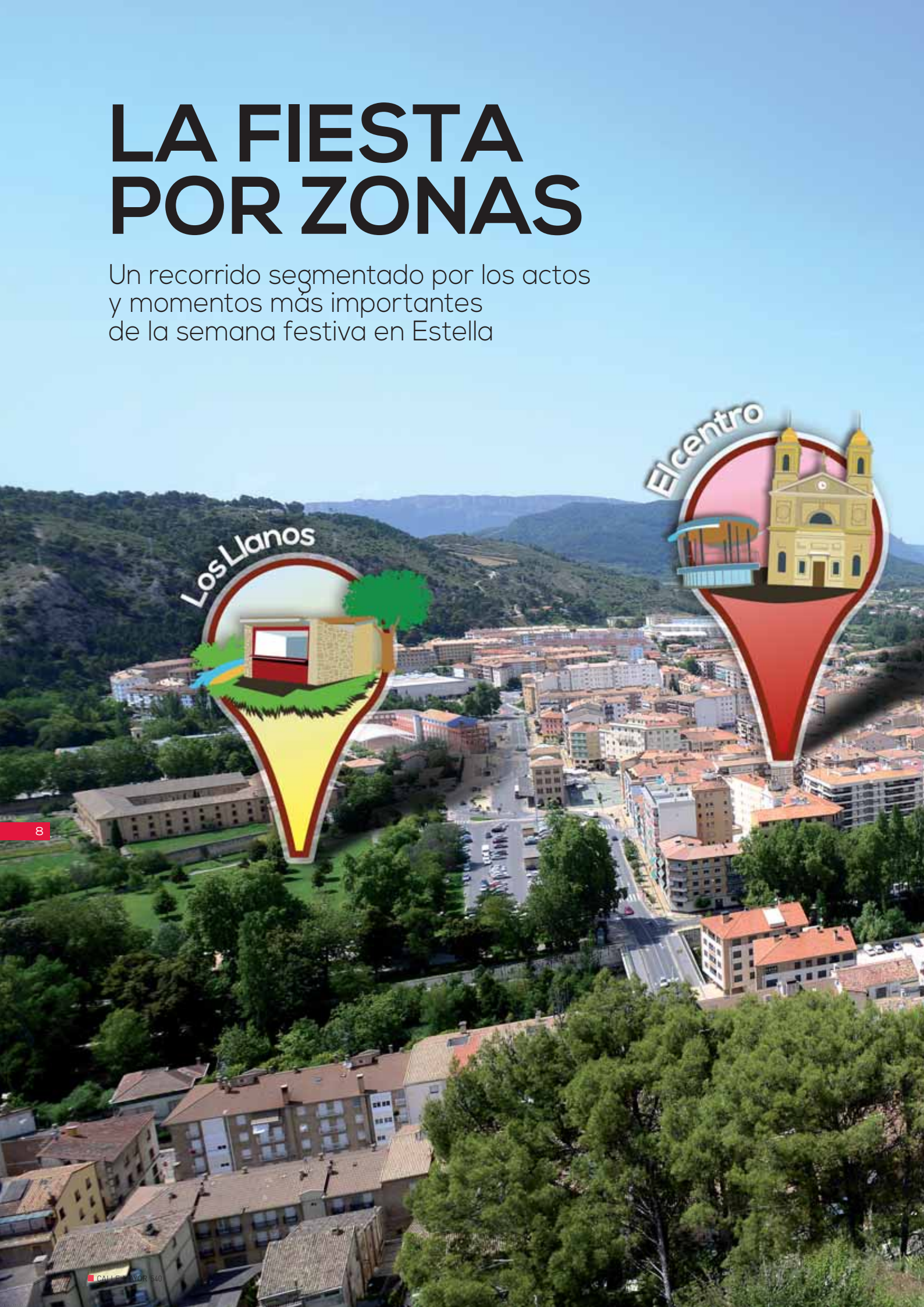
91
PROGRAMA DE FIESTAS DE 2014

108
SELECCIÓN DE FOTOS ANTIGUAS

140
LAS FIESTAS A TODA PÁGINA

LA FIESTA POR ZONAS

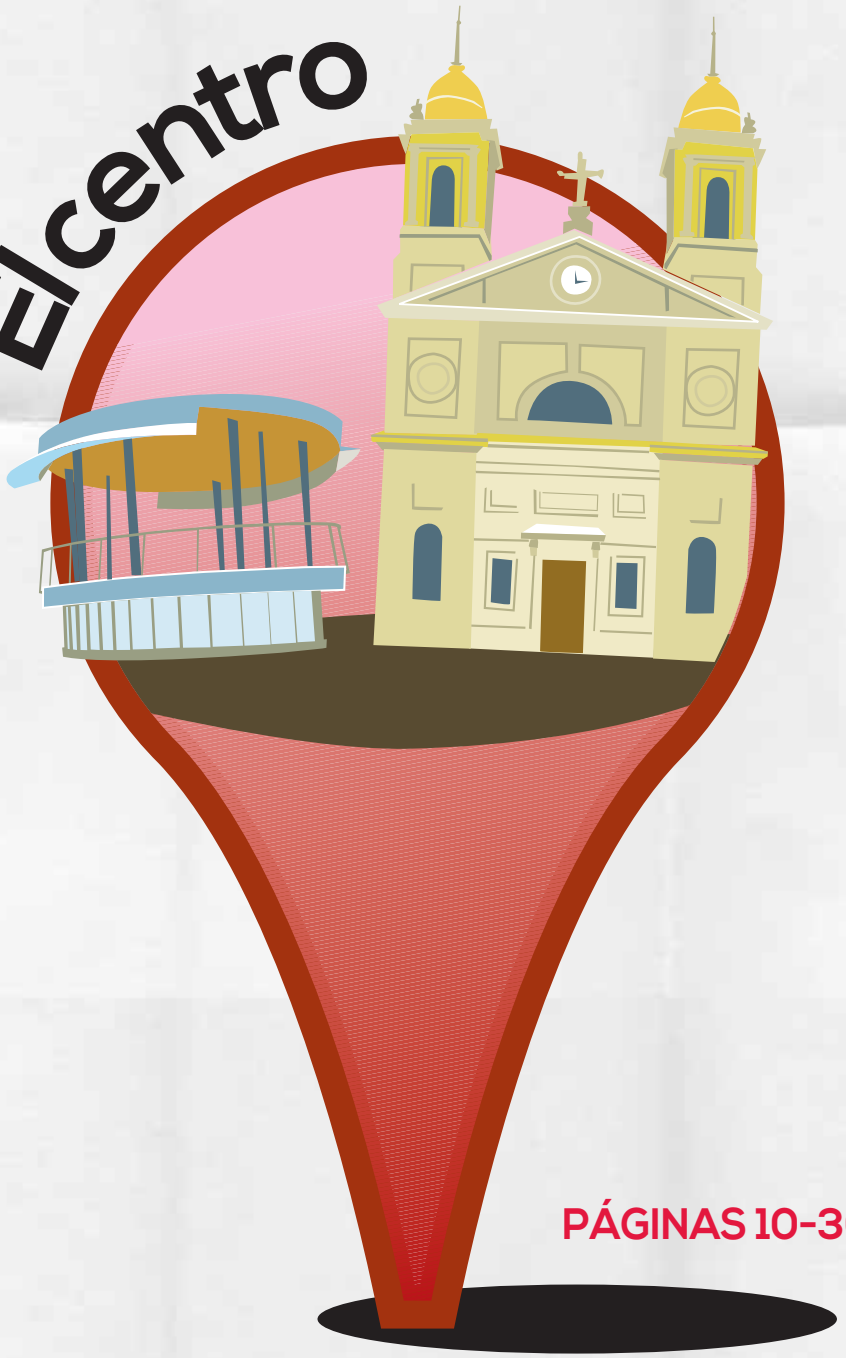
Un recorrido segmentado por los actos y momentos más importantes de la semana festiva en Estella



Que Estella disfruta durante siete días de una semana especial queda patente en el conjunto de barrios de la ciudad. El municipio se viste de blanco y rojo desde el 1 hasta el 7 de agosto y acoge en sus diferentes plazas, calles, parques y escenarios variadas actuaciones, tradiciones, reuniones y experiencias que permiten vivir a sus vecinos los días más intensos del año.

En este número Especial, hemos zonificado la fiesta para mostrar los principales atractivos por áreas y para presentar diferentes entrevistas y reportajes situados en el que creemos puede ser un buen lugar. Te guiamos, para que no te pierdas, por el entramado de temas de las siguientes páginas, por la zona Centro, Casco Histórico, área de la Plaza de Toros y los alrededores del Parque de Los Llanos. Comienza el recorrido.

El centro



PÁGINAS 10-30

Comprenden la Zona Centro las plazas de los Fueros, Santiago y Coronación y sus calles adyacentes. Es inicio y final de muchos de los actos del programa y también el punto de mayor tránsito durante todo el día. Calle Mayor ha trazado una línea imaginaria para circundar esta área y agrupar algunos de los momentos de las fiestas que transcurren en ella.

En el centro tocan las **orquestas** para amenizar las veladas de la plaza de los Fueros y suceden otras de las **novedades del programa**. En la próxima plaza de Santiago se desarrolla la fiesta con el **encierro** y la actividad de la **barraca de ikastola**. Cerca, el ayuntamiento es el lugar del lanzamiento del **cohete**, de la elección de los **carteles** y de la **Corporación infantil**.

ACYSE asesores

CONTABLE / FISCAL / LABORAL
MERCANTIL / GESTIÓN / JURÍDICO

les desea unas felices fiestas

C/ San Andrés, 8
LABORAL: 948 546 688 E-mail: acyselab@acyselab.com
FISCAL: 948 552 600 E-mail: acyse@acyse.com
www.acyse.com

UNAS FIESTAS CON NOVEDADES

A LOS ACTOS MÁS TRADICIONALES SE SUMAN ESTE AÑO LA ACTUACIÓN DEL GRUPO 'MOJINOS ESCOZÍOS' EL MARTES Y LA ALTERNANCIA DE ORQUESTAS ESPECTÁCULO Y DISCO-MÓVILES EN LAS TARDES-NOCHE DE LA PLAZA DE LOS FUEROS

Integrantes de los 'Mojinos Escozíos'. En el centro su líder, 'El sevilla'. Actuarán el martes en la plaza de los Fueros.

El programa de Fiestas de Estella 2014, que se desarrolla desde el viernes 1 hasta el jueves 7 de agosto, presenta este año varias novedades. Para empezar, su presupuesto, un total de 227.662 euros, que incluye 62.481 euros destinados a los festejos taurinos, 28.385 euros para las orquestas y DJs de la plaza de los Fueros, y otros 24.000 euros extra en relación con el año pasado -fruto de una modificación presupuestaria-, que permitirán la actuación del grupo 'Mojinos Escozíos' el martes, principal primicia en las fiestas de este año.

La alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza, y el concejal de Cultura, Félix Alfaro, presentaban los días previos a las fiestas la programación para estos días.

CONCIERTO DE 'LOS MOJINOS ESCOZÍOS'

Es la principal novedad del programa, pensada para atraer gente a Estella entre semana. La iniciativa parte del área de Turismo y se celebrará el martes a las 23 horas en la plaza de los Fueros. Para poder sacarlo adelante fue necesaria una modificación presupuestaria de 24.000 euros que contó con la negativa de la oposición –los grupos lamentaron la falta de información y estar al margen de la preparación del programa de fiestas. El edil de Nabai, Ricardo Gómez de Segura, se abstenía facilitando la aprobación, pero compartía las críticas del resto de compañeros de la oposición.

Los 'Mojinos Escozíos' es un grupo de hard rock y heavy metal español, liderado por 'El Sevilla'. Destaca, sobre todo, por las letras de sus canciones humorísticas y a veces irreverentes.

ORQUESTAS ESPECTÁCULO+DJ

Una clara apuesta por la calidad, destacaba el concejal Félix Alfaro para referirse a la limitación del número de orquestas de este año en la plaza de los Fueros, que pasa de siete a cuatro actuaciones. Los tres días restantes, habrá disco-móviles pensando en el púbico joven.

Las orquestas actuarán por la noche pero también ofrecerán, como es habitual, un adelanto por la tarde pensando en todos los públicos. Orquestas y DJs

tienen un presupuesto de 28.385 euros IVA incluido y el concierto de los 'Mojinos Escozíos', 24.000 euros. La entrada será gratuita.

VIERNES.
Disco-móvil.
SÁBADO.
Orquesta London.
DOMINGO.
Orquesta 'Diamante Show Band'.
LUNES.
Orquesta atracción 'Nueva Alaska'.
MARTES.
Actuación de los 'Mojinos Escozíos' a las 23 horas. A partir de la 1.30 h., tras el Baile de la Era, música de disco-móvil.
MIÉRCOLES.
Orquesta 'The Music Show'.
JUEVES.
Disco-móvil.

Imagen comercial de la orquesta Nueva Alaska, la principal del cartel de actuaciones.

DJ EN LA PLAZA DE LA CORONACIÓN

Este año se suma al programa una sesión de música DJ que intensifica la fiesta en otros escenarios, como la plaza de la Coronación en este caso. El sábado, en horario de 23.30 a 3 horas, los jóvenes podrán bailar al ritmo de la música que pincharán Txemi Kuality, Dropzet, Solano y DJ George CJ.

'TOQUE DE SILENCIO'

Durante las fiestas, todas las plazas de Estella tendrán el mismo horario para la música. Excepto el sábado, cuando la música en la plaza de la Coronación terminará a la 4.45 horas, el resto de los días el **'toque de silencio'** llegará a las 3.30 horas. El mismo horario para todas las plazas: Fueros, Santiago, San Martín, Coronación y recinto de las txoznas. El objetivo es garantizar, a partir de una misma, el descanso de todos los vecinos.

FESTEJOS TAURINOS

Reducción, también, en el **programa** de espectáculos taurinos. Destaca la corrida a pie del sábado, con Juan José Padilla, Iván Fandiño y Francisco Marco y la corrida de rejones, con Pablo Hermoso de Mendoza, Roberto Armendáriz y Ginés Cartajena, hijo, el domingo, en lugar del lunes, como era habitual.

En cuanto a los **encierros**, serán de novillos el martes por la mañana y el miércoles por la tarde. Por el recorrido habitual.

APERITIVO DE LA ESCUELA TALLER

Otra novedad este año es la implicación directa de la Escuela Taller de Hostelería en las fiestas. El viernes de Gigantes, después del **disparo del cohete** a cargo de la concejal de Juventud, la regionalista Mayte Alonso, los alumnos servirán en las dependencias municipales un **aperitivo** que hará las veces de práctica dentro de su periodo de formación.

En el aspecto gastronómico destacar también que el martes, **Día de la Merindad**, el Ayuntamiento de Estella, como cabeza de comarca, invita a todos los alcaldes a las fiestas. Tras un recibimiento en el consistorio, disfrutarán de una **comida** en un restaurante de la ciudad, sufragada por el Ayuntamiento de Estella-Lizarra y por la Mancomunidad Montejurra. •

BEGOÑA GANUZA BERNAOLA
ALCALDESA DE ESTELLA-LIZARRA

"HEMOS DADO UN GIRO AL PROGRAMA, PORQUE LO DEMANDABA LA SOCIEDAD"

LAS ÚLTIMAS FIESTAS DE LA LEGISLATURA RECIBEN, EN OPINIÓN DE LA PRIMER EDIL, UN IMPULSO QUE ESPERA QUE REPERCUTA EN LA CIUDAD A NIVEL ECONÓMICO Y TURÍSTICO

LO MEJOR DE LA FIESTA...

La alcaldesa Begoña Ganuza se queda con el cohete y con la Procesión en honor de los patronos, San Andrés y la Virgen del Puy.

La alcaldesa de Estella-Lizarra, Begoña Ganuza Bernaola, vivirá las últimas fiestas de su segunda legislatura al frente del Ayuntamiento. Lo hace con el deseo de que todo salga bien y de que vecinos y visitantes disfruten de una programación que este año ofrece algunas novedades. Sobre si volverá a presentarse a las próximas elecciones, asegura mostrarse a disposición de su partido, UPN.

Va a arrancar la Semana más importante del año. ¿Cuál es su deseo para estos días?

Quiero felicitar las fiestas a todos los ciudadanos y a todos los acompañantes que quieran venir a Estella y desearles que disfruten con los actos que hemos preparado con mucho espero y pensando en todas las edades. Deseo también que la semana discurra en paz, que todos olvidemos los malos ratos y disfrutemos.

¿Se espera, con el programa de este año, que venga más gente a la ciudad?

Esperamos un repunte. El año pasado hubo bajón por la crisis, pero esperamos que este, con una programación más ambiciosa, venga más gente. El objetivo del concierto y de los cambios en las orquestas es la reactivación económica en la hostelería y el comercio y también hay fines turísticos: que sea un atractivo para que se conozcan más la ciudad y sus fiestas. Hemos querido dar un giro a la programación, que era una demanda de la sociedad actual; se pedían actuaciones.

La edil Mayte Alonso tira el cohete, ¿cuáles han sido las razones que le han llevado a pensar en ella?

Muchas razones, la primera porque valoro su esfuerzo y su trabajo como concejal del Ayuntamiento, lo cual no significa que el resto no se lo merezca, pero hay que elegir a una persona. También hay otras razones como el empuje que le ha dado al área de Juventud y que siempre está ahí cuando se le necesita.

Últimas fiestas de legislatura, ¿qué balance realiza de estos tres años transcurridos?

Muy positivo. La situación económica del Ayuntamiento es muy buena. Lo ha sido durante estos tres años de legislatura, se ha gestionado muy bien y hemos realizado obras importantes para la ciudadanía.

¿Cuáles destacaría?

La finalización de la Escuela Taller, el polígono industrial que va a ser una realidad al final de la legislatura, la terminación de las obras en San Benito con un salón de actos y la tercera sala de Almudi, la finalización de las obras en las calles Monasterio de Irache y Juan de Labrit, y la realización de obras en la Colonia Iñigo Arista, pendiente para dentro de poco. También quiero destacar que se ha generado mucho empleo con el Empleo Social Protegido.

¿Se presentará a la reelección?

Lo único que puedo decir es que estoy a disposición del partido.

¿Con qué momentos de las fiestas se queda, desde las ópticas institucional y personal?

A nivel institucional, me quedo con el cohete porque es el inicio de las fiestas y también con la Procesión del domingo. A nivel personal, la verdad es que son 24 horas de trabajo estos días. Me gusta estar a la hora del encierro y después celebramos junta de seguridad. Me quedan pocos ratos libres, en los que intento estar con la familia. •

GRUPO ESPARZA

confianza • experiencia • servicio • calidad

SEAT

AUTO EGA S.A. Pol. Merkatondoa, 31 Tel.: 948 55 18 54

Audi Service

Vehículos Comerciales

AUTO IRACHE S.A. Pol. Merkatondoa, 31 Tel.: 948 55 22 58

ISUZU

KIA MOTORS

NISSAN

ESTELLA MOTOR S.A. Pol. Merkatondoa, 29 Tel.: 948 54 62 70

ESPARZA HNOS.

SEGUROS ESPARZA Pº Inmaculada,68 Tfnos.: 948 55 04 74
948 55 12 62

ESTELLA

Les desean Felices Fiestas

MAYTE ALONSO (UPN)
CONCEJAL DE JUVENTUD Y ENCARGADA DE TIRAR EL COHETE

LO MEJOR DE LA FIESTA...

La presidenta de la concejalía de Juventud, Mayte Alonso, se queda con el cohete, con las vísperas y con la ofrenda floral el viernes y con la Procesión y la pañuelada del domingo.

"PARA MÍ EL MEJOR MOMENTO ES EL DEL CHUPINAZO, Y MÁS ESTE AÑO"

LA EDIL REGIONALISTA TENDRÁ EN SUS MANOS LA RESPONSABILIDAD Y EL HONOR DE INAUGURAR OFICIALMENTE LAS FIESTAS DE ESTELLA EL VIERNES 1 DE AGOSTO DESDE EL BALCÓN CONSISTORIAL

Serán una fiestas diferentes para la concejal de Juventud, Mayte Alonso Jaén (18/04/1974). La regionalista las va a comenzar, al menos, de manera más especial, con la responsabilidad de saludar a los estellicas desde el balcón y de prender la mecha del cohete. Abogada de profesión y residente en Madrid, asegura que el chupinazo es para ella el mejor momento, el más importante y, por lo tanto, un gran honor. Alonso inaugurará el Viernes de Gigantes, con sus mejores deseos para los ciudadanos, siete días de blanco y rojo en la ciudad.

¿Cómo recibió la noticia?

Me llamó la alcaldesa. Yo estaba trabajando en el despacho, y me dijo "vas a tirar el cohete este año". Fue al grano.

¿Lo esperaba?

Sabía que alguna posibilidad había, por la filosofía de Begoña al decidirlo, pero no me lo esperaba. Me pilló por sorpresa.

¿Contenta con la decisión?

Me hace muchísima ilusión. Cualquier persona que sea de Estella o que lo haya vivido así sabe lo que significa. Yo también lo sé por las ocasiones en que me ha tocado tirar uno de los que dejan a los concejales y también lo he visto muchísimas veces desde abajo. No pensaba que me fuera a tocar desde arriba. Es un honor.

Vive fuera de Estella, ¿tiene un significado añadido protagonizar este momento tan importante de las fiestas?

Estoy mucho tiempo aquí, en Estella, vengo durante todo el año, pero cuando era pequeña y venía menos me imaginaba que Estella siempre estaba de fiestas. Obviamente ahora me las imagino y me las espero tal y como son. Voy a estar en Estella todo el mes de agosto, de vacaciones, y lo voy a coger con ganas.

¿Cómo las vive?

Vivo muchos actos institucionales, pero entre uno y otro hago hueco para mis cosas, como las cenas con amigos o los ratos con los sobrinos para ir al torico, por ejemplo. Me gustan los niños y ejerzo mucho de tía. Mis fiestas son un poco de todo, durmiendo poco y agotada, pero con gusto.

¿Cuál es su acto favorito?

Para mí el mejor momento es el del chupinazo, me gusta mucho, y más este año. También disfruto con la víspera del viernes y la entrega floral y con la Procesión y la Pañuelada.

Presidenta de la comisión de Juventud, ¿quiere lanzar un mensaje o un deseo a los jóvenes de la ciudad?

Las fiestas son un espacio para que todos lo pasen bien y los jóvenes son los que más energía y ganas de las fiestas tienen. Yo les digo que se puede disfrutar con precaución, que hay momentos para la convivencia y para pasarlo bien todos. Les diría lo que se les dice continuamente desde la casa de la juventud, que se cuiden con el alcohol y otras cosas, que también se puede disfrutar sin ello; y que aprovechen y participen de todos los actos especialmente pensados para su edad.

¿Y un deseo para toda la ciudadanía?

No son momentos fáciles para nadie. Mucha gente no lo está pasando bien, pero las fiestas han de servir para desconectar. Todo el mundo se merece unos días así. La vida son las pequeñas y las grandes alegrías y ya sabemos que todo no es perfecto. •

Visitas teatralizadas de la Batalla de Abárzuza 9, 10, 16 y 23 de agosto. ¡Reserva tu entrada!

PASEO EN BARCO DE VELA / VISITA EL EMBALSE EN PIRAGUA

Navega y disfruta del embalse de Alloz.

Telf.: 646 938 580 / 689 701 495
Fechas: Semana santa y verano

PADDLE SUP

Practica un novedoso deporte acuático

Telf.: 689 701 495 / 646 185 264
Fechas: mayo, junio, julio, agosto y septiembre.

INICIACIÓN AL WINDSURF

Embalse de Alloz (Lerate)

Telf.: 646 938 580 / 689 701 495
Fechas: Semana Santa y verano

SAFARI A LA CASTA NAVARRA GANADERÍA ALBA RETA

DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS ARTESANOS

Lugar: Grocin
Telf.: 636 038 218 / 669 888 897
Fechas: todo el año

INICIACIÓN A LA ESCALADA EN ERÁUL

EMOCIONANTE DEPORTE DE AVENTURA

Lugar: lavadero de Erául
Telf.: 948 555 022 / 647 735 919
Fechas: todo el año

SALINERAS GIRONÉS

VISITA GUIADA A LAS SALINERAS

Lugar: Salinas de Oro
Telf.: 628 407 127 / 948 357 139
Fechas: Semana Santa y verano

VISITA A LA FINCA ECOLÓGICA DE GANADO

DEGUSTACIÓN DE CARNE Y VINO ECOLÓGICOS

Lugar: Salinas de Oro
Telf.: 948 357 139 / 628 407 127
Fechas: todo el año

GRANJA ESCUELA BASABERE

ANIMALES DOMÉSTICOS Y SALVAJES, HUERTA ECOLÓGICA, TALLER DE COCINA, JUEGOS, GIMKANAS.

Lugar: Lezáun
Telf.: 677 157 605
Fechas: A partir de septiembre

RUTAS A CABALLO POR EL EMBALSE

PASEOS AL PASO DE UNA HORA POR LOS ALREDEDORES DEL EMBALSE. ADULTOS Y NIÑOS DESDE 3 AÑOS

Lugar: Bar del pantano. Embalse de Alloz
Telf.: 669 454 090
Fechas: julio y agosto

MIELERÍA LA SACRISTANA

CATA DE MIELES Y VISITA AL COLMENAR

Lugar: Santa María de Eguiarte
Telf.: 660 744 369 / 620 316 175
Fechas: todo el año

MIELERÍA AZKORENA

VISITA GUIADA CON CATA DE MIELES Y TARTA DE MIELES
VISITA AL COLMENAR

Lugar: Casa Rural Azkorena (Salinas de Oro)
Telf.: 948 357 160 / 676 604 052
Fechas: todo el año

PAINTBALL HARITZALOTZ

UNA DE LAS ACTIVIDADES MÁS EXCITANTES EN TIERRAS DE IRANZU

Lugar: Zurukuain
Telf.: 948 541 067 / 629 844 607
Fechas: todo el año

BODEGAS PACHARÁN AZANZA

LA BEBIDA NAVARRA POR EXCELENCIA
VISITA GUIADA CON CATA Y CÓCTEL DE PACHARÁN

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 040
Fechas: todo el año

BODEGAS LEZÁUN

VISITAS ENOTURÍSTICAS

Visita al viñedo en carreta de caballos con degustación de vino ecológico.

Lugar: Lácar
Telf.: 948 541 339 / 948 541 231
Fechas: todo el año

BODEGAS TANDEM

ENOTURISMO

Visita guiada a la bodega y viñedos con degustación de sus mejores vinos

Lugar: Lácar
Telf.: 948 536 031 / 667 363 646
Fechas: todo el año

BODEGAS PALACIO DE AZCONA

ENOTURISMO Y GASTRONOMÍA

VISITA A LA BODEGA CON MENÚ DE GORRÍN ASADO A LA LEÑA

Lugar: Carretera de Úgar
Telf.: 948 542 294 / 620 556 087
Fechas: todo el año

BODEGAS AROA

Restaurante Le Naturel
ENOTURISMO ECOLÓGICO

VISITA CON DEGUSTACIÓN Y MENÚ DE LA TIERRA

Lugar: Zurukuain-Grocin
Telf.: 948 921 995 / 655 944 574
Fechas: de viernes a domingo

QUESERÍA SUSPERREGUI

EL MUNDO DEL QUESO DE OVEJA LATXA

VISITA GUIADA CON DEGUSTACIÓN, QUESO CUAJADA Y REQUESÓN

Lugar: Abárzuza
Telf.: 686 217 050
Fechas: todo el año

QUESERÍA ALDAIA

VISITA GUIADA

QUESOS IDIAZABAL, MENÚ DE PASTOR, DEGUSTACIÓN DE QUESOS, GASTA-ZAHARRA Y CHORIZO DE OVEJA

Lugar: Lezáun
Telf.: 948 542 273 / 619 077 580
Fechas: todo el año

QUESERÍA URRIZAGA

ELABORACIÓN DE QUESOS IDIAZABAL CON DEGUSTACIÓN DE QUESOS, REQUESÓN Y GASTA-ZAHARRA

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 109 / 697 621 158
Fechas: todo el año

VISITA AL MONASTERIO DE IRANZU

HISTORIA, ARTE Y CULTURA

Lugar: Abárzuza
Telf.: 948 520 012 / 646 185 264
Fechas: visitas guiadas todo el año con reserva

VISITA S GUIADAS AL ROMÁNICO

STA. Mª DE EGUIARTE

Lugar: Alloz – Lacar
Telf.: 948 536 318 / 646 185 264
Fechas: todo el año a las 11 h. con reserva

IGLESIA STA. CATALINA

Lugar: Azcona – Arizaleta
Telf.: 630 747 966 / 646 185 264
Fechas: todo el año con reserva

ECOTURISMO EKOTURISMOA

Tierras de Iranzu ko Lurrak

OCIO, CULTURA Y GASTRONOMÍA AISIA, KULTURA, GASTRONOMIA

VISITA AL ROMÁNICO DE GARÍSOAIN

CON PINTXO Y SIDRA EN SIDRERÍA ETXESAKAN

Lugar: Garísoain
Telf.: 646 185 264 / 620 581 343
Fechas: visitas guiadas todo el año con reserva

Visita nuestra web

C/ Nueva, 22 - 31177 Arizala (Navarra)
T. 646 185 264 / 948 536 318
info@tierrasdeiranzu.com

www.tierrasdeiranzu.com
www.turismo.navarra.es

Tierras de Iranzu ko Lurrak
Gobierno de Navarra
Reyno de Navarra
Nafarroa

SILVIA MARTÍNEZ GÓMEZ DE SEGURA
GANADORA EN CATEGORÍA ADULTOS

"LAS FIESTAS SON MUCHOS ACTOS, MOMENTICOS Y TRADICIONES"

LA DISEÑADORA DE PAMPLONA SE HA PRESENTADO VARIAS VECES AL CONCURSO DE ESTELLA. EN 2014 HA CONSEGUIDO CONQUISTAR AL JURADO CON UN COLLAGE DE VARIOS ELEMENTOS FESTIVOS

El cartel de Estella lleva el nombre de Silvia Martínez Gómez de Segura (Pamplona, 7/7/1984). Su obra 'Siglo XXI' conquistaba al jurado por el atrevimiento de la imagen que aglutina numerosos elementos identificativos de las fiestas de Estella.

Diseñadora gráfica y dinamizadora de nuevas tecnologías, la joven ha probado suerte en los últimos años en diferentes localidades, en algunas con acierto, y también en ediciones anteriores del concurso de Fiestas de Estella. El premio en esta ocasión le ha llenado de satisfacción por la calidad de los trabajos presentados.

¿Es la primera vez que te presentas al concurso en Estella?
No. Con 21 años fue la primera vez y desde entonces me he presentado algunas más.

DATOS

DESCRIPCIÓN

Un personaje cien por cien festivo es el que ha creado la diseñadora Silvia Martínez para el cartel de este año. Cabeza y cuello de trompeta, gorra de gaitero, brazo de danzari con pañuelo rojo en mano y cuerno de astado que aporrea el tambor, elemento imprescindible de la fiesta navarra. Faja de gaita y los pies para bailar de una danzari y de un mozo vestido de blanco y calzado con alpargata crearon el cóctel festivo ganador que brinda a la ciudad de Estella la imagen oficial de sus fiestas. 'Siglo XXI' es el título, acorde también a los tiempos que corren y al empleo para su realización de las nuevas tecnologías.

CLA. Nacido para el asfalto.

El CLA ha sido creado para dominar el asfalto. Su increíble diseño deportivo y aerodinámico, su completo equipamiento y su tecnología punta hacen del CLA el coche perfecto para disfrutar de la carretera. Y por 24€/mes** disfruta de un contrato de mantenimiento.

CLA 200 CDI por 29.250€* financiando con Mercedes-Benz Financial Services

- Volante y asientos deportivos
- COLLISION PREVENTION ASSIST
- Faros Bixenón
- Llantas de aleación de 18" y 5 radios dobles

PIVE 6

Mercedes-Benz

Consumo medio 4,2 - 4,5 l/100 Km y emisiones de CO_2 109 - 118 g/Km.

*CLA 200 CDI por 29.250,00€ . PVP sujeto a financiación con el programa Alternative de Mercedes-Benz Financial Services [illegible] transporte y Plan PIVE-6 incluidos. Solicitudes aprobadas hasta el 30/09/2014 y contratos activados y vehículos matriculados hasta el 30/11/2014. **Servicio Excellent: 24€/mes (3 años de mantenimiento [illegible] hasta 45.000 km). Modelo visualizado no corresponde con modelo ofertado.

GAZPI

Concesionario Oficial Mercedes-Benz Parque Empresarial LA ESTRELLA, Tel.: 948 852 000, 31192, TAJONAR (NAVARRA), www.gazpi.mercedes-benz.es

¿Eres habitual en este tipo de certámenes?

No mucho, va a rachas, según como me organice y cuando el trabajo me lo permite. Hay temporadas que no tengo tiempo y no presento nada. Creo que el de Estella, junto al de San Fermín, es en el que más veces he insistido.

¿Qué te sedujo de las fiestas de Estella y te llevó a presentar tu trabajo?

La mayoría de las veces he disfrutado de la parte nocturna. De más joven no tenía mucho interés en los festejos tradicionales, yo venía a pasarlo bien con los amigos. Una vez comencé a participar en el concurso, empecé a indagar lo que realmente eran las fiestas de Estella y poco a poco, la curiosidad iba picando para saber cómo plasmarlo en un cartel. Hasta que me he ido sumergiendo y acudiendo a ver algunos de los actos y a tomar el vermú. Me encanta ver las danzas, y me llama especialmente la atención las Bajadicas. Por cabezonería, por querer mejorar lo que hacía el año anterior, he ido repitiendo mi participación en este concurso.

Originalidad

¿Cuál es la idea y el mensaje del cartel de este año?

La idea era conseguir un cartel original, que impactara, un cartel moderno. Tratar de plasmar en él elementos tan representativos de las fiestas, que son tan recurridos por unos y por otros año tras año, y lograr aun con todo, que sorprenda es algo muy complicado. Las fiestas son muchos actos, actividades, momenticos y tradiciones, y el personaje del cartel las engloba como representación de todo el conjunto.

¿Y la realización?

La realización es manual y digital. Desde recortar las siluetas y las letras una por una, fotografiarlas para conseguir un volumen y perspectivas especiales, hasta retocarlas y crear el collage y los efectos posteriores con programas de edición digital. La realización, aunque es laboriosa, no costó tanto una vez ya tenía la idea en mente.

¿Es Estella una plaza difícil de torear?

A mí sí que me lo parece, pues no sólo hay que lidiar con la opinión y gustos del jurado, sino también con el nivel que hay en ciertos carteles. Viendo la exposición de los seleccionados, cada año hay obras que podrían ser igualmente ganadoras.

La ganadora Silvia Martínez muestra su obra, expuesta en la casa de cultura Fray Diego de Estella.

¿Ofrecen la ciudad y sus fiestas numerosas opciones creativas?

Opciones las hay y variadas, pero la creatividad reside en conseguir representarlas con originalidad y, como comentaba antes, es algo muy complicado de plasmar siendo temas tan recurridos. Es lo que hace este reto tan interesante.

¿Cómo ha caído el triunfo?

Como es de esperar, con gran ilusión.

¿Te lo esperabas, pensabas que el tuyo podía ser el cartel elegido?

Personalmente era el año que más satisfecha estaba. Con eso ya estaba tranquila. Me presento a los concursos si veo que tengo posibilidades, aunque soy consciente que algunas veces lo podía haber hecho mucho mejor.

¿Es más fácil este concurso para la gente local o, por el contrario, desde fuera se aprecian otros matices?

En mi opinión plasmar todo lo que representan unas fiestas en un cartel es igual de complicado que resumirlas en una frase de pocas palabras. No creo que sea cuestión de ser local o de fuera, ambos tendrían muchas dificultades para seleccionar las palabras adecuadas. Incluso entre un local y otro local seguramente puede que no coincidieran en las palabras para resumirlas, cada uno siente una cosa y con distinta intensidad y tiene su visión particular. Sería un buen experimento a realizar para mostrar el reto que tiene hacer un cartel.

> "NO SOLO HAY QUE LIDIAR CON LA OPINIÓN Y GUSTOS DEL JURADO, SINO TAMBIÉN CON EL NIVEL DE OTROS CARTELES"

¿Vendrás este año a celebrar el premio?

Espero que sí. •

MARMOLES BACAICOA, S.L.

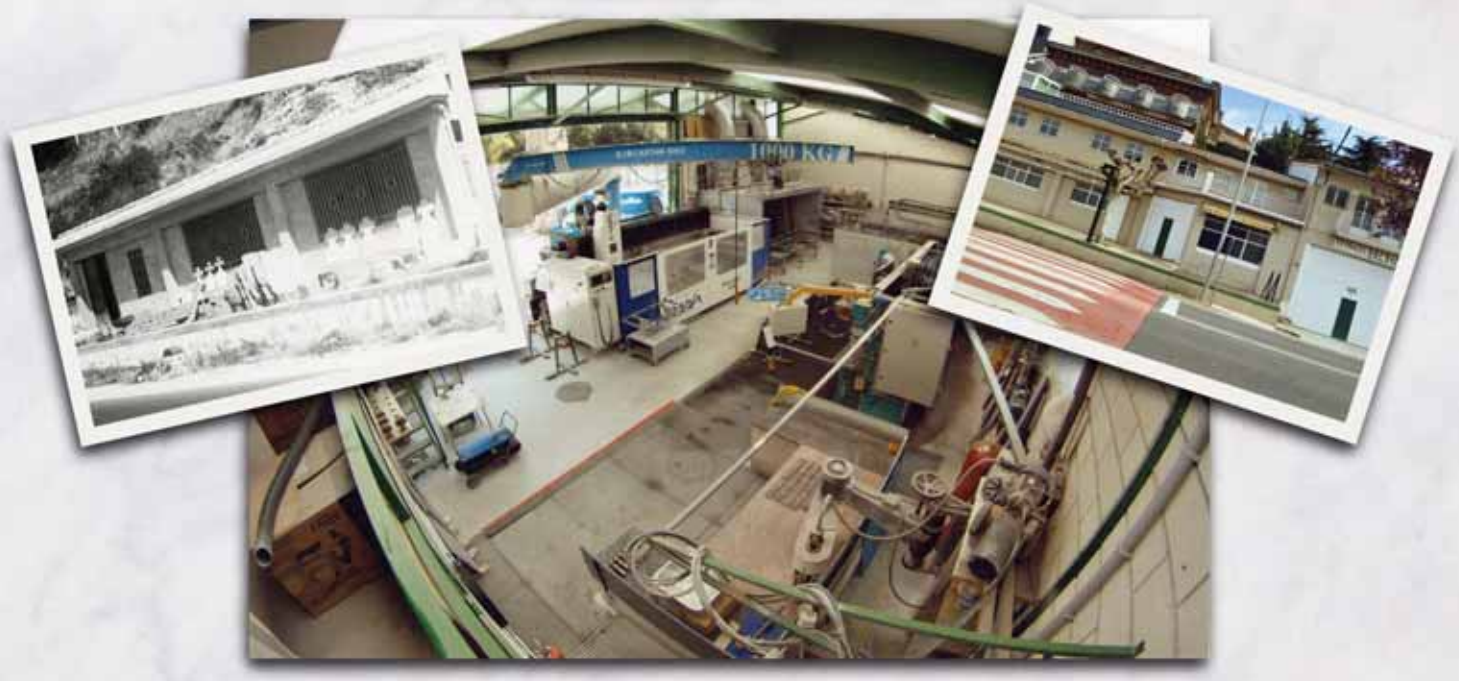
1964-2014

50 ANIVERSARIO

Gracias a todos cumplimos nuestros 50 años.
La tercera generacion continúa como siempre a su servicio.

Guztiei esker 50 urte betetzen digutu.
Hirugarren belaunaldia zuen zerbitzuan jarraitzen du.

En el año 1944 ya trabajábamos la piedra.
20 años más tarde se crea Marmoles Bacaicoa, S.L.



Estos días toca divertirse.
¡Felices fiestas! ¡Gora Lizarrako jaiak!

www.marmolesbacaicoa.com

ANNA SALINAS LEZA
CARTEL CATEGORÍA INTERMEDIA

"CABEZUDOS MIEDOSOS"

En su primer año en el taller de pintura Almudi, Anna Salinas Leza, estellesa de 11 años y alumna del colegio Remontival, es la ganadora del cartel de las Fiestas de Estella en la categoría intermedia con 'Cabezudos miedosos'.

"No me lo esperaba. Me enteré un día que estaba con unos amigos en Ayegui. Mi madre llamó por teléfono con la noticia. Me hizo mucha ilusión", admite Salinas, que aunque era la primera vez que se presentaba, dibuja desde siempre. "Desde pequeña, en cuanto tiene 5 minutos, se pone a pintar o hacer manualidades. De hecho, juega a balonmano, en Lizarreria, y suele decir que podría dejar de jugar, pero nunca de pintar", comenta su madre, Eva Leza Sainz de Vicuña. Su pasión la ha llevado a realizar el mejor cartel, cuyas claves se desvelan a continuación.

IDEA Y DESCRIPCIÓN

"He dibujado a los cabezudos viendo el encierro desde el balcón del ayuntamiento, para demostrar que aunque los niños les tienen miedo, ellos lo tienen de los toros", explica la ganadora, que además asegura que no le costó mucho decidir el tema y que su acto favorito de las fiestas es precisamente el encierro.

TÉCNICA Y ELABORACIÓN

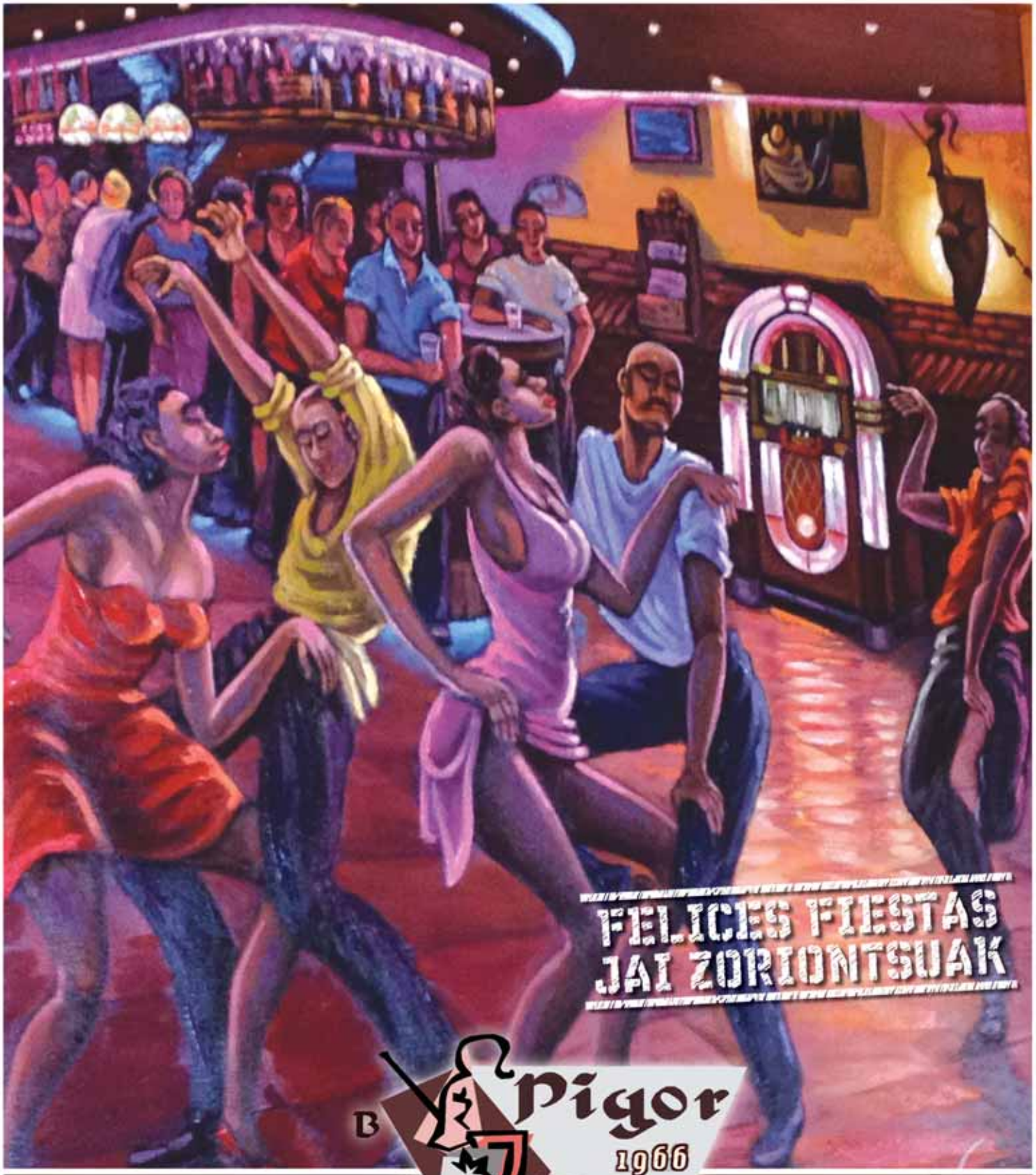
"Empecé a dibujarlo a lápiz en una clase de pintura, después lo terminé en casa pintándolo con acuarela. En total me costó tres días", cuenta Salinas. "Lo hizo en casa deprisa, con todos los exámenes a vueltas… además, se volvió un poco loca con los cabezudos", continúa su madre. "Fue difícil. Miré fotos para hacer bien la forma, pero me costó bastante dibujarlos", aclara la premiada, que, al igual que su madre, está muy contenta con el resultado.

COLOR

Aunque el cuadro es muy colorido, Anna Salinas está acostumbrada a dibujar únicamente a lápiz, sin añadir pintura. "Sobre todo me gusta dibujar animales", cuenta la artista. "En casa tenemos cada dibujo más bonito… y todos a lápiz. Tiene incluso un blog entero con manos dibujadas, porque era algo que le costaba hacer y no paró hasta conseguirlo", puntualiza la madre. En esta ocasión, sin embargo, hizo una excepción que le llevó a ser la ganadora. "Me fijé en el color del ayuntamiento y los cabezudos de verdad, y así pinté el cartel". Visto lo visto, asegura que volverá a presentarse el año que viene. •

EL ACTO PREFERIDO DE LAS FIESTAS

Anna Salinas Leza afirma que, ante todo, ha dibujado unos cabezudos que están mirando el encierro, porque ambos elementos festivos, al igual que las barracas –donde pasa bastante tiempo-, le gustan mucho. Sin embargo, hay un acto que destaca sobre todos los demás: el encierro.



B A R Pigor 1966

En Bar Pigor encontrarás buena música, una amplia selección de bebidas y pinchos, y... el mejor ambiente

C / La Estrella - T. 948 55 40 54 - ESTELLA/LIZARRA

www.barpigor.com

NAIA GARCÍA LEGARDA Y MARKEL SUESKUN ZALDUA
CARTEL CATEGORÍA INFANTIL

'JAI LARAI'

Naia García Legarda, de 7 años y vecina de Ayegui, y Markel Sueskun Zaldua, de 6 y de Zurucuáin, son los ganadores del concurso de carteles en la categoría infantil. Compañeros de Lizarra Ikastola, de clases de natación y de pintura, son muy amigos y también artistas.

Esta última afición compartida les ha permitido conseguir el primer premio por sus aptitudes en el dibujo y la pintura. Alumnos del aula en Almudi, mano a mano realizaron el cartel de título 'Jai Larai', una pequeña variación en euskera de 'fiesta alegre', y mano a mano también se repartirán la recompensa al esfuerzo: 90 euros para invertir en material de pintura.

IDEA Y DESCRIPCIÓN

El cartel ganador muestra a las dos parejas de gigantes, blancos y moros, y a dos cabezudos en un momento de las fiestas. También hay una familia disfrutando del momento. "Hemos hecho dos cabezudos. Son cuatro, pero no nos cabían, así que nos quedamos con dos", cuenta Markel Suéscun. La idea la decidieron entre los dos, con algo de ayuda, dicen, del profesor de pintura. Los gigantes y los cabezudos les encantan, y se nota en el empeño y en el buen resultado.

TÉCNICA Y ELABORACIÓN

La realización del cartel les costó a los dos amigos dos días y lo realizaron íntegramente en las clases de pintura. "Primero lo hicimos todo a lápiz y luego pasamos el rotulador negro, aunque antes lo pintamos con acrílico", explica Naia García.

"Yo hice los cabezudos, que están pintados igual que como son, porque me gustan como son. Los gigantes y las personas las hizo Naia", añade Markel Suéscun, muy orgulloso del trabajo. "¿Qué suerte hemos tenido, verdad? Si ganáramos cada año…", añadía el niño, de 6 años. Y todo es intentarlo, porque la elaboración del cartel les ha parecido una cosa bastante fácil.

EL ACTO PREFERIDO DE LAS FIESTAS

Naia y Markel viven en Ayegui y en Zurucuáin, respectivamente, por lo que, cuando se les pregunta por el acto favorito de fiestas piensan en las de sus pueblos. Markel elige el "chupinazo que tira mi padre" en fiestas de Zurucuáin y a Naia le gustan los encierros, los que ve en la tele por Sanfermines y los gigantes. "Markel y yo vemos a veces los gigantes con nuestro amigo Iñigo", dice. Es normal que los gigantes y cabezudos hayan protagonizado su cartel ganador.

COLOR

Predominan los tonos pasteles o suaves sobre fondo blanco para dar todo el protagonismo a las figuras. Los vestidos de los gigantes no son fieles a la realidad, pero los ropajes de los cabezudos sí. Un pequeño detalle que se les escapó, y que lo reconocen, es que la familia que disfruta de las fiestas no va de blanco y rojo. Pero es que la perfección no existe. •

Carlos VII, 22
31200 Estella
T. 948 550 914
F. 948 550 914
www.hijosdevelaz.com

VELAZ

ESTACIÓN DE SERVICIO
GASÓLEO A DOMICILIO

Especialistas ferreteros *de Siempre*

- Repuestos automóvil
- Accesorios automóvil
- Jardinería
- Ferretería
- Suministro industrial

Merkatondoa, 11
T. 948 550 186 - 948 554 004
F. 948 554 956
www.hijosdevelaz.com

Imagen del alcalde infantil, Edward Ugal, en primer término, con el resto de los miembros del Ayuntamiento, el día de la elección.

LOS 17 ELEGIDOS

EN VERSIÓN PEQUEÑA, LA CORPORACIÓN INFANTIL DISFRUTARÁ DE SU DÍA EL MARTES DÍA DEL NIÑO

Los niños tendrán que esperar al martes para vivir su día protagonista. Los concejales arroparán al alcalde Edward Ugal Amador en una jornada completa que comenzará a las 11.30 horas con un recibimiento en el consistorio y la imposición de pañuelicos rojos. A las doce el primer edil disparará el cohete y pronunciará unas palabras. Los otros dieciséis concejales también podrán prender después la mecha de los cohetes. En Cuerpo de Corporación, Edward Ugal, portará la vara de mando, y con sus compañeros se dirigirá a la iglesia de San Pedro para participar en la ofrenda floral. A continuación, bajadica infantil y comida popular.

Como ocurre desde la primera elección, son los colegios de la ciudad del Ega los que hacen llamamiento entre los alumnos para participar en un sorteo que les designe como concejales. Después, los 17, de los colegios Remontival, Santa Ana, Lizarra Ikastola y Mater Dei, se reúnen en el salón de plenos, en torno a un rosco de nata, para buscar en sus porciones el haba que les designe alcalde infantil. El afortunado este año fue Edward Ugal Amador. •

DATOS

CON NOMBRES Y APELLIDOS

COLEGIO REMONTIVAL.
Edward Ugal Amador (alcalde), Adriana Lara Cabestrero (teniente de alcalde), Nerea Echávarri Lerín y Amaia Ceniceros Oyón.

LIZARRA IKASTOLA.
Ion Galdeano Marco, Oihane Iglesias Trébol, Elena Luque Duval y Candela Prados Astiz.

COLEGIO SANTA ANA.
Ivonne Aitana Caillagua Rivera (abanderada), Ion Galdeano Marco (teniente de alcalde), Katherine Guevara Rosero, Ana Monreal Galdeano y Candela Oronoz Saz.

COLEGIO MATER DEI.
Anna Arróniz Plaja, Carmen Barcos Garbayo, Lucas Maeztu Villar (teniente de alcalde) y María Ruiz Alén.

NAVARDECK®
SUELOS MODULARES

VISITA NUESTRO
NUEVO SHOWROOM DE VILLATUERTA

Suelos modulares específicamente diseñados para garajes, industria, hostelería e instalaciones deportivas de rápida instalación y alta resistencia.

- **Antifatiga**
- **Antideslizantes**
- **Antihumedad**

HORARIO
LUNES A VIERNES: 16 A 21 H
SÁBADOS: 9 A 14 H

www.navardeck.com
info@navardeck.com

facebook.com/NavardeckSl

SNAPSPORT
SUPERFICIES DEPORTIVAS

RACEDECK
SUELOS MODULARES PARA GARAJE

SNAPLOCK
SUELOS DE BAILE

DURAGRID
ALFOMBRADOS Y RECUBRIMIENTOS DE SEGURIDAD

FASTDECK
SUELOS DE INSTALACIÓN RÁPIDA

CHEMICAL GUYS, SURF CITY GARAGE Y CHEM TOOLS
LOS MEJORES PRODUCTOS DE RESTAURACIÓN, LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE VEHÍCULOS

DEMOSTRACIÓN Y VENTA DIRECTA

Polígono Industrial de Villatuerta
Cita previa - Tels.: 948 55 20 04 - 609 43 84 84

EDWARD UGAL AMADOR
ALCALDE TXIKI

"DESEO QUE TODO EL MUNDO SE LO PASE BIEN ESTAS FIESTAS"

EL ALUMNO DE REMONTIVAL, DE 12 AÑOS, APROVECHARÁ PARA DISFRUTAR DE LAS ATRACCIONES DE LA FERIA CON LAS FICHAS QUE RECIBIRÁ POR SER MIEMBRO DE LA CORPORACIÓN INFANTIL

La Rana' es su favorita, y se va a cansar de tanto saltar en las atracciones de la feria el alcalde infantil, Edward Ugal Amador. El alumno del colegio Remontival, de 12 años, no estaba muy motivado cuando se presentó como candidato en la escuela para ser concejal, pero una vez sentado en la mesa del salón de plenos empezó a entrarle en gusanillo. Con vara de mando y pañuelico rojo encabezará la Corporación municipal txiki el Día del Niño y disfrutará con las entradas que el Ayuntamiento le va a regalar. No le va a sobrar ni un minuto.

¿Querías ser alcalde infantil?

Al principio no me apetecía mucho, pero el profesor me dijo si quería participar en el sorteo, dije que vale y me tocó ser concejal. Luego, cuando estábamos en el ayuntamiento, sí quería.

¿Fue una gran sorpresa encontrar el haba en el rosco?

No sabía que estaba ahí. Me metí el trozo a la boca pensé qué era eso, y era el haba.

¿Ya sabes bien qué te va a tocar hacer el martes, Día del Niño?

Un poco sí. Sé que tengo que tirar el cohete y decir algo. Yo diré: "Estellicas, viva las fiestas de Estella". Tengo que ensayarlo.

¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas?

La Rana. Es mi preferida de todas las atracciones. En parte, por eso, por las entradas, me apunté.

¿Cómo es para ti un día de fiestas?

Voy a las barracas, me monto en cada una, y luego cenamos por ahí, vemos los fuegos artificiales y a casa.

Ahora que conoces el ayuntamiento y que vas a ser protagonista municipal, ¿te gustaría algún día, de mayor, dedicarte a la política?

Ser concejal estaría bien. Alcalde ya no sé, aunque algunos políticos mejoran las cosas y otros no.

Si te pones en el lugar de la alcaldesa, ¿qué mejorarías de Estella?

Haría algo para la juventud, para que haya cosas para ellos, cosas que hacer. Para mi edad, las cosas están bien, porque jugar en la calle está bien. Y también que hubiera trabajo para todas las personas, que la gente pueda trabajar.

¿Qué te gustaría ser de mayor?

Futbolista, porque me gusta mucho. Juego en el barrio, con amigos, de medio. Si no, en la construcción, como mi padre.

¿Tienes algún deseo para fiestas?

Que todo el mundo se lo pase bien. •

Venta de Larrión

RESTAURANTE

felices fiestas, jai zoriontsuak

ESPECIAL BODAS,

precios especiales 2015

INFORMACIÓN Y RESERVAS:

CAFETERÍA: 948 54 03 02 RESTAURANTE: 948 54 04 59

LARRIÓN (NAVARRA)

WWW.VENTADELARRION.COM

Voluntarios de la ikastola preparan bocadillos para la venta en la barraca.

Después de la plaza de Santiago, el encierro enfila la 'Cuesta de Entrañas'.

LA PLAZA DE SANTIAGO, GRAN PUNTO DE REUNIÓN

EN EL CÉNTRICO LUGAR DE ESTELLA CONVERGEN LA PRESENCIA DE LA BARRACA DE LA IKASTOLA CON EL TRAMO PRINCIPAL DEL ENCIERRO Y LARGAS MESAS PARA LAS REUNIONES GASTRONÓMICAS

En la semana festiva es casi imposible encontrar un lugar en Estella que esté exento de actividad, música, celebración y jolgorio. Sin embargo hay espacios más animados que otros, o que son más protagonistas durante estos días. Es el caso de la plaza Santiago, escenario de la barraca de la Ikastola, con su caldico, cenas y conciertos; también lugar de paso de un importante tramo del encierro que, como antesala de la Cuesta de Entrañas, reúne tanto a corredores como a espectadores; y espacio de numerosos chabisques que sacan sus mesas y sillas a los portales para disfrutar del ambiente.

Aunque si por algo destaca la plaza es sobre todo por ser, durante las fiestas, el lugar de referencia de la cultura vasca desde hace casi 40 años; desde que en 1975 se instauró una barraca bajo el lema 'Ikastola en fiestas', como una continuación de la actividad del centro escolar, solo que más lúdico y no tan académico, acorde a las fiestas. Hoy, se trata de la atracción protagonista del lugar, al que cada año acuden cuadrillas y familias a cenar pollo asado, disfrutar de los conciertos o del caldico mañanero.

Iniciativa popular

Su objetivo era recaudar dinero para afrontar las dificultades económicas de Lizarra Ikastola, al mismo tiempo que se impulsaba el euskara. Tuvo una gran acogida. Tanto que en 1981 se recaudó alrededor de un millón de pesetas, gracias a la desinteresada labor de colectivos como Gure Hizkuntza, Club Montañero, Coro 'Gurasoak' o Club Larraitza.

Hoy sigue saliendo adelante gracias a la colaboración popular. Los camareros y cocineros son los familiares de los alumnos de la Ikastola –cerca de 250 padres y madres-, la coral Ereintza o la Asociación de exdantzaris Francisco Beruete, entre otros.

Otros atractivos

La plaza Santiago también es un perfecto punto de reunión para los amantes del encierro. Su ubicación, a las puertas de la Cuesta de Entrañas, la convierte en de uno de los lugares estratégicos para lograr un gran espectáculo: los corredores tienden a hacer barreras, retener y volver a las vacas lo que brinda una excelente oportunidad de entretenimiento tanto a corredores como a espectadores.

Hay además quien tiene la suerte de poder esperar al encierro entre amigos, sofás y resguardados de la frialdad de la mañana, porque la plaza es el lugar de numerosos chabisques. ¿El motivo? su céntrica situación, que le permite tener un animado ambiente, pero lo suficientemente alejado de la parte vieja como para disfrutar de las fiestas sin agobios. •

DATOS

CONCIERTOS Y ACTIVIDADES

El horario de la barraca es de 12 h. a 15 h. y de 19 h. a 2 h., ampliado el fin de semana. Entre las novedades de este año, habrá actividades infantiles y una comida popular el martes. La plaza Santiago es escenario de varios conciertos:

Viernes, 1 de agosto:
DRINDOTS

Sábado, 2 de agosto:
GAUBELA

Domingo, 3 de agosto:
JOSEMI MOSÉN

Lunes, 4 de agosto:
PATXI KONPANIA

Martes, 5 de agosto:
MODESTO

Husqvarna Automower®
El cortacésped que trabaja mientras tú te diviertes.
Trabaja con lluvia.
45%
Supera pendientes.
Sortea obstáculos.
dB
No molesta a los vecinos.
Disfruta de un Automower®
desde 1.495 €
¡Pruébalo GRATIS en tu jardín!
Contáctanos y consigue una prueba gratuita durante 15 días.

Distribuidor Oficial Husqvarna

SUMINISTROS MONJARDIN
AGRICOLAS, INDUSTRIALES Y DE CONSTRUCCIÓN

POL. MERKATONDOA Nº 20
31200 ESTELLA
T 948 553 106
info@suministrosmonjardin.es

Husqvarna®

Felices fiestas

TODO PARA LA PISCINA
5,95 €
ARENA DE SÍLICE
Ref. 30.1005
11,95 €
PÉRTIGA DE ALUMINIO
Ref. 30.340
7,95 €
RECOGEHOJAS DE SUPERFICIE EVOLUTION
Ref. 30.341
3,95 €
KIT ANALISIS CLORO Y PH
Ref. 30.323
495,00 €
LIMPIAFONDOS ELÉCTRICO VORTEX1
Ref. 30.1187
949,00 €
PISCINA REDONDA DESMONTABLE IMITACIÓN MADERA
Ref. 30.908
7,75 €
ALGICIDA ANTIALGAS
Ref. 30.1101
7,95 €
PS FLOCULANTE LÍQUIDO
Ref. 30.1105
19,95 €
LIMPIADOR SUPER DESINCRUSTANTE
Ref. 30.1110
59,95 €
QUIMICLOR 5 EFECTOS QUIMICAMP + REGALO DOSIFICADOR FLOTANTE
Ref. 30.1085

POL. MERKATONDOA, 20
31200 ESTELLA (Navarra)
Telf. 948 553 106
info@suministrosmonjardin.es

SUMINISTROS MONJARDIN

SUMINISTROS URBASA

Casco histórico

PÁGINAS 32-55

Por casco o Centro Histórico entendemos el área que forman los barrios de San Pedro y San Miguel, núcleo patrimonial de la ciudad y Camino de Santiago. Destaca el papel de la iglesia de San Pedro como inicio de la **Procesión** y la **Pañuelada**, y como espacio para la **ofrenda floral infantil**, entre muchos otros momentos. En el corazón de la fiesta en la zona, la plaza San Martín acoge **almuerzos**, **comidas** y **cenas** por la presencia de la peña San Andrés, además de actuaciones de danza y música.

Los barrios de San Pedro y San Miguel albergan algunos **chabisques**, en Espoz y Mina se montan los **corralillos**, en el frontón de Mercado Viejo se celebra la **fiesta de la espuma**... Algo más apartado del bullicio del centro, el casco histórico ofrece muchas posibilidades festivas.

Izarra

BAR - RESTAURANTE

En el centro de la fiesta

les deseamos felices fiestas de Estella

Jai zoriontsuak Lizarra

Caldererıa, 20 · 31200 Estella - Lizarra
Tel. Bar: 948 55 00 24 - Tel. Fonda: 948 55 06 78
Bar Izarra Restaurante

FOTOGRÁFICO

EL ENCANTO DE LO AUTÉNTICO

EL CENTRO HISTÓRICO DE ESTELLA ACOGE ALGUNOS DE LOS ACTOS Y DE LOS MOMENTOS MÁS TRADICIONALES O CON MAYOR ALCANCE POPULAR DE LAS FIESTAS

La piedra de los edificios históricos de Estella –concentrados en los barrios de San Miguel y de San Pedro– es testigo durante la primera semana de agosto de algunos de los actos con mayor solera o tradición de las fiestas, así como de otros más novedosos y no por ello menos populares.

PROCESIÓN Y PAÑUELADA

La Procesión y la pañuelada, únicamente dirigida al público masculino, centra el programa de actos del domingo. Son sin duda, sobre todo el primero, dos de los actos más tradicionales de una semana sin pausa. El blanco impoluto manda en dos momentos caracterizados por la devoción y el sentimiento. Estella se escribe con mayúsculas en estos dos actos que contribuyen a crear la esencia de sus fiestas.

ALMUERCICOS Y MUCHO MÁS

Uno de los lugares emblemáticos, y de reunión, es la plaza de San Martín. Ubicada en el corazón del barrio de San Pedro, la presencia de la peña San Andrés aporta a la fiesta: almuerzos, música, y otras muchas razones para el encuentro festivo, como por ejemplo la iniciativa popular de la bombada que comienza su itinerario callejero el lunes por la mañana en este lugar.

UN JUEGO DE ENSUEÑO

Si bien las barracas se llevan la palma en cuanto a aceptación por parte del público infantil, la fiesta de la espuma no se queda atrás. El frontón ofrece vistas y sensaciones oníricas a los pequeños participantes que prácticamente flotan en un escenario de ensueño. En fiestas, este espacio cobra una magia especial.

ENERGÍA CONTENIDA

Los corrales del ganado instalados en la plaza de Espoz y Mina, en San Miguel, contienen la fuerza y la bravura de las vacas que, tras el encierrillo, esperan el inicio del encierro. A primera hora de la mañana, la apertura del toril les permitirá descargar la energía contenida y volverán por el trazado a la plaza de toros.

ENAC
INSPECCIÓN
Nº 248/EI334
SERVICIO TÉCNICO DE REFORMAS DESIGNADO POR EL MINETUR

AEV

ENAC
ENSAYOS
Nº 685/LE 1487
LABORATORIO DE ENSAYOS ACREDITADO POR ENAC

SERVICIO TÉCNICO OFICIAL DE REFORMAS Y HOMOLOGACIÓN DE VEHÍCULOS

AEV

AEV AUTOMOTIVE, S.L.

www.grupoaev.com

- INFORMES DE CONFORMIDAD
- CATALOGACIÓN DE VEHÍCULOS HISTÓRICOS
- HOMOLOGACIÓN INDIVIDUAL

les deseamos Felices fiestas

HORARIO
- Lunes a viernes: 9:00 a 13:00 h. y 15:30 a 18:15 h.
- Sábados alternos comenzando el 4 de octubre: 9:00 a 13:00 h.

itv

CERRADO: DEL 1 AL 17 DE AGOSTO

Pol. Merkatondoa, 36 / 31200 - Estella-Lizarra **T. 948 55 60 08**

MI LUGAR EN FIESTAS...

DENTRO O FUERA, EN LA CALLE O A RESGUARDO. LOS MOMENTOS MÁS ESPECIALES DE LA SEMANA FESTIVA SUELEN IR VINCULADOS A UN LUGAR CONCRETO. SON PERSONALES Y, SEGURAMENTE, TAMBIÉN COMPARTIDOS

En el exterior, el recorrido del encierro, la plaza de toros, las barracas y El Puy; a cubierto, el chabisque de la cuadrilla y la peña La Bota. Lugares para todos los gustos las que ofrece la ciudad del Ega durante las fiestas patronales y las que han escogido seis personas, de diferentes edades y con diversas vinculaciones con la fiesta, como los más especiales durante la semana festiva. Cuando todo se tiñe de blanco y rojo. Cuando solo cabe la diversión.

AYUNTAMIENTO
ESTELLA-LIZARRA
UDALA

Por fin...

Llegó el gran día. Todo un año deseándolo,
pensando cómo disfrutarás de estos días,
pensando en compartir nuestra alegría y
y contagiarte con su emoción...
Por fin llegaron nuestras fiestas.

FIESTAS DE ESTELLA-LIZARRA • 2014 • ESTELLA-LIZARRAKO JAIAK

La plaza de toros

ÁNGEL CASTILLO CABEZÓN

HOSTELERO

"Me escapo del bar y veo uno o dos toros"

A caballo entre el trabajo y la fiesta vive la primera semana de agosto en Estella el hostelero, del Bar Restaurante Richard, Ángel Castillo Cabezón. Trabaja los siete días, desde hace 35 años, cuando su familia asumió la gestión del bar-restaurante que hace esquina con la plaza de toros. "Nunca he faltado a las fiestas ni al trabajo. Tampoco cuando estuve en la mili, que pedí permiso para venir", cuenta retrocediendo mentalmente a tiempos pasados. Así que, como puede, disfruta de la semana más especial del año desde el otro lado de la barra, aunque asegura, se las ingenia para acercarse "a ratos" a ver uno o dos toros en el cercano coso taurino. "Soy muy aficionado y es lo único que no hay en Estella el resto del año. Así que me escapo", confiesa.

Esa manera suya de "torear" el trabajo, sin huir de las responsabilidades, y "capear" la fiesta le proporciona buenos momentos. "Cuando no tienes tiempo, a las pequeñas cosas como ver un toro o tomar un cubata por la noche le sacas chispas", dice. Así es la vida.

La Bota

ESTITXU GALDEANO ETXEBERRIA

SOCIA DE LA PEÑA LA BOTA

"El viernes nos juntamos la cuadrilla y comemos en la peña"

Como profesora de Física y Química en el IES Tierra Estella-Lizarraldea BHI, Estitxu Galdeano Etxeberria vivirá las fiestas de su localidad de vacaciones. Eso sí, seguiría activa, ya que, como madre y socia de la peña La Bota, atenderá tras la barra a quien quiera disfrutar de la sociedad, y el resto del tiempo se lo dedicará a su hija de casi dos años. "Hasta que nació Alaia vivía las fiestas sobre todo de noche. Ahora acudo con ella a los actos diurnos", cuenta. El único día que sale sin la txiki es el viernes. "Ese día nos juntamos la cuadrilla, comemos en La Bota, hacemos sobremesa, nos echamos unas risas con la Bajadica del Puy, de ahí tomamos potes por lo viejo, cenamos en la barraca de la Ikastola y vamos a las txoznas". Por eso la peña es su lugar preferido. También porque se trata de un ambiente euskaldun. "Fue lo que me animó a colaborar, quería fomentarlo". Aunque admite que hubo una razón más fuerte: que además de gastronómica, es una sociedad cultural. Por esos motivos una de las tardes festivas ejercerá de camarera voluntaria en La Bota .

KESMA S.L.
Electricidad

Les deseamos
Felices Fiestas

Instalaciones baja y media tensión industriales y vivienda.
Minicentrales hidráulicas.
Depuradoras.
Incendios, robo, domótica.
Placas solares fotovoltáicas.

Mantenimiento industrial.
Automatismos.
Programación PLCS,
Siemens - Omrom,
Unitronics - Hitachi,
Fanuc - Rockwell,
Klokner Moeller,
Vipa, etc.

Servicio técnico oficial autorizado
GRUNDFOS

Servicio técnico oficial autorizado Bombas Grundfos.
Servicio técnico e instalador Circutor.
Baterías condensadores reactiva, analizadores, etc.
Análisis consumos eléctricos.
Aula formación multiusos equipada con 12 ordenadores, proyector y pantalla.

Crta. Tafalla, nave 8 A - Pol. Ind. San Miguel
31132 VILLATUERTA - Navarra
T. 948 541 918 Fax. 948 536 054
kike@kesma.es - www.kesma.es

El chabisque de su cuadrilla

IÑAKI GONZÁLEZ ETAYO

SOCORRISTA Y JUGADOR DEL SAN ANDRÉS

"El chabisque es imprescindible todo el año"

La cuadrilla LBDT está integrada por 17 jóvenes con edades comprendidas entre los 24 y los 26 años. Entre ellos, Iñaki González Etayo, de 25, estudiante de Grado de Ciencias de Actividad Física y Deporte en León, socorrista durante el verano en las piscinas del Agua Salada y medio-centro en el equipo de fútbol San Andrés. ¿Su lugar en las fiestas? Lo tiene claro, el chabisque, una bajera de planta baja y menos una ubicada en la calle Navarrería.

En este espacio que la cuadrilla alquila durante todo el año transcurre buena parte de la semana festiva. "Aquí comemos el viernes de gigantes y el martes antes de ir a la pelota. Por las tardes nos juntamos en torno a las ocho, tomamos algo y después cenamos. Tenemos todas las comodidades y para nosotros es imprescindible el chabisque en fiestas y también en el resto del año", explica el joven.

Aunque la parte más social y gastronómica de las fiestas se desarrolle a cubierto, Iñaki González y su cuadrilla toman parte en muchas actividades de calle, como la pelota, los toros y la becerreda, a la que nunca faltan. "Y después de los toros, disfrutamos mucho el ambientico que se crea en los bares, sobre todo entre semana cuando hay menos gente", explica el socorrista, que no se librará de trabajar estas fiestas tres días por la mañana.

El Puy

IRANZU GUTIÉRREZ SÁEZ

MIEMBRO DE LA BANDA

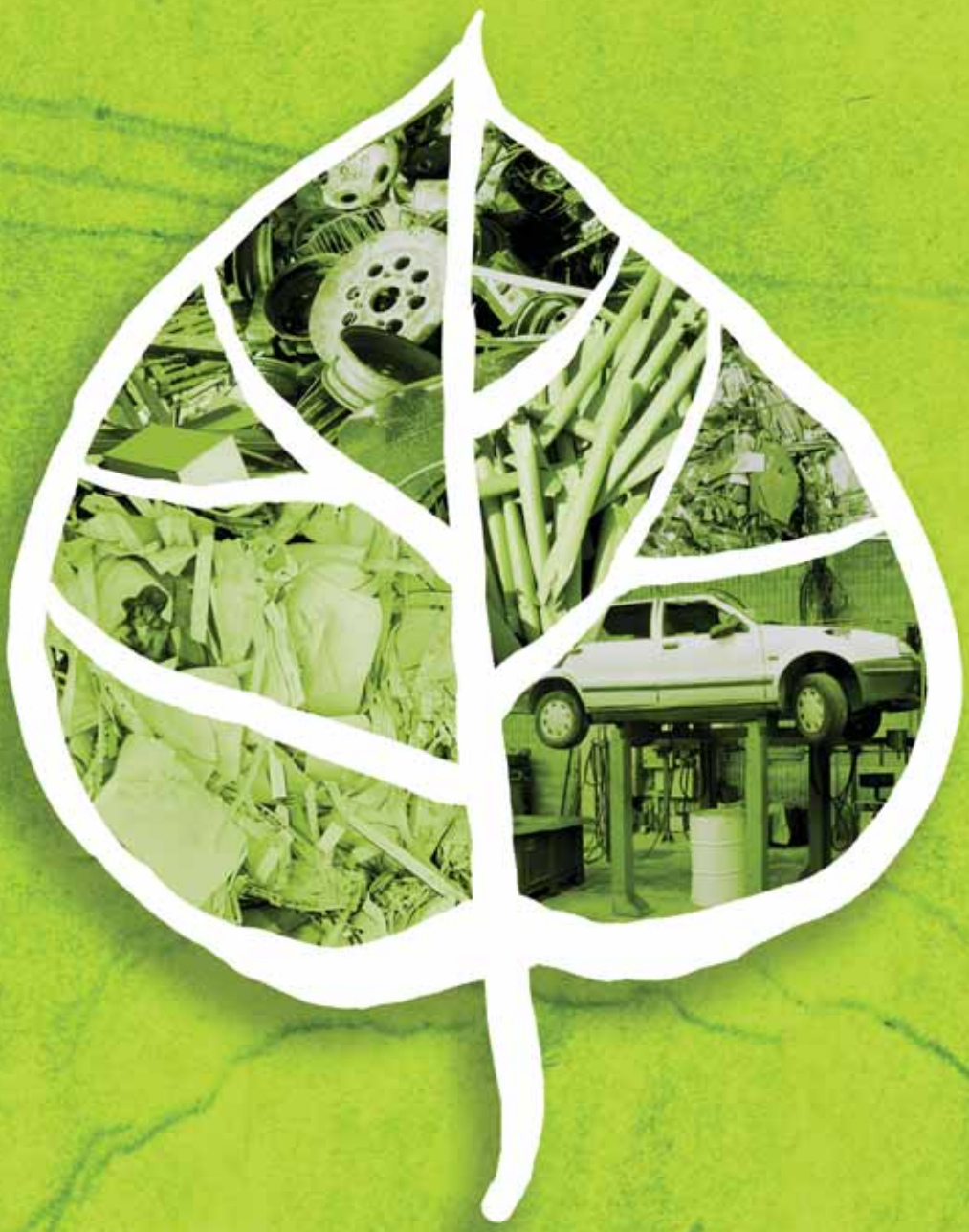
"En el Puy sucede el momento más bonito"

"No podría vivir las fiestas sin La Banda", afirma convencida Iranzu Gutiérrez Sáez, estellesa de 26 años. "Estoy todo el día por ahí, desde el punto de la mañana. Toco dianas, veo el encierro, almuerzo con el resto de 'bandidos', sigo tocando, echo el vermú y vuelta a casa a comer y a descansar un poco, porque después hay que animar los toros", explica la joven que asegura que luego aún le quedan ganas de ir de juerga.

"El único día que no salgo es el sábado. Aparte de por el agobio que hay, porque para entonces no he tenido tiempo de dormir, y lo necesito". El viernes de Gigantes come con la cuadrilla y desde entonces no para. "Hacia las cinco corro de la sobremesa a cambiarme y coger el instrumento para subir al Puy. Entonces sucede el momento más bonito. Los dantzaris bailan haciendo pasillo mientras pasamos por medio tocando y suenan las campanas. Es el momentico, la señal de que ya son fiestas".

Destaca además la imagen tan distinta que se vive en la basílica en tan solo dos días. "El viernes por la tarde todos reímos, estamos animados, ilusionados... El sábado por la mañana todo es silencio, gafas de sol, cuerpos tumbados e incluso alguno se duerme y se convierte en la broma del día", ríe la saxofonista.

Ponemos tus residuos
en verde.



- **Gestión de residuos no peligrosos:**
  Chatarras férricas y no férricas / Papel / Cartón / Plásticos / Madera
- **Servicio de Contenedores y Transporte.**
- **Descontaminación de vehículos fuera de uso, recogida y tramitación gratuita de su baja.**

ecológicos EGA S.L.

ECOLÓGICOS EGA, SL - C/ Gebala, 5 • Pol. Merkatondoa 31200 ESTELLA - T. 948 55 06 49 - Fax: 948 54 64 81
taller@ecologicosega.com - www.ecologicosega.com

El recorrido del encierro

JESÚS ECHEVERRÍA ARAMENDÍA

MIEMBRO DE LA FANFARRE ALKABURUA

"Salimos, sobre todo, entre semana cuando el ambiente ha decaído un poco"

Lunes y miércoles son días de charanga para el estellés Jesús Echeverría Aramendía, de 63 años, y los otros 24 músicos de Fanfarre Alkaburua. Su jornada festiva comienza pronto para contribuir a la fiesta. "A las ocho de la mañana quedamos en la calle Mayor arriba, y recorremos un tramo del encierro antes de echarnos unas mistelas para embocar. Continuamos todo el recorrido del encierro tocando dianas tradicionales de La Pamplonesa, que sorprenden a la gente, hasta llegar a la plaza de toros, donde hacemos una parada en el Ambigú, el bar", cuenta.

La actuación continúa en el coso taurino amenizando musicalmente las vaquillas con piezas diversas, antes de iniciar las kalejiras por el centro de la ciudad, con nueva parada en la plaza de los Fueros para almorzar. "La música es lo que anima la calle, por eso decidimos salir entre semana, cuando sabemos que el ambiente ha decaído un poco. Lo mejor de todo es que nosotros somos los primeros que nos lo pasamos bien", explica Echeverría. Y tan bien se lo pasan que en las fiestas del año pasado la charanga salió a tocar a la calle en 18 ocasiones, incluidos los compromisos contraídos con el Ayuntamiento, como el cohete el viernes de gigantes.

Las atracciones

IVONNE AITANA CAILLAGUA RIVERA

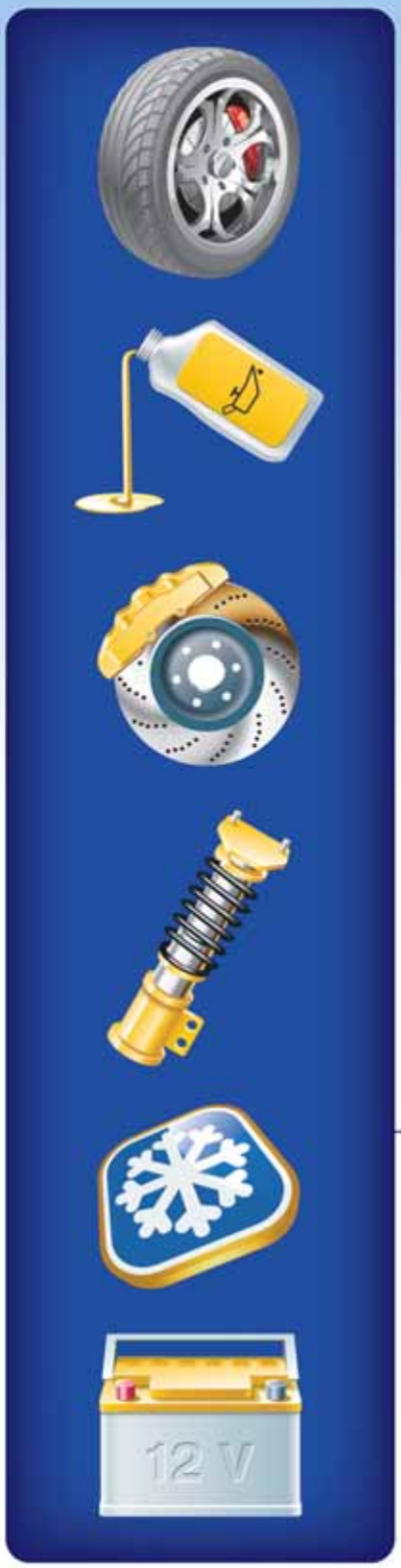
ABANDERADA DE LA CORPORACIÓN INFANTIL

"Con las fichas me montaré todos los días e invitaré a mis amigos"

"Las atracciones que más me gustan son el Canguro y Alcatraz, la de las jaulas", explica la niña de 9 años Ivonne Aitana Caillagua Rivera, alumna del colegio Santa Ana y este año la abanderada de la Corporación infantil el martes. Mucha suerte ha tenido de ser miembro del Ayuntamiento txiki el Día del Niño y de que le den un montón de fichas para montarse en las barracas toda las veces que quiera. "No nos las han dado todavía, pero me han dicho que son unas cincuenta. Con ellas tengo para montarte todos los días y también para invitar a mis amigos", apunta.

Por lo tanto, será en el recinto ferial donde más fácil se le va a ver a la niña; ahí y el martes portando la bandera del Ayuntamiento de Estella y abriendo la comitiva desde el consistorio hasta la iglesia de San Pedro. "Tengo muchas ganas de las fiestas", asegura, y cuenta cuál es su planning un día cualquiera de la semana. "Me levanto y voy con mis padres a la plaza de toros a ver las vaquillas. Después, a las atracciones y, por la tarde, a la plaza para ver la animación porque me encanta la música. Ya por la noche veo los fuegos artificiales y a veces corro el torico". No le va a sobrar ni un minuto.

EL EXPERTO TE INFORMA



EN EUROMASTER TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA EL MANTENIMIENTO DE TU VEHÍCULO

EUROMASTER

MAR-GAR
NEUMÁTICOS

- Avda. Navarra, 108. Lodosa. Tel.: 948 693 361
- Pol. Ind. San Miguel. Ctra. Tafalla, 5. Villatuerta. Tel: 948 546 946

"Felices Fiestas"

euromaster.com

EUROMASTER

LOS NEUMÁTICOS NECESITAN EXPERTOS

Tres cuadrillas de Estella cuentan sus trucos en el siguiente reportaje.

REGLAS BÁSICAS PARA QUE UN CHABISQUE FUNCIONE

LOS INTEGRANTES DE TRES BAJERAS DE ESTELLA REVELAN LAS CLAVES PARA QUE TODO VAYA BIEN

Durante la semana festiva, los chabisques son un requisito esencial entre las cuadrillas. Varias semanas atrás los jóvenes comienzan a buscar, ilusionados, entre las distintas bajeras de la ciudad, el que podría ser su punto de reunión. Sin embargo, ni el proceso de búsqueda ni, una vez adquirido, la convivencia pueden ser fáciles. Desde la experiencia, los usuarios de tres chabisques de la localidad reflexionan sobre las reglas básicas para que un chabisque funcione y lo resumen en puntos clave.

ELECTRICIDAD MONTOYA
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
VENTA MATERIAL ELÉCTRICO - ILUMINACIÓN
NUEVA UBICACIÓN
Zapatería, 14-16 Bj. - 31200 ESTELLA
T. 948 55 41 98 - kamontoya@terra.es

DECORACIONES CANO
PINTURAS • PLADUR
TECHOS Y TABIQUES
T. y F. : 948 685 624 - M. 616 989 266
MENDAVIA (Navarra)
www.decoracionescano.es
cano.khalifi@hotmail.com

URKO musical ESTELLA
www.urkomusical.com
Valdeallín, 7 - T. 948 552 797
¿CÓMO QUIERES PAGAR TU INSTRUMENTO EL CURSO QUE VIENE?
ELIGE EL MEJOR YAMAHA
FINÁNCIALO A TU RITMO
Felices fiestas, Jai zoriontsuak

CHABISQUE EN LA CHANTONA

Cuadrilla de Andrea Puntada (tercera por la izqda.), Amanda Andueza (cuarta), Guillermo Fernández (a su lado y agachado), Estíbaliz Lastra (delante de él, sentada), Anne Soravilla y Nahia Mauleón.

Este local está integrado por tres cuadrillas de tres quintas distintas: 96, 97 y 98. Aunque es la primera vez que alquilar una bajera juntos, todos han tenido chabisques antes con sus más y sus menos, lo que les otorga la autoridad suficiente para poder hablar de qué evitar y qué cumplir en el lugar de reunión.

1. CONFIANZA. "Poder dejar tu bolso en cualquier lado, o tener la seguridad de que no se va a romper nada es esencial", explica Andrea Puntada Pacheco, una de los numerosos miembros del local. "Es como tu casa, pero con tus amigos, entonces tienes que saber quién puede gustar que entre y quién no, y para eso hace falta confianza", continúa Amanda Andueza Valle; algo en lo que coincide Estibaliz Lastra Alén, que asegura haber vivido ya la situación de no tener ni dónde sentarse en su propio chabisque porque estaba ocupado por gente ajena a él. "Es muy importante saber con quién estás, porque si no, no estás a gusto", termina diciendo Guillermo Fernández Egurza.

2. TODO EN REGLA Y CON NORMAS. "Si se quiere tener un chabisque, hay que tener todo en regla", afirma tajante Anne Soravilla Ortiz. Se refiere a que haya un contrato de por medio que asegure que el local cumple con las normativas para evitar posibles problemas futuros, como multas. Pero esas no son las únicas normas necesarias. Los miembros de la bajera coinciden también en la importancia de establecer pautas internas a cumplir entre los integrantes. "Pretendemos poner normas de limpieza", cuenta Amanda Andueza sobre uno de los motivos más habituales de discusión en estos locales.

3. COMUNICACIÓN. Los malentendidos o desacuerdos son inevitables en una convivencia, pero, tal como comenta Nahia Mauleón Ausejo, siempre se puede solucionar si se habla con tranquilidad y se tiene predisposición por arreglar el posible problema. "Lo que no hay que hacer es echar las cosas en cara y de malas maneras, eso no lleva más que a discutir".

INTIMIDAD, DIVINO TESORO

Las tres cuadrillas también destacan la zona elegida para tener su local, en La Chantona, como una de sus buenas decisiones. ¿Por qué? Aparte de estar a orillas del río Ega y rodeado de zona verde, se encuentra alejado del centro y es el único chabisque del lugar, lo que les permitirá vivir las fiestas de un modo íntimo, entre amigos.

CHABISQUE EN EL BARRIO DE LIZARRA

Aunque este año estrenan bajera en el barrio Lizarra, es la segunda vez consecutiva que dos cuadrillas estellesas, de edades comprendidas entre los 19 y 24 años, deciden compartir local para fiestas. De hecho, eso mismo, el querer repetir y juntos, es lo que los convierte en expertos para que la adquisición de un chabisque y la convivencia vayan bien.

4. LIBERTAD Y RESPETO. "Somos tantos, que hay mil planes, mil gustos, mil opiniones, etc. La clave está en respetarnos", cuenta Rubén Ibáñez. "Por ejemplo, a la hora de cenar, uno compra kebab, otro pizza, otro si quiere trae de casa… y en el chabisque cenamos juntos. Lo mismo al salir, unos quieren ir a un lado, otros a otro… El chabisque es el punto de encuentro donde aparece el que quiere, charlamos, cenamos, bebemos y jugamos al ping-pong, que también nos une mucho", añade, entre risas, Daniel Gutiérrez Alén. Ibáñez comenta que incluso con la música, de la que difieren bastante unos y otros, nunca hay problemas. "El primero que llega la pone, y luego se cambia por lo que otro prefiera". "Todo el mundo tiene derecho a hacer lo que quiera", concluye Joseba García.

5. PREDISPOSICIÓN A LLEVARSE BIEN. El hecho de juntarse dos cuadrillas diferentes puede ser difícil, sobre todo si no se conocen con anterioridad. Sin embargo, ese no ha sido el caso de los miembros de este chabisque, que, como una variante del respeto y la libertad que todos poseen, también comparten una actitud y una mente abierta. "Cuando nos juntamos hace un año, no nos conocíamos entre todos, pero estábamos predispuestos a llevarnos bien, conocernos, respetarnos y éramos muy abiertos", explica Joshua Pozo.

6. CONOCER LA FIESTA. La edad también es importante, según Joseba García, otro de los miembros. "Aparte de que ahora tenemos más cabeza, cuando no teníamos chabisque íbamos a lo que había: cenábamos en Los Llanos, de ahí, como estaba cerca, íbamos a las txoznas, veíamos los fuegos… ahora pasamos mucho rato en la bajera, pero es una opción personal, porque ya sabemos qué hay fuera y salimos cuando nos interesa. Si desde pequeño te acostumbras a encerrarte, luego no sabes salir de ahí".

De izqda. a dcha., algunos de los integrantes de una de las cuadrillas: Daniel Gutiérrez, sentado en el sofá; Joseba García, a su lado; Joshua Pozo, más arriba; Rubén Ibáñez, en el otro sillón; y Mikel Garagarza, con las manos apoyadas en el asiento.

AUNAR CUADRILLAS

A partir de que, hace un año, estas dos cuadrillas decidieran compartir local, ambos grupos forman casi uno. "Nos juntamos para que el chabisque nos saliese más barato, pero hemos acabado llevándonos muy bien y a partir de entonces incluso nos juntamos algunos fines de semana", cuenta Joseba García, integrante de uno de los grupos.

CHABISQUE EN LA PLAZA DE LOS FUEROS

Varias integrantes de la cuadrilla. De delante hacia atrás: Lorea Gómez, Naiara Sádaba, Iratxe Lasheras, Adriana Sádaba y Sonia Tristán.

EPICENTRO DE ESTELLA

El chabisque de estas estellicas es uno de los muchos que hay tras la iglesia San Juan. ¿El motivo? Ellas mismas lo explican: "Al ser la plaza, que es donde ponen las verbenas, el ruido está más permitido y no molestamos si ponemos nuestra música", cuenta Lorea Gómez Uriarte. "También es una buena zona porque te enteras de todo. Por aquí pasan todos los actos: la bajadica del Puy, el baile de la Era, txarangas... estás en medio de la fiesta y, al haber más chabisques, se forma un buen ambientillo", completa Adriana Sádaba.

En esta ocasión se trata de un local integrado por diez estellicas de la misma cuadrilla, con edades comprendidas entre los 20 y los 24 años. Al igual que los dos casos anteriores, ya tienen experiencia con chabisques. De hecho, este será su cuarto año, y el tercero en el mismo lugar: en la parte trasera de la iglesia San Juan. A continuación explican, a partir de sus vivencias, lo primordial para que todo vaya sobre ruedas.

7. TIEMPO. La organización con tiempo es clave. "No hay que dejar las cosas para el último momento, porque luego te pilla el toro. Por lo menos 15 días antes tienes que asegurarte de que esté todo en regla y ver qué se necesita, como bebidas, frigorífico, sofás…", apunta Naiara Sádaba Goikoetxea. Siguiendo por esa línea, Lorea Gómez Uriarte habla de la importancia de que todos los integrantes tengan la misma idea de lo que se va a hacer en el local, establecer normas acorde a ello y respetarse unos a otros. "El chabisque es de todas, así que tiene que haber comunicación, todas deben sentirse integradas", continúa Sádaba.

8. COLABORACIÓN MUTUA. También destacan como indispensable el trabajo en equipo. "Es algo que es de todas, así que lo lógico es que todas colaboremos", opina Sonia Tristán Alén. "Lo más difícil siempre es juntarse, porque a estas edades una trabaja, otra está no sé dónde… no es como cuando teníamos 15, que estábamos siempre por Estella comiendo pipas. Pero una vez que nos reunimos las cosas salen, y salen porque todas quieren y ponen de su parte", explica Iratxe Lasheras Galdeano.

9. GANAS. Relacionado con el punto anterior, todas las integrantes consideran requisito esencial las ganas de tener chabisque. De hecho, Adriana Sádaba Sádaba afirma que es esa motivación lo que hace que la gente se mueva. "Nunca hay que tomárselo como una obligación. Te tiene que gustar y estar predispuesto a disfrutarlo. Lo demás viene solo", añade Lasheras.

Un numeroso grupo de danzaris txikis de Ibai Ega bailó en el festival del Día del Baile celebrado durante las fiestas de la Virgen del Puy.

EL FUTURO DE LA DANZA PROMETE

ENTRE LOS TRES GRUPOS QUE PRACTICAN LOS BAILES TRADICIONALES EN ESTELLA –LARRAIZA, IBAI EGA Y VIRGEN DEL PUY Y SAN ANDRÉS- SUMAN UN CENTENAR LOS NIÑOS QUE APRENDEN LAS COREOGRAFÍAS Y MANTIENEN VIVO EL LEGADO

La afición a la danza vive un momento álgido en Estella. Los tres grupos que contribuyen a la promoción de los bailes tradicionales en la ciudad –Larraiza, Ibai Ega y Virgen del Puy y San Andrés- ven cómo sus canteras crecen en beneficio de la pervivencia del patrimonio cultural inmaterial estellés. En los actos oficiales que se celebran en la ciudad, largas filas de danzaris muestran el buen momento, como ocurrirá los próximos días durante las fiestas patronales.

Los números hablan por sí mismos. Los grupos txikis de Ibai Ega los integran 35 chavales, 50 suman en los tres niveles de Larraiza y diez son los niños que nutren el grupo creado en 2009, Virgen del Puy y San Andrés. De los 35 chavales que asimilan y practican la danza en Ibai Ega, más o menos la mitad, los más txikis, entraban este año en contacto con el baile por pri-

Algunos de los txikis de Ibai Ega, antes del inicio de un ensayo en el frontón Remontival.

NAVAHIELO
distribución y venta de hielo
¡NO TE QUEDES SIN HIELO!
Especial hostelería - Fiestas patronales - Eventos
T. 606 066 614

DISTRIBUIDOR DE MATERIAL DE OFICINA
Garbayo
SERVICIO DE ENTREGA A DOMICILIO GRATUITO
C/ Carlos II El Malo, 7 bajo • T. 948 55 00 83 • Fax: 948 55 05 66
www.egarbayo.es • egarbayo@terra.es • ESTELLA

INGLÉS, FRANCÉS
Y AHORA ALEMÁN
(PROFESOR NATIVO)
ARALAR THE ENGLISH ACADEMY
MATRÍCULA ABIERTA
ACADEMIA ARALAR
CURSO 2014-2015
C/Gustavo de Maeztu, 4-1º - T. 948 55 19 37 - ESTELLA
e-mail address: academyaralar@gmail.com

mera vez, aprendiendo poco a poco los pasos y en muchos casos a través del juego.

Otro grupo algo más veterano, de unos 19 chicos y chicas, sale habitualmente a bailar con las parejas mayores cuando los actos oficiales o los festivales lo requieren. "Este año tenemos un grupo bastante grande, aunque los números no es lo más importante. Estamos contentos porque no nos faltan parejas y podemos practicar las danzas mixtas. Nuestro objetivo es que con el tiempo todos los niños lleguen a bailar todo y esto es lo más difícil y lo más bonito, ya que si un niño es capaz de bailar la Era o la Jota Vieja es porque hay muchas horas detrás, interés y buena enseñanza", cuenta Itxaso Valencia, del grupo Ibai Ega.

El repunte del interés por los bailes propios cobra más valor si cabe en unos momentos de intensa oferta de actividades extra escolares, tanto deportivas y formativas como meramente lúdicas. "Hace unos años el interés por el baile no sorprendía, era más normal porque los niños elegían entre fútbol o baloncesto y poco más, pero ahora la oferta es mucho más variada. Por eso es importante este interés que permite transmitir nuestras danzas, el patrimonio cultural inmaterial que sin cantera se iría perdiendo", añade Valencia, miembro del grupo de adultos, formado actualmente por 25 parejas.

50 txikis en Larraiza

Tres grupos -de iniciación, txikis y medianos- nutren la cantera del grupo de danzas Larraiza. Trece en el grupo de 5 a 7 años, catorce chicas en el de 7 a 10 y veintidós chicos y chicas de 10 a 14 años. A partir de 15, ya pasan al grupo de adultos, donde actualmente militan 25 personas. La danzari Edurne Flores del Redal coordina al numeroso colectivo de txikis que garantiza la pervivencia del grupo durante los próximos años.

Danzaris txikis de Larraiza durante las fiestas pasadas.

"Lo que nos ocurre es que tenemos más chicas que chicos, pero nuestra filosofía es la de bailar. Que bailen y que disfruten, al menos de pequeños; luego de mayores ya tendrán tiempo de niquelar los pasos en pareja. Por ello, no tenemos problema en que salgan parejas de chicas en algunos actos. Sería una pena dejarlas sin bailar y quitarles la ilusión", explica.

¿Las razones del crecimiento del grupo y de la afición en los últimos años? En opinión de Edurne Flores del Redal, el buen

EL PÚBLICO PODRÁ VER A LOS TXIKIS EN LA PROCESIÓN Y EL MARTES, DÍA DEL NIÑO

El grupo de Larraiza, al completo. Cedida.

Integrantes del grupo de danzas Virgen del Puy y San Andrés, creado en 2009. Cedida.

ambiente, lo bien que se lo pasan, el boca a boca, el hecho de que muchos padres del grupo hayan apuntado a los pequeños, y quizá también la inquietud de padres de Guipúzcoa y Vizcaya, afincados en Estella, por el aprendizaje de los niños tengan mucho que ver. "Es una gozada ver una fila tan larga cuando salimos a bailar y también el buen ambiente, porque no somos una escuela de baile sino un grupo muy participativo", añade la monitora y danzari.

Desde 2009

Son los últimos en llegar al panorama del baile en las calles de Estella, y los menos numerosos, pero han creado un colectivo estable. El grupo de danzas Virgen del Puy y San Andrés nacía en 2009. En la actualidad lo integran cinco parejas de txikis y tres de adultos. Cristina Amézqueta y Laura Navarro contribuyeron activamente a la creación del grupo y son las monitoras.

"El 2009 fue un boom. Ahora somos un colectivo menos numeroso pero estable. El problema suele ser la constancia de los ensayos, pero los que estamos ya lo hemos conseguido. El baile es una cuestión de tiempo, en un año lectivo no da tiempo de progresar mucho así que es la continuidad lo que te permite avanzar, y la gente está con ganas de aprender. Nosotros disfrutamos bailando y fuimos los primeros que salimos a bailar parejas de solo chicas. Rompimos el hielo", cuenta Laura Navarro.

MÁS

Larraiza participará en un festival en Hungría

Una oportunidad que el colectivo Larraiza no ha querido desaprovechar llevará a un grupo de danzaris, con edades comprendidas entre los 14 y los 19 años, a Hungría. Desde el 19 hasta el 30 de julio, vivirán la experiencia del viaje y participarán con cinco actuaciones en un festival internacional que se celebra en el país magiar. Lo harán acompañados por danzaris del grupo Amaiur Dantza Taldea, de Pamplona, que les invitaron a la cita, y también integrantes del grupo de Eugui. En total unas 30 personas mostrarán los bailes tradicionales navarros en un festival en el que participan numerosos países europeos, divididos por quincenas y grupos. El objetivo es el intercambio cultural.

CRISTINA AMÉZQUETA Y LAURA NAVARRO SON LAS MONITORAS DEL GRUPO VIRGEN DEL PUY Y SAN ANDRÉS

La participación de los danzaris txikis de los tres grupos durante las fiestas de Estella sucede en diferentes momentos como la Procesión el domingo y el martes, Día del Niño. Quien siga en directo estos actos podrá ver la afición que profesan al baile los niños de Estella. Una cantera que asegura el futuro de la danza tradicional. •

VENTANAS LEYRE

ALUMINIO
PVC
PERSIANAS

CORTIZO

VEKA PERFILERÍA ALEMANA

VENTANAS CERTIFICADAS

AENOR Producto Certificado Nº 047/000398
AENOR Producto Certificado Nº 047/000399
AENOR Producto Certificado Nº 047/000400

CAMBIE AHORA SUS VENTANAS Y BENEFÍCIESE DE LAS SUBVENCIONES

Nosotros le informaremos.

ECOVEN Plus
VENTANAS DE PVC

FABRICACIÓN E INSTALACIÓN DE:

- Ventanas y puertas: pvc, aluminio, aluminio térmico.
- Persianas: aluminio inyectadas en poliuretano.
- Mosquiteras enrollables.
- Mamparas de baño.
- Motorización de persianas.
- Puertas de garaje y residenciales.
- Cerramientos con cortinas de cristal.

VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN

Les desea Felices Fiestas

Pol. Merkatondoa 13 · 31200 Estella (Navarra)
Tel. 948 55 64 80 · Fax: 948 55 52 37

¿UNAS FIESTAS SIN WHATSAPP?

DESDE LA CREACIÓN DE ESTA APLICACIÓN, PARECE QUE EL MÓVIL ES UN IMPRESCINDIBLE PARA LA VIDA SOCIAL, TAMBIÉN DURANTE LA SEMANA FESTIVA

Como muestra un botón, qué difícil vivir unas fiestas sin el Whatsapp.

Desde 2009, año de creación de la aplicación de mensajería instantánea 'WhatsApp', las costumbres y maneras de relacionarse han cambiado drásticamente. La forma de comunicar, el modo de hacer planes... Esto ocurre tanto en Estella, como en el resto del mundo.Y también en fiestas. Las integrantes de una cuadrilla de la localidad, de edades comprendidas entre los 20 y 22 años, cuentan de primera mano cómo viven estos días con WhatsApp. ¿Podrían vivir sin él?

"A mí me ha abaratado la vida", afirma Lorea Gómez Uriarte. De hecho, esa es la gran ventaja de la herramienta y la clave de su éxito: una vez pagados los costes por la descarga de la aplicación –cuyo precio no pasa de 1€-, el único límite económico para enviar mensajes es la tarifa de datos que tenga contratada cada uno con su compañía telefónica.

"Viene bien también por si te pierdes, que en estos días es fácil. Así escribes a mil personas, que no supone mucho gasto, y, como hoy en día todo el mundo tiene la aplicación, alguien siempre contesta", continúa Argiñe Iranzo Mazquiarán. Con ella coincide Lorea Gómez. En su opinión, el WhatsApp es una gran alternativa teniendo en cuenta la cantidad de ruido que hay en fiestas. "Muchas veces llamas a alguien y no le oyes bien. De esta manera escribes cuanto quieres y tienes la seguridad de que la persona a la que se lo mandas se va a enterar de lo que le dices".

La joven también destaca la posibilidad de enviar el sonido de las canciones de los conciertos festivos a través de mensajes de voz –una de las opciones de la aplicación-, puesto que siempre resulta más barato que realizar una llamada, y se puede guardar para escucharlo cuando se quiera.

Días creativos

¿Y las fotos? Siguiendo en la misma línea, la posibilidad de enviar mensajes de forma 'gratuita' ha creado una nueva tendencia: la de mandar imágenes o videos y tener recogido cada uno de los momentos por importantes o anecdóticos que sean. "En fiestas está muy bien, porque la gente está más 'animada', así que siempre sucede algo gracioso y se tiende a fotografiarlo y compartirlo", explica Saioa Aramendía Echeverría.

Lo que llama la atención de esta nueva moda es su inmediatez e ingenio. Se captan instantes que en muchas ocasiones se editan con algún otro tipo de aplicación o pro-

ECO
GABINETE AUDITIVO

"Disfrute **EN ESTELLA** de la mejor atención y tecnología para el cuidado de su **comunicación verbal**"

Tanto para niños como para adultos

LOGOPEDIA

- **Rehabilitación de la voz:** pre y post operatoria (nódulos, quistes, pólipos, pseudoquistes, sulcus, parálisis cordales, edema de Reinke, laringectomía).
- Problemas **neurológicos del lenguaje:** afasias, Alzheimer (primeras fases), Parkinson.
- **Trastornos del habla:** tartamudez, dislalias (no pronunciar bien un sonido).
- **Tratamiento miofuncional:** deglución atípica, disartria.
- **Retrasos del lenguaje:** dislexias, retraso simple, disfasias.
- Talleres de **voz profesional** (actores, cantantes, abogados, maestros, periodistas, dobladores, telefonistas).
- **Talleres de oratoria** para exposiciones orales.
- **Técnica de voz cantada** tanto de clásico como melódico.

MUSICOTERAPIA

- **Musicoterapia en niños y adultos.** Sesiones individuales y colectivas de patologías homogéneas. (Hipoacusia, embarazadas, trastorno bipolar y desórdenes mentales, Parkinson, Alzheimer, parálisis cerebral, autismo y Asperger, Síndrome Down, discapacidad intelectual, maltrato infantil e hiperactividad).

AUDIOLOGÍA

- **Estudios** completos de su audición.
- Especialistas en **audiología infantil.**
- Adaptación, análisis y reparación de audífonos.
- Venta e instalación de **ayudas técnicas** para hipoacúsicos.
- **Terapias** de estimulación y rehabilitación auditiva.
- Entrenamiento de **técnicas facilitadoras** para la comunicación verbal.
- Venta de **accesorios y pilas** para las prótesis auditivas.

"EN ESTELLA"

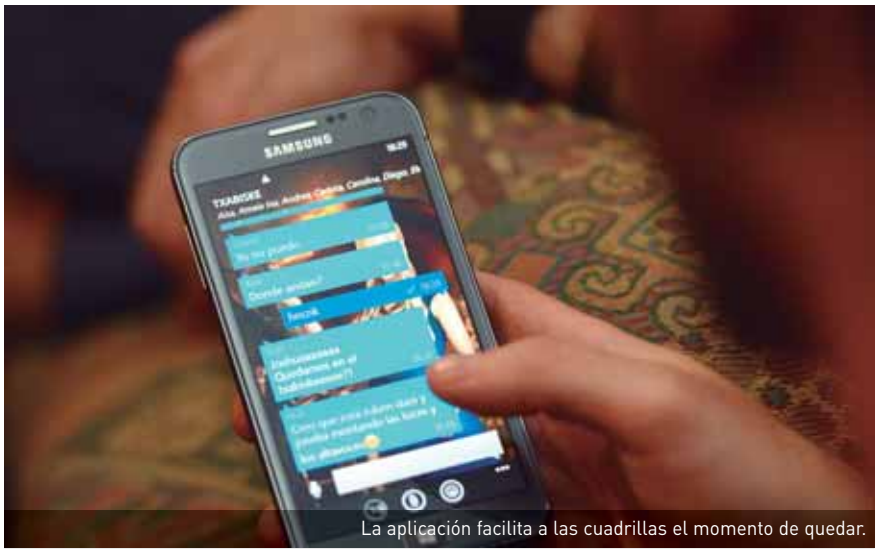
PODEMOS DESPLAZARNOS A SU DOMICILIO

Pza. de los Fueros, 31 bajo - ESTELLA-LIZARRA (Navarra) - **T. 948 555 682 - M. 622 422 727**

www.ecogabinete.com - info@ecogabinete.com - www.logopediamusicoterapia.es

LAS CUADRILLAS UTILIZAN LOS 'GRUPOS' COMO UNA CONTINUIDAD DE SU COMUNIDAD EN VERSIÓN 2.0

Una joven fotografía un momento que, seguramente, 'ipso facto', lo compartió en sus grupos.



La aplicación facilita a las cuadrillas el momento de quedar.

grama que añade letras u otros elementos. Así el entretenimiento se duplica hasta tal punto que en un breve lapso de tiempo la imagen o el video llega a propagarse mucho más allá del círculo de amistades del creador.

Cuadrillas 2.0

La mayoría de veces que se comparte queda guardado en un entorno más bien íntimo, en los llamados 'Grupos'. Se trata de conversaciones colectivas, y privadas, que las cuadrillas suelen utilizar como una continuación de su comunidad, solo que en versión 2.0.

"Lo de los grupos es muy cómodo. Preguntas si alguien está por ahí o si le apetece quedar y a todos los integrantes de la conversación les llega el mensaje. Así te evitas tener que ir llamando de uno en uno", apunta Lorea Gómez. Por este motivo, los grupos crecen como setas. Los hay de cuadrilla, de compañeros de trabajo, de los miembros de un chabisque y un sinfín de foros que permiten conversar y hacer planes –como cenas, almuerzos, quedadas- de manera fácil y rápida durante la semana festiva.

La otra cara de WhatsApp

Sin embargo, no todo son ventajas. "Los grupos pueden ser un poco caóticos. Miras el móvil y tienes 100 mensajes. Los lees y ninguno ni te va ni te viene", cuenta Aramendía. Puede incluso ser motivo de discusión. "Que si una no contesta, aunque puede que esté ocupada con otra cosa; que si otra ha dicho no sé qué, pero no sabes en qué tono lo ha dicho, porque no la oyes ni le ves la cara…", continúa.

Iranzo también opina que con WhatsApp las conversaciones son eternas. "Con los SMS el precio limitaba la largura de lo que escribías, así que lo usabas para quedar y no tocabas más el móvil. Ahora como 'no cuesta nada' enviar mensajes, todos lo hacen a todas horas. Lo peor es estar cenando, o por ahí, y que no te hagan ni caso porque están con los ojos en el teléfono", añade la joven.

Como se ve, es un fenómeno más amplio y complejo de lo que parece, que ha llegado a cambiar incluso conductas. Dicen los expertos que puede hasta crear dependencia. "Tiendes a tener el teléfono siempre cerca o a la vista por si alguien de repente te escribe. Yo incluso lo miro al levantarme de la cama, y antes para rato hacía eso", cuenta Aramendía.

"Hay que utilizarlo con medida. Yo la verdad es que en fiestas lo uso lo justo. Lo desconecto, de hecho. Más que nada para ahorrar batería, pero también porque en esos días quiero vivir la fiesta al cien por cien", opina Lorea Gómez Uriarte, en lo que las demás coinciden. Afirman, además, que son fechas para disfrutar con los amigos, no con el móvil. •

MÁS

"Le ha pasado a uno de Estella"

La 'gratuidad' del WhatsApp hace que las imágenes o videos se envíen a tal número de personas que pueden convertirse en virales, o incluso en noticia.

Un claro ejemplo: el 'le ha pasado a uno de Olite', en el que un mensaje advertía a los ciudadanos navarros de distintos actos de delincuencia y que terminaba con esa frase.

El relato pronto provocó la creación de nuevas versiones cargadas de humor, acompañadas de imágenes del mismo tono, que en un día recorrieron todo Navarra y fue recogido por los medios de comunicación. Puede que estas fiestas den para un 'le ha pasado a uno de Estella'.

Jaime Zabala

Correduría de Seguros

Con experiencia en toda clase de Seguros Empresariales, Particulares y Autónomos

Felices fiestas

Jai zoriontsuak

- Automóvil
- Hogar
- Comunidades
- Bajas y Salud
- R. Civil
- Transportes y flotas
- Construcción
- R.C. Medioambiental
- Seguros de vida
- Garantía Decenal
- Accidentes
- Ahorro
- Pensiones

Jaime Zabala
Correduría de Seguros

C/ Doctor Huarte San Juan, 2bis
31200 Estella-Lizarra. Navarra
T. 948 546 824 Fax. 948 554 438
info@jaimezabalaseguros.com

"Para su tranquilidad, tu Corredor de Seguros: Conocimiento, Cercanía, Independencia."
Si desea asesoramiento cercano, consulte con nosotros, sin ningún compromiso.

Zona plaza de toros

PÁGINAS 56-69

La plaza de toros y el acceso hasta ella a través de la avenida de Yerri concretan esta zona, algo más alejada del centro y caracterizada por el ambiente taurino. Es el lugar del aficionado a las **corridas de toros**, del **desencajonamiento** el jueves pre fiestas, de las **txarangas** en las vaquillas y también del encierro. En el siguiente capítulo encontrará reportajes en esta línea y una entrevista al presidente del club taurino.

En los alrededores de la plaza de toros la fiesta no tiene edad. Por ello, en la siguiente sección incluimos una entrevista a los matrimonios que protagonizarán el homenaje del **Día del Jubilado**, el lunes, y que nos remontan a tiempos pasados.

Especialistas en sistemas de robo, fuego y CCTV

Más de 30 años de experiencia a su servicio

MATERIALES / INSTALACIONES
MANTENIMIENTOS / PROYECTOS
EMPRESA HOMOLOGADA

Instalaciones contra el robo
Circuito cerrado TV
Alarma con detectores-incendio

CONECTADA 24 H
902811611
GRUPO ON SEGURIDAD S.L.

BIZKOR
INSEKOR S.A.

BIZKOR
contra incendios - seguridad

INCENDIO - ROBO - CCTV - ACCESOS

DELEGACION EN NAVARRA

Pol. Merkatondoa, s/n • Tel. 948 55 38 54
Fax: 948 54 61 32 • ESTELLA-LIZARRA
bizkornavarra@bizkor.es
www.bizkor.es

D-103/2003 PREMIER
BASADO EN EL MODELO E.F.Q.M.

ISO 9001 BUREAU VERITAS Certification

En lugar de dos corridas a pie, como sucedía hasta el año pasado, el cartel de este año contempla una única, además de la cita con el rejoneo.

SÁBADO DE TOREO A PIE Y DOMINGO DE REJONEO

EL PROGRAMA TAURINO, CON UNA CORRIDA MENOS, LO INAUGURAN PADILLA, FANDIÑO Y MARCO Y LA ACTUACIÓN DE PABLO HERMOSO DE MENDOZA SE ADELANTA UNA JORNADA RESPECTO A LOS AÑOS ANTERIORES

El cartel de la Feria de Estella presenta este año dos grandes novedades. Aviso a navegantes con sus costumbres bien adquiridas, en esta edición habrá una sola corrida, que será el sábado, y el arte del rejoneo, con Pablo Hermoso de Mendoza, se celebrará el domingo. La gran corrida de toros reunirá en el coso taurino a los maestros Juan José Padilla, Iván Fandiño y el también estellés Francisco Marco. El lunes habrá recortadores; el martes, un espectáculo infantil, y el miércoles, la becerrada.

En la tarde de rejones, Pablo Hermoso de Mendoza, que este año cumple sus 25 años tras la alternativa, compartirá plaza con Roberto Armendáriz y Ginés Cartajena. El lunes está reservado a los niños con el espectáculo 'Arte gollesco', centrado en las vaquillas y la música. El martes se mantiene la becerrada con la participación de Agustín Hipólito 'El Facultades', Miguel Ángel Cerviño 'El Mozo del Durban' y Diego Larrañaga.

Las ganaderías para los diferentes días son: José Luis Pereda García, de Huelva, el sábado; la portuguesa Jose Rosa Rodrigues, el domingo, y las vacas de la ganadería Herederos de Ángel Macua, de Larraga, el resto de jornadas. •

DATOS

Abonos más baratos

Los precios de los abonos bajan este año, teniendo también en cuenta que se celebrará una corrida a pie menos.

Tendido de sombra
110 euros

Tendido de sol y sombra
90 euros

Tendido de sol
75 euros

Tendido de sol. Desempleados
65 euros

Tendido de sol. 8-15 años
45 euros

Venta anticipada de entradas. Los días 28, 29 y 31 de julio, de 18 a 20.30 h., y los días 2, 3, 4, 5 y 6 de agosto, es decir, los días de celebración de los espectáculos taurinos, de 17 a 18.30 horas. Las localidades también se pueden reservar a través del teléfono: 638 072 025.

25 años en el ruedo

En la feria de Tafalla, poco después de las fiestas de Estella, el rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza cumplirá sus 25 años como rejoneador desde que tomara la alternativa en esta plaza el 18 de agosto de 1989. Desde aquel día, los triunfos no han dejado de llegar para uno de los dos rejoneadores que en la historia han cortado dos orejas y rabo en la Real Maestranza de Sevilla y uno de los que suman más puertas grandes en Madrid y figura imprescindible en las plazas de México. Como en la de Estella, donde la figura dará lo mejor de sí mismo ante su público el domingo día 2 a tan sólo días del 25 aniversario.

MÁS

Encierros de novillos el martes y el miércoles

Se mantiene en el programa de las fiestas de Estella la celebración de dos encierros de novillos. Serán, como el año pasado y el anterior, el **martes por la mañana** (encierrillo a las 8 h. y encierro a las 9 h.) y el **miércoles por la tarde** (encierrillo a las 20.30 h. y encierro a las 21 h.).

Panorámica de la plaza de toros durante el desencajonamiento el jueves pre fiestas.

ANTES DE QUE TODO COMIENCE

EL DESENCAJONAMIENTO TIENE SU PÚBLICO. LA ENTRADA A LA PLAZA DE TOROS DE LOS ASTADOS DE LAS CORRIDAS DEL SÁBADO Y DEL DOMINGO ES SEGUIDA POR MUCHOS AFICIONADOS EL JUEVES PRE FIESTAS

Uno de los momentos mágicos de las fiestas sucede la víspera. Cuando las ganas están a flor de piel y ya no queda nada para que arranque la mejor semana del año es cuando más se aprecian y se disfrutan los preparativos. Preparativos como el desencajonamiento, que consiste en la llevada a la plaza de toros de los astados que lidiarán los maestros en las corridas de toros, este año la de a pie del sábado y la de rejoneo el domingo.

Pastores, miembros del club taurino, efectivos de seguridad y numeroso público aficionado, atraído por la energía que produce ver la llegada de los toros a la plaza, se dan cita el jueves pre fiestas. El desencajonamiento es, oficialmente, el inicio de la feria taurina en Estella, y consigue llenar buena parte de las gradas. El presidente del club taurino, Juan José Crespo, se refiere al interés de la cita. “Es muy bonito porque el aficionado puede ver el ganado que se va a torear en la feria. Su cuerna, su color, su trapío, y el hecho de haber visto el ganado añade un aliciente más para la corrida de toros”, explica.

El desembarco de los toros de los camiones a los corrales es seguido de cerca por muchos aficionados desde las alturas. Y antes de salir a la plaza, los toros pacen tranquilos en los toriles que rodean en el exterior el coso de la ciudad del Ega. •

ARDANTZE,
OCIO Y DEPORTE
TODO EL AÑO

EN AGOSTO NO PARAMOS...

LUDOTECA DE VERANO
- Lunes a viernes, de 10:00 a 14:00 h.
- Opción de servicio de "guardería" de 8:00 a 10:00 h. y de 14:00 a 15:00 h.
- Inscripciones por semanas.
- Precios especiales para inscripciones de más de un hijo.

ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA
- Date un respiro y aprovecha nuestros bonos de 15 días en horario de verano (lunes a domingo de de 9:00 a 21:30 h.*).

...Y EN SEPTIEMBRE NOS RENOVAMOS

AMPLIAMOS HORARIO
- Lunes a viernes de 9:00 a 22:00 h.
- Sábados de 9:00 a 20:00 h.
- Domingos y festivos de 9:00 a 14:00 h.

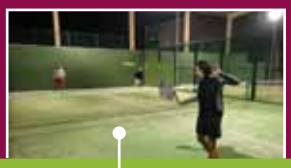
Y NUEVOS CURSOS
- Estamos cerrando nuevos cursos y actividades que, seguro, te van a sorprender. Te mantendremos informado.

(*) HORARIO DE VERANO, 14 junio al 5 de septiembre.
(Instalación de 9:00 a 21:30, Piscinas de 10:30 a 21:30, de lunes a domingo).

Ludoteca de verano

Zona termolúdica y saunas

Sala de fitness equipada con la última tecnología



4 Pistas de pádel cubiertas

ARDANTZE
DEPORTE Y BIENESTAR EN AYEGUI
KIROL ETA ONGIZATEA AIEGIN

Polideportivo de Ayegui
C/Ardantze, 1 – 31240 Ayegui (Navarra)
T. 948 111 217
facebook.com/ardantze

El nuevo presidente del club taurino, Juan José Crespo, fue elegido el pasado mes de enero.

"CON UNA CORRIDA MENOS, EL CARTEL PARA EL AFICIONADO SE QUEDA POBRE"

NUEVE AÑOS EN EL CLUB Y EN JUNTA LE HAN DADO ESTE AÑO LA PRESIDENCIA DE UN CLUB QUE EN LA ACTUALIDAD AGLUTINA A 235 SOCIOS

Juan José Crespo Saiz sustituye en el club taurino de Estella a Lorenzo Gómez de Segura Echarri. La celebración de elecciones en enero dió como resultado su nombre al frente de una candidatura en la que le propusieron como primero de la lista. Eran las primeras elecciones en la historia del club para designar representante y Crespo lo asume con ilusión y con ganas de ver cómo la afición taurina en Estella se rejuvenece y crece porque, asegura, los jóvenes son el relevo y la garantía de pervivencia.

"APOSTAMOS POR EL SOCIO JOVEN, POR EL RELEVO GENERACIONAL"

El club tiene en la actualidad 235 socios que esperan la inminente llegada de las fiestas, cuando el mundo del toro en sus diferentes formas cobra toda la importancia en Estella. Crespo habla del programa de este año y lamenta, como gran aficionado, que la supresión de una corrida a pie lo haya "empobrecido".

Presidente desde enero, ¿cómo afronta esta etapa?

Con mucha ilusión. No pensaba ni esperaba serlo pero por distintas circunstancias me lo propusieron. Llevaba nueve años en junta, por lo que conocía el funcionamiento del club, aunque la presidencia dé más trabajo.

¿Con qué filosofía afronta el club esta nueva etapa con nuevo presidente?

Con la apuesta por el socio joven, por el relevo generacional. Queremos hacer club, que cada día haya más grada, que la feria se recupere a nivel social. El club no sólo defiende la celebración de corridas, sino también de vaquillas, de encierros y de salidas para ver fincas y ganaderías.

¿Alguna novedad, idea en el club de la nueva junta?

Les hemos transmitido a la alcaldesa y al empresario de la plaza la necesidad de que existan abonos para la juventud y para los parados. Se hace necesaria una grada joven, que se abra la plaza para que se vea gente disfrutando, en lugar de cemento. zTambién le propusimos a la alcaldesa vacas nocturnas, por probar un día a sacar a la gente de las sociedades e incentivar el ambiente en la calle. Nos pareció una buena idea.

¿Qué valoración hace del cartel de este año con una corrida menos?

El programa es bueno porque el sábado hay un 'corridón' con triunfadores en Pamplona y con la presencia del estellés Francisco Marco. Y el domingo, qué decir del gran maestro Pablo Hermoso de Mendoza, además del debut de Cartajena y, con la presencia de Armendáriz, que es el tercero. Lo que ocurre es que hay una corrida menos y para el aficionado a los toros, el cartel se queda pobre.

Como club no entramos a valorar si viene gente, pero sí decimos que se ha suprimido un tercio del cartel y se ha cambiado por un espectáculo de recortes que se podía haber hecho una mañana. También pienso que el lunes, entre semana, Pablo Hermoso de Mendoza, que ahora actúa en domingo, traía gente. Mi opinión es que se podía haber hecho una corrida con una figura, un toreo navarro y un debut porque el aficionado se ha quedado un poco colgado.

La plaza no se llena, ¿tiene Estella una gran afición a los toros?

Estella sí es aficionada a los toros, pero a la gente hay que darle atractivos. Si le das espectáculo la gente acude. Además, Estella es también una plaza que atrae a aficionados que se desplazan de Vizcaya y de Guipúzcoa.

¿Los abonos son algo más baratos este año, se notará en la grada?

Yo creo que no se va a notar por motivo de precio, ya que el programa tiene una corrida menos. Si la gente se anima yo creo que será por el atractivo de la corrida del sábado y del rejoneo del domingo. El lunes hay espectáculo de recortadores, el martes un festival infantil y el miércoles la becerrada.

Pablo Hermoso de Mendoza cumple sus 25 años en el ruedo, ¿qué le diría?

Gracias por estos veinticinco años y por lo bien que trató al club en su casa diciéndonos que era la nuestra. Espero que la gente aún se vuelque más y se le reconozca. La prueba de que se le va a reconocer es que el 23 de agosto tiene un mano a mano en Málaga con José Tomás.

En su opinión, ¿alguna cosa que incentivar, que cambiar, que mejorar?

La plaza de toros no está todo lo bien que se quisiera. Es una reivindicación antigua que repetimos todos los años. La plaza necesita muchas mejoras. En un documento solicitamos al Ayuntamiento, propietario de la plaza, un listado de mejoras como la realización de baños en la zona de sol, la construcción de gradas nuevas, porque se están cayendo, la rehabilitación de la zona de los corrales, de las barandillas, las puertas de los baños, que están rotas, los tejados de los corrales y la construcción de una rampa para minusválidos. Sí que agradecemos al ayuntamiento de Estella que defendiera como hicimos nosotros los encierros por la virgen del Puy y que se cuente con nosotros. •

NUEVA JUNTA

En enero se constituía la nueva junta:

Presidente.
Juan José Crespo.

Vicepresidente.
Roberto Ojer.

Secretario.
Igor Rández.

Vocales.
Manuel Carretero, Valentin Larrión, Juan García, David Goñi y Diego Larrañaga.

De izda., a dcha., Juan García, Juan José Crespo, Valentín Larrión, Igor Rández, David Goñi y Manuel Carretero, miembros de la junta.

FOTOGRÁFICO

EL RITMO DE LA FIESTA

AGRUPACIONES, CHARANGAS, PEÑAS, GAITEROS, TXISTULARIS Y TAMBIÉN MÚSICOS OCASIONALES PONEN EL MEJOR DE LOS AMBIENTES

La música transforma las calles durante los días de fiesta. De hecho, sin música no habría fiestas. De viernes a jueves, charangas, peñas, agrupaciones musicales de diferente tipo, gaiteros, txistularis, miembros de la banda, y también músicos improvisados, que sacan sus trompetas o sus tambores, contribuyen a poner el mejor de los ambientes. De hecho, ¿qué sería de las fiestas sin música? ¿Quién bailaría, cómo serían los actos oficiales? ¿Habría alegría en las calles?

LA BANDURRIA ES MÍA

Su más preciado tesoro en los días de fiesta. Esta pareja de músicos, que acompañaban en la Procesión, pusieron todo su empeño ejecutando las partituras.

ORGULLOSO DE SU ACORDEÓN

Más vale una imagen que mil palabras. Contento, orgulloso y partícipe de la fiesta. Así se sentía este aficionado al acordeón.

LAS PEÑAS EN LOS TOROS

La grada de sol no sería ni parecida sin el sonido de la charanga que pone el ambiente. La animación que crean comienza ya en las calles que conducen hasta la plaza y continúa con las peñas a la salida.

ACTUACIÓN ARRIESGADA

En plena Bajadica del Puy, o del agua, los integrantes de la banda de música hacen todo lo que pueden por no mojarse. Ponen ritmo a uno de los actos más bailongos, y húmedos, del programa.

ESTUDIOS Y PROYECTOS
Paseo Imaculada, 24 - 2º A
31200 Estella-Lizarra (Navarra)
T. 948 55 44 56 F. 948 55 12 77
contec@contecingenieros.com
www.contecingenieros.com

CONTEC
INGENIERIA - ARQUITECTURA

Un equipo multidisciplinar con las últimas tecnologías al servicio de sus clientes.

- **ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN**
  - Arquitectura
  - Construcción residencial
  - Construcción y rehabilitación de edificios
  - Arquitectura industrial
  - Edificios culturales y recreativos
  - Locales comerciales
  - Instalaciones deportivas
  - Eliminación de barreras arquitectónicas
  - Ascensores, portales y fachadas ventiladas
  - Demoliciones
- **OBRA CIVIL**
  - Infraestructuras
  - Urbanización de viviendas
  - Polígonos industriales
  - Polígonos ganaderos
  - Obras hidráulicas
  - Redes de abastecimiento
  - Saneamiento
  - Emisarios y depuración
  - Pavimentaciones
  - Caminos
  - Energía
- **ACTIVIDADES CLASIFICADAS**
  - Legalización de actividades
  - Mediciones y estudio de ruidos
  - Protección y lucha contra incendios
- **INFORMES PERICIALES DE ARQUITECTURA E INGENIERÍA**
- **INSTALACIONES**
  - Hidráulicas y térmicas
  - Fluidos, gases y aire comprimido
  - Eléctricas alta y baja tensión
  - Domótica y comunicaciones
  - Estudios energéticos y auditorías
  - Alumbrado público
- **CERTIFICACIONES ENERGÉTICAS MEDIO AMBIENTE**
  - Mejoras ambientales
  - Jardinería y paisajismo
  - Impacto ambiental

MÚSICOS IMPROVISADOS

La bombada es caldo de cultivo para la inspiración musical. Aficionados a la trompeta, el tambor y, sobre todo, el bombo sacan a la calle su energía y su afán por la música, ¿o el ruido?

'CHARANGUEANDO'

No es que creen el mejor ambiente en la calle y despierten las ganas de bailar, que así es, sino que son ellos, los integrantes de la charanga, los que mejor se lo pasan. A ritmo decidido recorren en esta foto uno de los tramos del encierro.

MÚSICA Y PANCARTA

Músicos de la peña La Bota portan la pancarta que lucieron por las calles y en la plaza de toros. Siempre a ritmo de la música.

BLANCO IMPOLUTO PARA EL COHETE

Oírles no se les oye, aunque suenan estupendamente. Lo que llama la atención es el blanco impoluto que lucen los integrantes del grupo de txistularis Padre Hilario Olazarán a su salida en el cohete.

Instalaciones Cubillas, siempre apostamos por la calidad

INMEJORABLES OFERTAS PARA COMUNIDADES DE VECINOS

(Mantenimientos y Nuevas Instalaciones de Gas Natural)

Un año más queremos agradecer a nuestros clientes la confianza depositada en nosotros.
¡Felices Fiestas a todos!

Centro Colaborador Oficial único en Tierra Estella de:

gasNatural

CUBILLAS
INSTALACIONES

Instalaciones técnicas de energías renovables:

- solar
- geotermia
- biocombustibles
- etc.

Calle Merkatondoa, 4 bajo. Estella - Navarra / Tel. 948 55 42 99 Fax 948 55 52 81
administracion@fontaneria-cubillas.es • www.fontaneria-cubillas.es

A la izquierda, el matrimonio formado por Mari Mercero y Jesús Apesteguía y a la derecha, José Nieva e Isabel Torres, ante el club Ega.

LAS FIESTAS DE LA EXPERIENCIA

DOS MATRIMONIOS, UNO DE ESTELLA Y OTRO AFINCADO EN LA CIUDAD DEL EGA, PROTAGONIZARÁN EL LUNES EL HOMENAJE QUE BRINDA EL AYUNTAMIENTO

JESÚS APESTEGUÍA HEREDIA, 85 AÑOS MARI MERCERO BARRENA, 83 AÑOS

Nacidos en Estella, se casaron en 1955 y tienen cuatro hijos -Juan Ángel, Mª Dolores, Mª Puy y Elena- tres nietos y un biznieto. Jesús Apesteguía se dedicó a la construcción y su esposa es ama de casa. Se conocieron en la verbena del barrio de San Miguel y el próximo año celebrarán las bodas de diamante, que simbolizan 60 años de matrimonio.

"Siempre nos han gustado la Bajadica del Che y las verbenas"

¿Contentos por haber sido elegidos para recibir el homenaje en fiestas?
MARI MERCERO. Sí, contentos, y algún otro también hemos recibido. Por ejemplo, la parroquia de San Miguel nos homenajeó por colaborar en las limpiezas de la iglesia. Me parece bien, será un día bonito.

¿De qué manera viven las fiestas?
JESÚS APESTEGUÍA. Hacemos lo de antes, pero de otra forma, más tranquilos, y salimos menos. Siempre nos ha gustado mucho, por ejemplo, la bajadica del Che y las verbenas, pero ya no se nos hace tarde, nos cansamos. Antes nos gustaba mucho ir a los toros, y lo hemos estado haciendo hasta hace unos cuatro años.
M.M. Este año, además, en fiestas vamos a estar solos porque los hijos se van de vacaciones. Con la de gente que antes venía a casa, hermanos de mi marido, cuñadas...

¿Han cambiado mucho las fiestas desde que eran jóvenes?
M.M. Ahora son distintas completamente. Antes bailábamos en la plaza, en corro dábamos vueltas al quiosco. Ahora no ponen música más que para la gente joven, ¡con lo que nos gusta bailar!
J.A. Bailamos de todo, pasodobles, y también nos gusta mucho el merengue. Ahora la gente joven apenas está en la calle y la Bajadica del Che, que era lo principal, está muy venida a menos.

¿Su acto favorito?
J.A. La Pañuelada es uno de ellos, porque lo fundaron mi hermano Javier Apesteguía, 'Perepo', y su cuadrilla. Por eso es algo especial, como de la familia.

Los jubilados de la ciudad del Ega están llamados a celebrar su día el lunes de fiestas. El Ayuntamiento de Estella, en colaboración con el club de jubilados, viudas y pensionistas de la ciudad, los convoca a una eucaristía en la iglesia de San Juan a las 11 horas, seguida del homenaje a las 12 horas a dos matrimonios. En este caso a una pareja de Estella y otra "de mundo". La mañana terminará con una actuación de jotas y un aperitivo en el club.

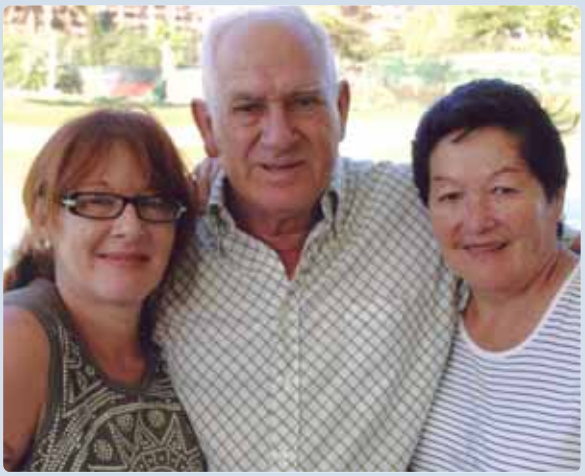
"Al principio nos tomábamos una cervecita y bailábamos un poco, pero las fiestas son para los jóvenes"

¿Qué tal se encuentran en Estella?
ISABEL TORRES. Bien, aunque yo echo de menos a mis sobrinos. Vamos de vez en cuando a verles, si no puedo yo, va mi marido. Aquí, lo que siento es mucho frío.
JOSE NIEVA. Ella es de clima cálido, y siempre está de frío. Ocurre que Lima es una eterna primavera.

La verdad es que tienen una historia muy bonita.
J.N. Me pasé 19 años trabajando en barcos noruegos. Aquí no había trabajo y embarcarte era una aventura muy grande, en barcos de mercancías, petroleros... Si volviera a nacer haría lo mismo porque el mundo es un libro abierto. Yo en Cadreita no sabía más que donde estaba el Ebro. Luego la conocí a ella, a Isabel, que se llama como mi hija, y vinimos a España. Primero tuvimos que pasar ocho meses en la residencia de Madrid 'El retorno', donde nos cruzamos con mucha otras personas que vivían fuera de la patria. Después nos dieron plaza en mi provincia, Navarra, en Estella.

¿Suelen disfrutar de las fiestas?
J.N. Poco. Al vivir en la residencia, que además está alejada del centro, no bajamos mucho. Al principio sí lo hacíamos. Veníamos, nos tomábamos una cervecita y bailábamos un poco, pero las fiestas son para los jóvenes, no para los mayores y, sobre todo, no teniendo aquí familia.

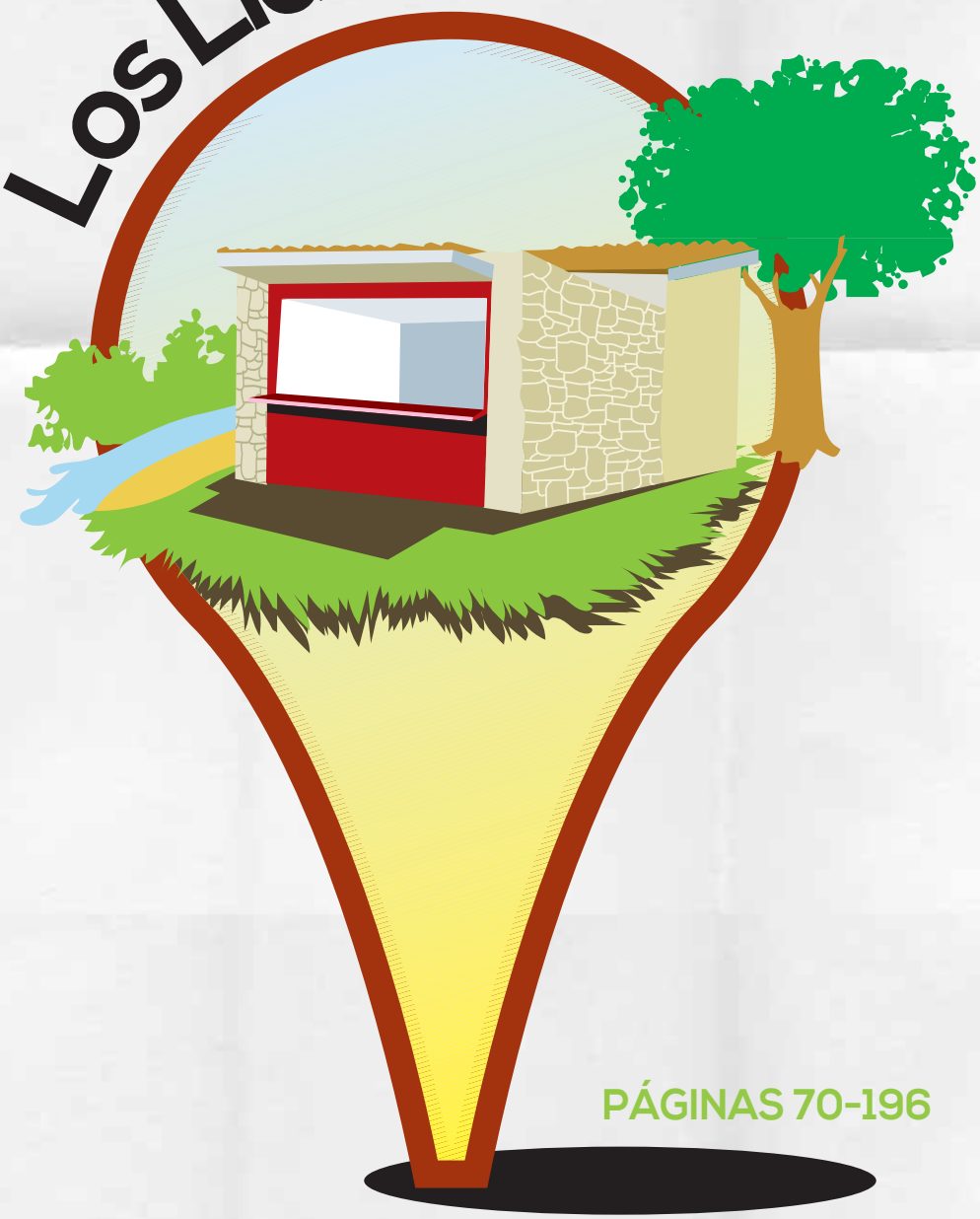
¿Les hace ilusión este homenaje que les va a hacer el Ayuntamiento?
I.T. Ilusión sí nos hace este homenaje.
J.N. Ese día disfrutaremos un poco de las fiestas.



JOSÉ NIEVA ÁGREDA, 82 AÑOS
ISABEL TORRES, 70 AÑOS

José Nieva Ágreda nació hace 82 años en Cadreita e Isabel Torres, hace 70, en Perú. En la capital, Lima, se conocieron hace quince años después de que Nieva hubiera dado varias vueltas al mundo como marino mercante en barcos noruegos. Desde 2004 viven juntos en la residencia de Santo Domingo en Estella. Ágreda volvía así a su lugar de origen, Navarra, junto a su mujer. El homenaje, aseguran, les ofrece una razón para salir y, durante un rato, vivir de manera especial las fiestas.

Los Llanos



PÁGINAS 70-196

Alejado del mundanal ruido, pero sin renunciar a la fiesta, así se presenta estos días álgidos el paseo de Los Llanos. El pulmón de Estella recarga las pilas con actividades tranquilas y siempre ofrece su verde, su frescura y el aire puro en la orilla del río. En Los Llanos actúa la **banda de música**, se asienta el reino de **Gorgorito**, refresca la **cucaña** y es un buen lugar para pasear y hacer algo de ejercicio antes del almuerzo o de la comida.

Este capítulo engloba también al **recinto de las txoznas**, espacio para la música y la juventud, en la trasera de la estación desde el jueves pre fiestas hasta el martes. Esta sección sirve también para dar paso al **programa oficial de las Fiestas de Estella 2014**, detallado acto por acto, y para las secciones fotográficas fijas: **'Fotos antiguas'** y **'Fotografías a toda página'**. Con ellas diremos adiós hasta el próximo año.

ESTACIÓN DE SERVICIO - HOTEL - BAR - RESTAURANTE

Villa de LOS ARCOS

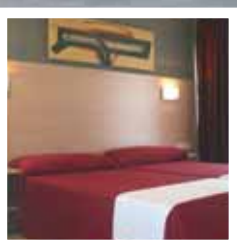
Haz un alto en el camino

DEJA TU COCHE EN CASA

NOSOTROS TE LLEVAMOS EN FURGONETA(*)

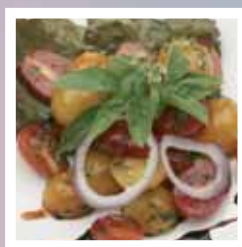
(*) Para clientes del Hotel y restaurante

Todo lo necesario al pie del Circuito de Navarra



Pruebe nuestros menús diarios y las sugerencias del Chef

Y además, disfruta de nuestro Restaurante



CALIDAD TURÍSTICA

HOTEL VILLA DE LOS ARCOS
Ctra. Acedo-Sesma-Lodosa, km 14,6
Tel. 948 64 00 02 Fax 948 64 03 54
31210 Los Arcos - Navarra

AVÍA
Villa de LOS ARCOS
HOTEL • BAR • RESTAURANTE
***

www.villadelosarcos.es
hotel@villadelosarcos.es
restaurante@villadelosarcos.es

Integrantes de 'Irrikan'. Empezando de arriba, de izquierda a derecha: Ander Aedo Briones, Marcos Napal Portillo, Rubén Espejo Campos, Unai Azanza Suescun, Nicolás Chasco García e Iñaki Etxarri Ortiz.

EL GRUPO 'IRRIKAN' PRESENTARÁ SU PRIMER DISCO, 'BADA GARAIA', EN LAS TXOZNAS

LA FORMACIÓN MUSICAL, FORMADA POR SEIS JÓVENES DE LA MERINDAD, ABRIRÁ LOS CONCIERTOS DEL RECINTO ESTELLÉS

A lo grande. Así presentará el grupo de ska-rock 'Irrikan' su primer trabajo, titulado 'Bada garaia' –'Ya es hora'-, que salió a la venta el pasado 16 de junio. Será a las 23 horas de la víspera de las fiestas patronales de Estella, en 'pre-fiestas', dando inicio a los conciertos de las txoznas.

"Creemos que esta será la actuación más importante para promocionar el disco y darnos a conocer, así que hay que currárselo bien", explica Nicolás Chasco García, trompetista del grupo, a lo que el resto de integrantes asienten. "Así es, no sólo porque abrimos las fiestas, sino porque, respecto a conciertos, las txoznas es lo más importante que se hace en Estella. Viene mucha gente y de muchos sitios distintos", continúa Unai Azanza Suescun, el bajista, que además destaca que es en la ciudad del Ega donde están sus conocidos, la gente que los apoya.

El resto de músicos que forman 'Irrikan' son Marcos Napal Portillo -batería-, Iñaki Etxarri Ortiz –cantante-, Rubén Espejo Campos -guitarrista- y Ander Aedo Briones -guitarrista-, con edades comprendidas entre los 15 y 19 años. "La verdad es que tenemos todos muchas ganas de tocar en fiestas, ya notamos las cosquillicas", añade Aedo, uno de los guitarristas.

Sin embargo, esa no ha sido ni será su única aparición para presentar el CD. El pasado 19 de julio realizaron un concierto en Puente la Reina, y tienen programados más para agosto y septiembre; en fiestas de Allo, Zudaire y Ayegui, y más adelante en las de Lorca. En todos ellos –que los anuncian en su cuenta de twitter @IrrikanTaldea- aprovecharán para vender el disco físico, que también puede escucharse en Spotify y adquirirse, por 5€, en los siguientes establecimientos: los bares 'Berri', 'Katxetas' y 'Stop', de Estella; la 'Pastelería Ángela' y la papelería 'Ino', de la misma localidad; la farmacia 'Chasco', de Ayegui; y la distribuidora 'Sorginkale Banaketak', de Zizur.

Éxito desde sus inicios

Hasta ahora el grupo está gozando de buena aceptación. Un claro ejemplo es su cuenta de Youtube 'Irrikan Taldea', a la que subieron la canción 'Gure Herria', que ya cuenta con más de 1.600 reproducciones. Aunque su éxito es algo que llevan viendo desde sus inicios. "Para nuestro primer concierto en Estella pusimos cuatro carteles y vino mucha gente", cuenta el trompetista. "Estaba toda la juventud. Como todos teníamos amigos distintos, vinieron muchas cuadrillas", recuerda Aedo.

Han tocado en localidades como Estella, Allo, Lorca, Mañeru, Obanos, Aoiz o Baquedano, y admiten que, con más o menos gente, todas las experiencias han sido buenas. De hecho, tienen por costumbre interpretar en sus conciertos canciones de grupos conocidos como 'Obrint Pas', 'En tol sarmiento', 'Vendetta' o el conjunto local 'Vólbora', lo que hace que la gente del público, que las conoce, disfrute y se involucre en sus actuaciones.

Su éxito también puede deberse en buena parte a que, aunque lleven un año en activo, ensayaran durante año y medio antes de saltar a los escenarios. De ese modo, su primer trabajo ha sido el resultado de mucho tiempo de dedicación y experiencia acumulada.

El mismo proceso de grabación del CD ha supuesto un gran aprendizaje para ellos. "Había que hacerlo bien. En Robert Studios, el sello discográfico donde lo realizamos, nos insistieron mucho en ello y ha merecido la pena", explica Espejo, el otro guitarrista. "Sí, el dinero invertido se ha visto amortizado, estamos muy contentos con el resultado y el trabajo de la discográfica", continúa Aedo. Ahora toca afrontar el gran reto: actuar y presentar su disco a la multitud que esperan encontrar en las txoznas y abrir las fiestas por todo lo alto.

DATOS

LA MEZCLA DEL ÉXITO

Cada integrante del grupo practica un estilo muy diferente. El bajo es punk, uno de los guitarristas se acerca más al heavy o el hard rock, etc. De esta manera, todos aportan parte de su personalidad para crear una mezcla original que, aunque el resultado suene más a ska-rock, es un cóctel único que bebe de distintos géneros.

CANCIONES

El primer disco de estos seis jóvenes, titulado 'Bada garaia', cuenta con ocho temas propios:

1. 'Bada Garaia'
2. 'Grita ska'
3. 'DR'
4. 'Nuestro monarca'
5. 'Gure herria'
6. 'Conquistados al morir'
7. 'Aborto'
8. 'Algo irracional'

CLAVES

LA MÚSICA DEL RECINTO DE LAS TXOZNAS

La jornada de pre fiestas y desde el viernes hasta el martes, el recinto de las txoznas, situado en el aparcamiento de la trasera de la estación, se llena de música. Se da cita un gran número de actividades, cuyo plato fuerte son, sin duda, los conciertos. Organiza Lizarrako Festagiro Taldea.

PRE FIESTAS. JUEVES 31-OSTEGUNA
18.00 h. Dekorazio tailerra/Taller de decoración
21.00 h. Ekitaldia/Acto de apertura
23.00 h. Kontzertuak/Conciertos: 'Irrikan', 'Governors', 'Anai arrebak'

VIERNES 1-OSTIRALA
14.30 Bazkaria/Comida.
18.00 Kalejira.
23.00 Kontzertuak/Conciertos: 'The Kamikaze Bubbles', 'Kometa', 'Zartako-K'; y gaupasa con 'Breaking the night': 'Oscar Itu', 'Jesse Bigalondo' y 'Eduardo Díaz'.

SÁBADO 2-LARUNBATA
19.30 h. Txozna txiki.
23.00 h. Kontzertuak/Conciertos: 'Últimos Reyes', 'Mi Primo el Chicharachero', 'Nekez'; y gaupasa con 'Antonio' y 'Mon-t'.

DOMINGO 3-IGANDEA
20.00 h. Txozna txiki.
-Gareanen eskutik zirku tallerra (Peio Zabala)/De la mano de Garean, taller circense (o "taller de circo")
-Pintxopote
22.30 h. Karaoke.
00.00 h. Djs: 'Solano' y 'Dropzet'.

MARTES 5-ASTEARTEA
20.00 h. Kalejira festiva en la plaza Santiago.

FOTOGRÁFICO

RENDIDOS POR LAS FIESTAS

ALGO TAN ASOCIADO A ESTOS DÍAS COMO EL BAILE, LA MÚSICA, LA ALEGRÍA Y LA CELEBRACIÓN, ES EL CANSANCIO Y LA NECESIDAD DE RECARGAR LAS PILAS

En la semana festiva conviven dos extremos: el 'no parar', bailar, aguantar largas noches sin dormir y no perderse ni un acto durante el día y 'estar en modo off', es decir, caer rendido del sueño, quedarse sin fuerzas o parar y sentarse un rato a descansar. Por eso, en estos días es tan común encontrar fotografías de caras sonrientes y rebosantes de energía, como imágenes de cansancio, ojeras, bostezos e incluso profundas cabezadas.

CAÍDA DEL SUEÑO
Una de dos: o lo que estos dos jóvenes están observando es tan aburrido que hace peligrar la vida del chico que se 'cae de sueño' o es que el cansancio no le permite ni cargar con su alma.

CUNA PORTÁTIL
Algunos tienen la suerte de que el cansancio les pille sentados; y además, son transportados. Es el caso de pequeños como este, que puede que despierte en las barracas o en su propia cama.

DISEÑADOR INDUSTRIAL
INTERIORISTA

Proyectos y reformas para
viviendas, locales comerciales, hostelería...

héctor elizaga

Ibarra I, 13
www.hectorelizaga.com • estudio@hectorelizaga.com
T. y F.: 948 551 735

SIESTA CALLEJERA

El cansancio -o el sueño-, como el amor, aparece cuando menos se le espera. Llega de repente y se apodera por completo de la persona que lo padece, esté donde esté, como esta señora, que la ha sorprendido de pie.

EL ABRAZO DEL KOALA

A cierta hora el cuerpo responde así. Hay quien, en su juventud, le hace frente y alarga su estado hasta la mañana. Cuando todavía no existe ese interés, se deja caer literalmente rendido, cual cría de koala, en los brazos de su madre.

UN HOMBRO EN EL QUE APOYARSE

Una imagen más de tantas que muestran el agotamiento físico que producen las fiestas. Nuevamente un hombro en el que reposar y hacer un parón antes de continuar.

MADRUGAR O GAUPASA, ESA ES LA CUESTIÓN.

Razones mil las que han podido incentivar esta foto: puede que la joven haya madrugado para ver el encierro o que haya pasado la noche de 'gaupasa'.

¿TENTEMPIÉ?

Un bocadillo a tiempo es una victoria. El tentempié que este trabajador de la plaza de toros está tomando, sentado y a la sombra, seguro que le reconforta para el resto de la jornada.

UNA PARADA EN EL CAMINO

Estas dos integrantes de la Agrupación Musical Unión Estella miden sus fuerzas. Con caras frescas, todavía, saben que el día es largo y que más vale descansar un rato que derrochar energía.

¡Felices Fiestas!
EN JULIO
Y AGOSTO,
DIVIÉRTETE,
EMOCIÓNATE Y
REFRÉSCATE...
¡EN SENDAVIVA!
5€
DE DESCUENTO*
SI RESERVAS TU
ENTRADA A TRAVÉS
DE NUESTRA WEB
*Oferta válida únicamente con las opciones de venta disponibles en la web y no acumulable con otras promociones.
SÍGUENOS EN:
You Tube
info@sendaviva.com | T 948 088 100
www.sendaviva.com
SENDAVIVA

FOTOGRÁFICO

LOS LLANOS, EL GRAN ESCENARIO

EL ESPACIO TRANQUILO Y FRESCO A ORILLAS DEL EGA SE CONTAGIA DE LA FIESTA GRACIAS A LA CELEBRACIÓN DE LA CUCAÑA, LAS ACTUACIONES DE LA BANDA Y DE GORGORITO Y AL DISPARO DE LOS FUEGOS ARTIFICIALES

El paseo de Los Llanos, el pulmón verde de Estella, regala momentos tranquilos y frescos durante todo el año, y también durante las fiestas. La sombra de sus árboles, sus grandes praderas y los rincones a la orilla del río lo convierten en un lugar de desconexión para huir de los agobios, y se presenta como gran escenario festivo para actos inolvidables.

RESBALADIZA CUCAÑA

Entre puentes –el de Los Llanos y la pasarela- se desarrolla el viernes un acto que causa gran expectación. Una cita acuática, resbaladiza y divertida que invita a los niños a poner en práctica su equilibrio. La excusa de la cucaña sirve también a decenas de jóvenes para sacar de casa grandes flotadores para realizar su particular descenso del río y, así, empezar frescos las fiestas.

LAS AVENTURAS DE GORGORITO

Junto a la playa fluvial y el chiringuito La Hormiga, en este rincón de Los Llanos, los niños y sus padres se dan cita durante las fiestas para seguir de cerca las aventuras y desventuras del niño de cartón-piedra Gorgorito. El espectáculo de marionetas de Maese Villarejo, conocido por varias generaciones, no encuentra un emplazamiento mejor lejos del mundanal ruido de la fiesta.

LAS NOTAS FLUYEN

En el remanso de paz que es el parque de Los Llanos son bien recibidas las notas de las partituras que ejecutan los integrantes de la banda de música a la sombra de los plataneros. El lunes, el martes y el miércoles, a las 12.30 horas, los vecinos de Estella tienen una cita con la buena música.

ESTRUENDO COLORIDO

Por unos momentos, el habitualmente tranquilo paraje de Los Llanos se llena de ruido. Ocurre el sábado y el domingo, a las 22.45 horas, cuando decenas de fuegos artificiales, disparados desde la trasera de San Benito, rasgan e iluminan el cielo. El color transforma la atmósfera, ya de noche, ante la sempiterna sorpresa de los asistentes.

Viernes, 15 de agosto de 2014

III Feria del Melocotón de Sartaguda

10 h. Inauguración y pregón
Exposición y venta de melocotón
Degustación de melocotón con vino
Recorrido por fincas agrícolas en tren turístico
Hinchables para los peques
Concurso de postres de melocotón
Concurso de "melocotón de mayor calibre"
Exposición de maquetas en la Casa de Cultura
Taller de embotado de melocotón
Entrega de placas conmemorativas y premios

FERIA DE ARTESANÍA
Diversos puestos artesanos
Puestos de venta de melocotón

Organiza:

AYUNTAMIENTO DE SARTAGUDA

Colaboran:

TIERRA ESTELLA LIZARRALDEA *Un mundo muy cercano*

Consorcio Turístico de Tierra Estella

Gobierno de Navarra

Reyno de Navarra

Consorcio Hidroeléctrico de Sartaguda

DE MIGUEL

Melocotón de SARTAGUDA

LA ESTELLA MEDIEVAL REVIVIÓ SU PASADO

LAS ACTUACIONES Y ATRACCIONES CALLEJERAS Y LA TRANSFORMACIÓN DE COMERCIOS Y ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS PUSIERON, DESDE EL 21 HASTA EL 27 DE JULIO, UN AMBIENTE DIFERENTE Y MUY ESPERADO POR VECINOS Y VISITANTES

Unos días antes de las fiestas patronales de Estella, sus vecinos y los visitantes esperan con ganas la celebración de la Semana Medieval. Actividad veterana de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios, cumplía este año su decimoséptima edición, con novedades importantes. La más destacada: la celebración de los Mercados de Antaño y la Rúa de los Oficios durante tres jornadas. Al sábado y domingo habituales se sumaba también el viernes para poner el mejor ambiente en un fin de semana más largo y más completo.

Desde el 21 hasta 27 de julio, Estella volvió a transformarse. Los comerciantes y hosteleros realizaron el mayor de los esfuerzos decorando con esmero sus escaparates y preparando pinchos especiales, en muchos casos en vasijas de barro como ocurría en los mesones y tabernas de la Edad Media. Los vestidos medievales, tanto de los comerciantes como de niños y padres, pusieron sabor en las calles y plazas de la ciudad, con actividad continua de lunes a domingo.

La plaza de los Fueros se llenó hasta la bandera en la inauguración de la Semana. A las ocho de la tarde, la comitiva que

Los caballos captaron la atención de los más pequeños.

Modas
M.K.
Felices Fiestas
C/ Mayor. 99
ESTELLA - LIZARRA

Sastrería
ALONSO
Arreglo de todo tipo de prendas de vestir
(bajos, cremalleras, etc)
C/ Gustavo de Maeztu, 1 • T. 608 690 845 • 31200 ESTELLA

Miembros de la corte del Rey Teobaldo II, a su paso por la Inmaculada el día de la inauguración.

La caballería llamó la atención del público.

La inauguración mostró la riqueza de vestuario medieval.

Niños y mayores se vistieron a la antigua usanza acordes a la estética de la ciudad.

MÁS

La implicación de los colectivos locales

La celebración de la Semana Medieval no hubiera sido posible sin la participación de numerosos colectivos culturales de la ciudad que se implicaron en la iniciativa: la Asociación de Encajeras de Tierra Estella, la Rondalla Guilaudband, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, la Coral del Puy y de los Sesenta de Santiago, la Coral del Camino de Santiago de Ayegui, la Agrupación Musical Unión Estellesa, la residencia de ancianos de Santo Domingo, los jóvenes de la ciudad y los miembros de junta y socios de la entidad organizadora.

ASTER
PSICÓLOGOS
www.psicologosestella.com
INFANCIA
ADOLESCENCIA
ADULTOS
LOGOPEDIA
HIPERACTIVIDAD
APOYO PSICOEDUCATIVO
C/ García el Restaurador, 10 - 2º I / T. 948 55 55 23

CITY SEC
La boutique de la tintorería
• Limpieza general y específica de todo tipo de prendas.
• Eliminación de manchas amarillas.
• Especialistas en vestidos de comunión, bautizo y bodas.
Además del sistema tradicional incluimos el NUEVO SISTEMA WET-CLEAN
LIMPIEZA SIN DISOLVENTES TOTALMENTE ECOLÓGICA
Gustavo de Maeztu, 4 • ESTELLA - Navarra
Tel. 948 552 674

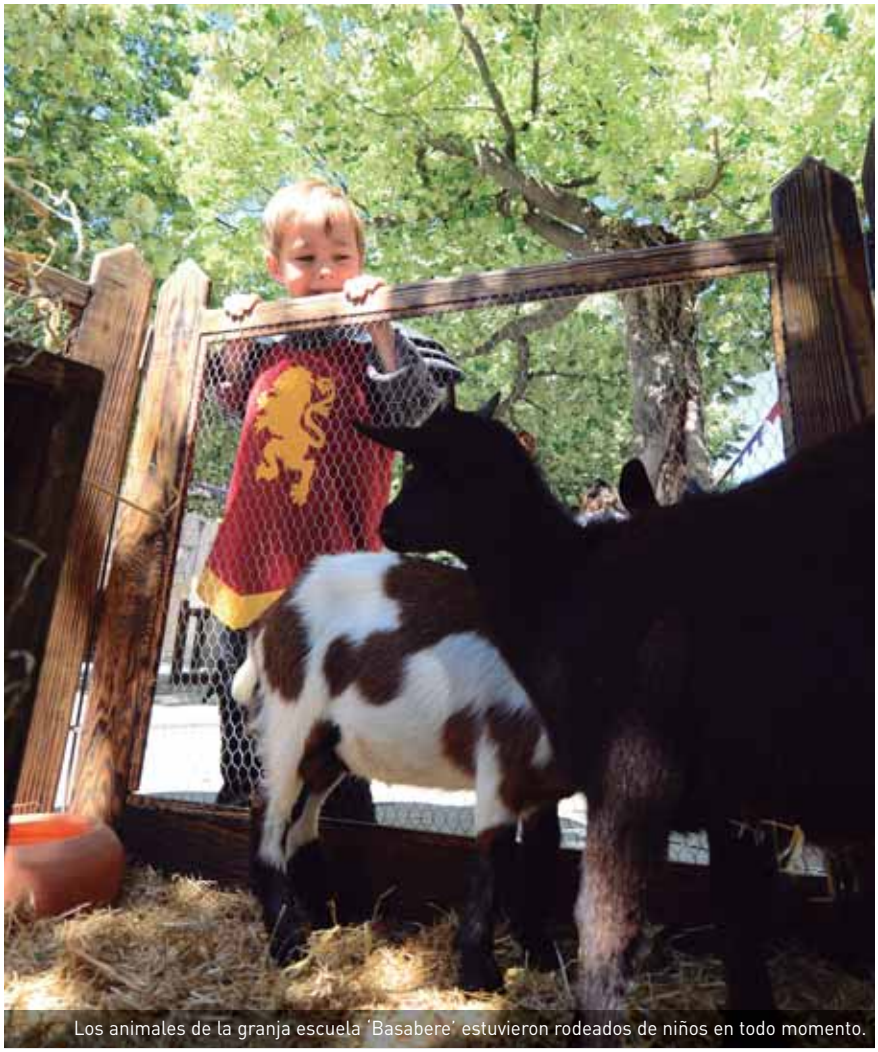
talleres sportline
30 años de experiencia
■ Mecánica y electricidad.
■ Autodiagnosis todas las marcas.
■ Neumáticos - alarma - sonido.
■ Aire acondicionado.
■ Revisión pre ITV.
C/ Carlos VII, 34
31200 ESTELLA (Navarra)
T. y F. 948 982 011

EL ACTO INAUGURAL REUNIÓ A UNOS 150 PARTICIPANTES VESTIDOS PARA LA OCASIÓN CON SUS MEJORES GALAS

acompañaba este año al Rey Teobaldo II partió de las inmediaciones del museo Gustavo de Maeztu para realizar el recorrido por el barrio de San Pedro y el paseo de la Inmaculada, a la vista de sus vasallos, antes de entrar en la plaza de los Fueros y ascender hasta un escenario como merecía la visita. El Rey estuvo acompañado todo el tiempo por su séquito, de más de 150 personas, incluida la caballería.

Durante todo el recorrido, el público formó un largo pasillo que tuvo su colofón en la céntrica plaza de los Fueros. Con la lectura del pregón, la ofrenda del Rey a su séquito y la música a cargo de la banda de música de Estella, daba inicio oficialmente la Semana. Arrancaban después los primeros actos programados, como 'El flautista de la Corte' o 'El Fuego de Túnez', mientras la barraca medieval, instalada y gestionada por la Asociación organizadora, no daba abasto en la venta de viandas y bebidas.

La barraca de la plaza de los Fueros no ha sido durante la semana el único lugar donde hacer una parada. La vecina plaza de Santiago también acogía la suya propia, además de un buen número de juegos infantiles que atrajeron a los más pequeños, incluido un tío-vivo de madera. Aunque sin lugar a dudas, los animales de la granja



Los animales de la granja escuela 'Basabere' estuvieron rodeados de niños en todo momento.

marfil
lavandería - tintorería
SERVICIO DE HOSTELERÍA
ROPA DE TRABAJO
CUERO
ALFOMBRAS
VESTIDOS DE NOVIA
LIMPIEZA EN GENERAL
Pº INMACULADA, 43 / T. 948 55 58 57 / 31200 ESTELLA / NAVARRA

TODO LO QUE NECESITAS
fresno
multiprecio
Felices Fiestas
Paseo de la Inmaculada, 78
31200 ESTELLA (Navarra)
T. 948 556 196

MI BAR
TERRAZA - FRITOS
BOCATAS
RACIONES
PLATOS COMBINADOS
Felices Fiestas
Plaza del Azucarero, 3 - ESTELLA / LIZARRA

TALLERES
aysovel S.L.
Felices Fiestas

CARPINTERÍA METÁLICA

HIERRO & ALUMINIO & ACERO INOXIDABLE

Puertas Verjas
Ventanas Luceras
Cerramientos Barandillas
Automatismos puertas
Decoración interior

Camino Cantera, s/n • Tel. y Fax: 948 55 19 90 • talleresaysovel@telefonica.net • 31179 BEARIN

NO FALTARON DURANTE LA SEMANA LAS ACTUACIONES ITINERANTES DE TEATRO, JUGLARES Y TITIRITEROS

escuela 'Basabere', de Lezáun, captaron todas las atenciones. Conejos, gallinas, patos y un cordero se mostraron durante todos los días para acercar a los pequeños el mundo rural. También se realizaron talleres.

La actividad continuó durante toda la semana, con la participación de actividades callejeras, teatros, juglares… Entre otros, los 'Titiriteros de Binéfar' con títeres y música en vivo; el grupo de teatro 'Tartaruga', la 'Granja de Kale y los Trillizos de Entrealfil', atracción propia de la Asociación de Comerciantes, y la actuación de numerosos colectivos culturales de la ciudad del Ega. El programa de la Semana contempló también actividades especiales, ya organizadas en anteriores ediciones y muy esperadas entre el público, como la cena medieval que se celebra en el convento de Santo Domingo y el torneo medieval en la plaza de toros, centrado este año en la escenificación de la leyenda de Roldán y Ferragut.

La Semana Medieval cumple como uno de los acontecimientos de mayor afluencia de visitantes a la ciudad y la actividad principal de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra. El principal objetivo es, precisamente, promocionar la ciudad como destino comercial y turístico.

Los comerciantes se volcaron en la ambientación de sus locales y escaparates, como es el caso de Electropax.

Ambiente rural en la plaza de Santiago.

La ciudad del Ega se transformó durante unos días.

ODONTOLOGÍA INTEGRAL | IMPLANTES DENTALES | ORTODONCIA
CLINICA DENTAL
José Ángel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga
Plaza de los Fueros, 2-1º • T. 948 55 28 63 • ESTELLA

90 Aniversario
Paca
PELUQUERIA
C/ Mayor, 47 • Tel. 948 55 18 92
ESTELLA - NAVARRA

AUTOESCUELA STELLA
• Tu carnet en **CASTELLANO y EUSKERA.**
• Resultados garantizados con los nuevos TEST de la DGT.
• Nos adaptamos a tus horarios y te recogemos donde tú decidas.
• Financiación sin intereses.
• Descuento del 5% en el total de las practicas para familias numerosas y desempleados.
VISÍTANOS E INFÓRMATE EN:
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
www.autoescuela-stella.es
T. 948 55 58 74
L-V: 9:30 a 13:30 h.
y de 15:30 a 20:00 h.
Sábado: 10:30 a 13:30 h.
ESTELLA

DISTRIBUIDOR DE MATERIAL DE OFICINA
Garbayo
SERVICIO DE ENTREGA A DOMICILIO GRATUITO
C/ Carlos II El Malo, 7 bajo • T. 948 55 00 83 • Fax: 948 55 05 66
www.egarbayo.es • egarbayo@terra.es • ESTELLA

GARBIKI

Lavandería Industrial para empresas y particulares

- HOSTELERÍA.
- RESTAURACIÓN.
- SOCIEDADES GASTRONÓMICAS.
- CASAS RURALES.
- ROPA LABORAL.
- TINTORERÍA.
- PARTICULARES (mantas, colchas edredones, alfombras, cortinas...).

- Entrega y recogida.
- Lavado, planchado y empaquetado.
- Alquiler de prendas de cama, toallas, mantelería y servilletas.

Tel: 948 55 23 99 - e-mail: info@lavanderiagarbiki.com

C/ Merkatondoa 18 Nave 6 - Estella (NAVARRA) Junto al campo de fútbol

www.lavanderiagarbiki.com

C/ Calderería, 24
Estella

ECUS
ASESORES

Asesoría
- jurídica
- económica
- laboral
- fiscal
- contable

T. 948 55 41 07 • Fax: 948 54 67 10
ecusasesores@ecusasesores.com

DATOS

PRESUPUESTO.

El presupuesto para la XVII Semana Medieval de Estella ascendió a 78.000 euros, de los cuales 25.000 los aportaba el Ayuntamiento y otros 23.000 el Gobierno de Navarra.

TEMÁTICA GENERAL Y POR DÍAS.

Esta edición de la Semana llevaba por título y estaba centrada en el periodo del reinado del Rey Teobaldo II de Navarra, el Joven (1238-Trápani, 4 de diciembre de 1270), Rey de Navarra y Conde de Champaña y Brie bajo el nombre de Teobaldo V de Champaña. Era hijo de Teobaldo I 'El Trovador' y de su tercera mujer, Margarita de Borbón Dampierre. Así, cada día estaba centrado en un momento diferente del reinado: llegada de Teobaldo II a la Ciudad (lunes), Jura de los Fueros de Estella (martes), Freno al Bandalorismo (miércoles), Extensión del Fuero a Tiebas y Torralba (jueves), Esponsales de Don Enrique 'El Gordo' y Doña Blanca de Artois (viernes), la Leyenda de Roldán y Ferragut (sábado) y la Preparación de las tropas para el envío de huestes a Túnez (domingo).

CIENTO VEINTICUATRO ARTESANOS.

Calles y plazas de Estella se llenaron de sabores y olores artesanos. Entre la Rúa de los Oficios y el Mercado de Antaño -iniciativas que este año se celebraron durante tres jornadas consecutivas- la ciudad del Ega acogió a un total de 124 profesionales que demostraron la elaboración de sus productos y los pusieron a la venta.

Juegos infantiles tradicionales, tío-vivo y barraca para tomar un descanso, en la plaza de Santiago.

Perfectamente vestidos para la ocasión.

Gallinas de la granja-escuela.

LERMA HELADERIA
Disfruta del nuevo helado de chocolate con naranja
Paseo de la Inmaculada, 38 - ESTELLA - M: 680 29 86 05

Polígono Merkatondoa, 11
31200 Estella (Navarra)
T. 948 556 529
M. 634 224 133
infobreedlan@breedna.com

BreedLan
Agroganadera

Semillas y abonos
Planta hortícola y floral
Árboles frutales y ornamentales
Piensos y cereales
Material ganadero
Fitosanitarios
Zoosanitarios
Animales de corral

PRODUCTOS ECOLÓGICOS

HORARIO:
Lunes a viernes: de 8.00 a 20.00 h.
(abierto al mediodía)
Sábados: de 8.00 a 14.00 h.

CLÍNICA DENTAL TELLECHEA

Conozca las últimas soluciones en odontología estética y en técnicas de implantología guiada NobelGuide™ en nuestra consulta.

Llámenos y descubrirá todo lo que podemos hacer por usted.

A. M. Tellechea González
CLÍNICA DENTAL

C/ García El Restaurador, 4 - bajo
Tel. 948 55 19 81 • 31200 ESTELLA - Navarra

www.nobelsmile.es

Trabajamos con las soluciones de

Nobel Biocare

Imagen cedida de grupo el día de la celebración. FOTO LIZARRA.

QUINTOS DE 1964

LOS NACIDOS HACE ESTE AÑO MEDIO SIGLO CELEBRARON EL 7 DE JUNIO SUS CINCO DÉCADAS CON UNA COMIDA DE REENCUENTRO

Ana Abáigar Buñuel, Miguel Abáigar Carmona, Ofelia Ábrego Bujanda, Andoni Aguirre López, Luis Albéniz Echeverría, Castor Alonso Ganuza, Yolanda Alonso Sánchez, José Andonegui Navarro, Rogelio Andueza Urriza, Javier Antón Guijarro, Mariluz Apesteguía Aráiz, ángeles Aráiz Garrués, José Ignacio Aramendía García, Kler Arbizu Urdiáin, Pedro Armendáriz Jiménez, Alberto Arrastia, Manuel Arriba Sánchez, José Ángel Arteaga Villar, Miguel Ángel Asarta Améscoa, Jesús Astarriaga Corres, Xabier Azanza Arbizu, Eugenio Barbarin Luquin, Patricia Barrera Moreno, Marisa Bayona Adrián, Mariela Bonafaux Martínez, Julia Buzarra Martínez, Ana Cabanes Solano, Blasa Castejón Astiz, Juan Andrés Chasco Borobia, Mª José Chasco Sainz, Martín Chasco Valerdi, Francisco José Chocarro Velasco, José Antonio Ciordia Ciordia, Carlos Ciriza Vega, Ángel Crespo Arguiñano, Raquel de Carlos Lanza, Manuel Díaz Pozueta, Miguel Ángel Ecay Zabala, Mª Pilar Echeverría Antúnez, Toño Echeverría Erce, Carlos Echeverría Santesteban, Marta Erce Echeverría, Raúl Escobar Martínez, Iñaki Etxeberria Morrás, Maritere Ezkurdia Rivero, Javier Falces Castillo, Carlos Fernandez Estévez, Mª Jesús Galdeano Bujanda, Marijose Galdeano Latorre, Mª Jesús Garagarza Haro, Asun Gil Barnó, Celso Gil Marín, José Gómez de Segura, Carmentxu Gómez dee Segura Sotés, Pili Gómez Larrión, Juanma Gómez Sancho, Ramiro Goñi Ayúcar, Daniel Grandío Losada, Inés Halcón Ruiz de Alda, Richard Hernández, Óscar Hita Chasco, Juan Ramón Ibáñez Galdeano, María Puy Iglesias Poceiro, Pilar Irigoyen Reyes, Marta Juániz Azcárate, Bernardo Lacarra Albizu, Patxi Lana, Juana Lana Irisarri, Tere Lerín Saralegui, Carlos Lezáun Munárriz, Fátima Lizarraga Bustamante, Teresa Llopis Llorca, Conchi López Azanza, Paco López Barbarin, José López Carballeda, Carmen Los Huertos Centenario, Julia Luquin Ganuza, Luis Martín Bouzas, Mariola Martínez Ibarreta, Kontxi Martínez Lasheras, Marga Martínez Luna, Bélen Mateo Pastor, Conchi Nieva, Joseba Ocáriz Basarte, Ana Ojer Aramendía, Amelia Oronoz Garde, Begoña Oroquieta Villanueva, Chicho Ortiz de Elguea, Marijose Ortiz Vergarachea, Berta Osés Sanz de Galdeano, Félix Palacios Arrastio, José Ignacio Pejenaute Albistur, Iosu Pejenaute Osés, Manuel Pérez de Viñaspre, Ana Carmen Pérez Montero, Oskar Pérez Ustárroz, Ritxi Pinillos Azcona, Adolfo Prados, Raquel Puente Iñigo, Jesús Remón Jiménez, Fernando Rivas Zapatería, Eugenio Roa Adrián, Toña Roa Vicente, Nuria Ros Zuasti, Lorenzo Ruiz de Alda Berasategui, Txaro Ruiz García, Carlos Sagüés Ros, Carmen Salanueva Arza, Carmen San Pedro, Luis San Pedro Cuevas, Jesús Miguel Sánchez Botella, Máximo Sancho Los Arcos, Nati Sanz Etayo, Begoña Sanz Fernández, Iñaki Sesma Lizari, Clara Torrano Echávarri, Torres Armañanzas, José Ignacio Fernando Urra Fernández, Sara Urra Nieva, Fermín Urra Otermin, Isabel Vargas González y Quique Zúñiga Plaza.

RENOVEN

VENTANAS ALUMINIO Y PVC

REHAU QUALITY EL DISEÑO EN VENTANAS

CORTIZO DISTRIBUIDOR OFICIAL

Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak

TFNO. 948 30 20 79 - WWW.RENOVEN.COM

C/ ITURGÁIZ, 11 - 31195 BERRIOPLANO (NAVARRA) - RENOVEN@RENOVEN.COM

LIZAR

Mantenimiento de jardines
JARDINERÍA

- Riegos y proyectos de jardín.
- Gravas, traviesas ecológicas.
- Traviesas recuperadas de roble.
- Vivero de árboles, arbustos.
- Flor de temporada, abonos.
- Casas de madera, etc.

Valdelobos, 35 - 31200 ESTELLA-LIZARRA - T. **948 554 067** - F. 948 395 112
M. 606 980 679 - lizarjard@hotmail.com

© kukuxumusu
¡¡RECICLA EL VIDRIO
(TAMBIÉN)
EN FIESTAS!!
BEIRA
BIRZIKLATU
JAIETAN (ERE)!!
ECOVIDRIO
ASOCIACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO
MANCOMUNIDAD
DE MONTEJURRA
JURRAMENDIKO
MANKOMUNITATEA
Gobierno
de Navarra

MOJINOS
ESCOZIOS
EN CONCIERTO
MARTES 5 AGOSTO 2014
23:00 h. PLAZA LOS FUEROS
ESTELLA-LIZARRA
ACTUACIÓN GRATUITA

FIESTAS DE ESTELLA
LIZARRAKO JAIAK
2014

Programa de actos

// SALUDA

En los umbrales de las esperadas fiestas que nuestra ciudad celebra en honor de los santos Patronos, la Virgen del Puy y el Apóstol San Andrés, saludo cordialmente a todos los estellicas y a quienes, llegados de otros lugares, queréis compartir con nosotros estos inolvidables días de sana alegría y diversión.

Os animo e invito, a unos y otros, a participar intensamente de los actos festivos programados con especial cariño e interés por las numerosas entidades y colectivos de nuestra ciudad, ansiosos todos por mantener o incrementar, más aún si cabe, ese lema que siempre, pero especialmente en estos días, realza y distingue, de otras, nuestras fiestas: "Las fiestas de la simpatía y buen humor". Ellas han sido acreedoras de gran aprecio, de cuantiosos elogios y envidiables reconocimientos por su cordialidad, acogida y convivencia solidaria.

Lancémonos a disfrutar estas fiestas en compañía de los amigos, nuestros cercanos y quienes deseen tomar parte con nosotros, sabedores de que somos protagonistas de una bella tradición heredada de nuestros mayores y que estamos obligados a mantener.

También para vosotros, estellicas ausentes, va mi recuerdo y afectuoso cariño. Estos días, en particular, sentiréis el confortable calor de la añoranza; mas tened la certeza de que vuestra alcaldesa os tiene en su corazón.

Quiero a vosotros, personal todo del Ayuntamiento y voluntarios entregados al buen desarrollo de los festejos, haceros llegar mi consideración y mi agradecimiento en estos momentos previos al cohete que abrirá las puertas a la desbordante alegría de nuestras fiestas.

Y desde la perspectiva de este cuarto año de legislatura, recibid mi disposición por Estella, para los ciudadanos de Estella. ¡Felices fiestas!

BEGOÑA GANUZA BERNAOLA
Alcaldesa de Estella-Lizarra

ABUZTUAREN 1ean - ERRALDOIEN OSTIRALA

HAMABIETAN Udaletxeko Balkoitik, Jai Ofizialak iragartzen duen SUZIRIA jaurtikiko da, kanpai iraulketa orokorraren artean. Klarin eta Tinbalari Bandak Agurra Hiriari joko du; "Ibai Ega" eta "Larraiza" taldeetako dantzariek Larrain Dantzaren Jota Zaharra dantzatuko dute, eta musika banda, txistulariak, gaiteroak, errondailak, akordeoilariak, dantzari ohiak, kalejira alaitsuak jotzen eta dantzatzen ibiliko dira kaleetan zehar.

12:15 Foruen Plaza, haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat egotziko da.

12:30 Los Llanosko zubia, "CUCAÑA" bat eginen da.

13:00 Foruen Plaza, omenaldia Ordoiz fanfarreari. Larrain Dantza dantzatuko da, Lizarrako Francisco Beruete dantzari ohien elkarteak antolatua.

13:00 San Martin Plaza, "VOCES NAVARRAS" jota taldearen ekitaldia, "San Andres" Peñak antolatuta.

16:30 Udaletxetik, ERRALDOI ETA BURU HANDIEN KONPARTSAREN irteera.

17:45 Udal Gorenaren irteera bere segizio ofizialaz lagundurik, hau da: klarinariak, tinbalariak, mazolariak, errespetu-goardiak, gaiteroak, dantzariak eta musika banda, baita ere Erraldoien eta Buru Handien konpartsaz lagundurik.

A las **DOCE HORAS** desde el Balcón de la Casa Consistorial, tendrá lugar el disparo del **COHETE** anunciador de las Fiestas Oficiales, con volteo general de campanas. La Banda de Clarineros y Timbaleros interpretará el Saludo a la Ciudad; Los danzaris de los grupos "Ibai Ega y Larraiza", ejecutarán la Jota Vieja del típico baile de La Era, y gaiteros, txistularis, rondallas, acordeonistas, fanfarres, banda de música, exdanzaris, recorrerán las calles tocando y bailando alegres pasacalles.

12:15 Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

12:30 Puente de Los Llanos, se celebrará una CUCAÑA.

13:00 Plaza de Los Fueros, homenaje a la Fanfarre Ordóiz. Se interpretará el Baile de La Era, por la asociación de Exdanzaris de Estella Francisco Beruete.

13:00 Plaza San Martín, actuación del grupo de jotas "VOCES NAVARRAS", organizado por la Peña "San Andrés".

16:30 Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS desde el Ayuntamiento.

17:45 Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial, compuesta por clarineros, timbaleros, maceros, guardias de respeto, gaiteros, danzaris, banda de música y, acompañados por la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

18:15 Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, se cantarán SOLEMNES VISPERAS, interpretándose la Salve de Ugarte a cargo de un coro estellés, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

En obsequio de los niños, se quemará una colección de Bombas Japonesas en la explanada del Puy.

A continuación, tendrá lugar la tradicional BAJADICA DEL PUY.

18:30 Plaza de Los Fueros, animación infantil con "El Tobogán".

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Music".

20:30 SUBIDA DEL GANADO, por el trayecto del encierro.

21:00 Desde la Casa Consistorial salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés", donde se les hará entrega de sendos pañuelos conmemorativos.

22:00 Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

23:00 Plaza de Santiago, verbena con el grupo "DRINDOTS", organizado por Lizarra Ikastola.

23:00 Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

00:00-1:00 y 1:45-3:45 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Music".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Iturrieta. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

18:15 Puy Birjinaren Basilika BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, Lizarrako abesbatza batek Ugartearen Salbea kantatuko du. Bertan Udala izanen da.

Haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat erreko da Puy-ko zelaian.

Jarraian ohizko BAJADICA DEL PUY eginen da.

18:30 Foruen Plaza, animazioa haurrentzat "El Tobogán".

20:15-21:45 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Music"

20:30 BEHI IGOERA entzierroaren bidean zehar.

21:00 "La Bota" eta "San Andres" Peñen irteera Udaletxetik, non oroitgarriko zapien oparia eginen baitzaie.

22:00 Foruen Plaza, Zezensuzkoaren lasterketa.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "DRINDOTS" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

23:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.

00:00-1:00 eta 1:45-3:45 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Music"

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Iturrieta gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

centros procolor
PAMPLONA-ESTELLA-NOÁIN
DISNAPIN
DISTRIBUIDORA NAVARRA DE PINTURAS, S.L.
"Por los colores nos conoceréis"
De 8:30 - 13:00 h. y de 16:00 - 19:00 h. / Sábados: de 9:00 a 13:00 h.
Merkatondoa, 16 B nave 3 (frente a Eroski) • ESTELLA • T. 948 552 127
estella@disnapin.es / www.disnapin.es

¿ALQUILER O VENTA?
NECESITAS
LA CALIFICACIÓN
ENERGÉTICA DE EDIFICIOS

ARQUITECTO:
PROYECTOS BÁSICOS,
REFORMAS, DOMÓTICA,
INFOGRAFÍAS 2D - 3D.
Hazlo con profesionales
T. 619 769 134
mxadrr@gmail.com

NUEVO SERVICIO DE ORTODONCIA
ORTODONCIA21®

Clínica Dental
Dr. L. M. Abadía, Dra. E. M. Antoñana
MÉDICOS ESTOMATÓLOGOS
ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
Pso. de la Inmaculada, 5-1ºA (Edificio Correos)
T. 948 554 928 - ESTELLA (Navarra)

ABUZTUAREN 2an - LARUNBATA

08:00 Dianak eta Alboradak Musika Banda eta Gaiteroekin.

08:00 Ohizko ibilbideari jarraituz, ENTZIERROTXOA eginen da.

08:15-09:00 Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokaturik, HERRI-SALDA eskainiko da.

09:00 LEHEN ENTZIERROA, ohizko ibilbidea Zezen Plazaraino, bertan bigantxak askatuko dira.

10:30 "Remontival" pilotalekuan, Eskuz Binakako IX. Pilota Txapelketaren Finalak.

10:30 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

11:00 Puy Birjinaren Basilikan eta Gure Goitiar Patroiaren ohoretan, kantaturiko MEZA NAGUSIA izanen da. Udalbatza bertan egonen da.

Jarraian "Japoniar Lehergailu" jaurtiketa.

Hurrengoan NESKEN BAJADICA DEL PUY ospatuko da.

12:00 Kanta herritarren kalejira "LIZARRAN KANTUZ".

13:00 Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito en el Pozo de los Deseos".

17:15 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

17:30 San Pedro Ruakoa eliza, BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, San Andres Apostoluaren ohoretan. Udal Gorena bertan izanen da.

18:30 Zezen Plaza,

ZEZENKETA HANDIA

José Luis Pereda García, Huelva Abeltzant-

08:00 Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros.

08:00 Siguiendo el trayecto acostumbrado, tendrá lugar el ENCIERRILLO DEL GANADO.

08:15-09:00 Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00 PRIMER ENCIERRO DEL GANADO, con el tradicional recorrido hasta la Plaza de Toros, donde se soltarán vaquillas.

10:30 Frontón "Remontival", Finales del IX Campeonato de Pelota a Mano Parejas.

10:30 Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

11:00 Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, y en honor de Nuestra Excelsa Patrona, tendrá lugar MISA SOLEMNE cantada, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

café-bar ASTARRIAGA asador
Café-Bar ASTARRIAGA
Restaurante - Asador
"una ventana a la Plaza de los Fueros"
Pza. de los Fueros, 12 • T. 948 55 08 02 • ESTELLA (Navarra) • www.asadorastarriaga.com

Don
restaurante / catering
Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar
Pº Inmaculada, 70 • Tel. 948 55 60 87 • ESTELLA

ENMARCACIÓN
LAMINAS
GRABADOS
MARCOS
MARCOS METÁLICOS
MOLDURAS
IMPRESIÓN DIGITAL Y PERSONALIZACIÓN DE PRODUCTOS
Montero Vega
Les desea Felices Fiestas
C/Fray Diego, 43 / Tfno: 948 54 68 83

A continuación, Bombas Japonesas.

Seguidamente, tendrá lugar la BAJADICA DEL PUY DE LAS CHICAS.

12:00 Ronda popular de canciones "LIZARRAN KANTUZ".

13:00 Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito en el Pozo de los Deseos".

17:15 Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

17:30 Iglesia de San Pedro de la Rúa, SOLEMNES VÍSPERAS cantadas, en honor del Apóstol San Andrés, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento.

18:30 Plaza de Toros,

GRAN CORRIDA DE TOROS

lidiándose SEIS HERMOSOS TOROS de la ganadería de José Luis Pereda García, de Huelva, para los diestros

JUAN JOSÉ PADILLA
FRANCISCO MARCO
IVÁN FANDIÑO

acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros.

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

18:30 Plaza San Martín, gymkhana infantil.

20:00 Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): concurso de irrintzis.

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "LONDON".

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Academia Deierri.

22:45 Desde el patio interior del antiguo convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

23:00 Plaza de Santiago, verbena con "GAUBELA", organizado por Lizarra Ikastola.

23:00 Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

23:30-03:00 Plaza de la Coronación, disco móvil con Txemi Kuality, Dropzet, Solano y, Dj George CJ.

00:00-1:00 y 1:45-4:45 Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "LONDON".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Hermanos Montero. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

zaren SEI ZEZEN EDER zezenketan arituko dira, honako toreatzaile hauentzat:

JUAN JOSÉ PADILLA
FRANCISCO MARCO
IVÁN FANDIÑO

zeinak beraien pikadore eta banderillero taldeak lagundurik izanen baitira.

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.

18:30 San Martín Plaza, haurrendako gymkhana.

20:00 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): irrintzi txapelketa.

20:15-21:45 Foruen Plaza, musikaldia "LONDON" orkestrarekin.

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Deierri Akademiako gaiteroekin.

22:45 San Benito Komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren SUZIRI SORTA bat erreko da.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "GAUBELA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolaturik.

23:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.

23:30-03:00 Koroatze plaza, disko-dantza, Txemi Kuality, Dropzet, Solano eta Dj George CJ.

00:00-1:00 eta 1:45-4:45 Foruen Plaza, dantzaldia "LONDON" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza eta Lizarrako Pot-purria Hermanos Montero gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

ABUZTUAREN 3an - IGANDEA

08:00 Dianak Musika Banda eta gaiteroekin eta ENTZIERROTXOA.

08:15-09:00 Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.

09:00 ENTZIERROA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.

10:30 Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

11:00 San Pedro Ruakoa elizan, Hiriko Patroi Gorenaren ohoretan, San Andres Apostolua, MEZA NAGUSIA eginen da, eta Udalbatzaren etorrerarekin.

12:00 PROZESIO HANDIA San Pedro Ruakoa elizatik, Hiriko Udal Goren Korporazioa, Erraldoien eta Buru handien konpartsa, txistulariak, ermandateak, kofradiak, akordiolariak, errondailak, txarangak, dantza taldeak, gaiteroak, eta Estella-Lizarrako musika bandaren etorrerarekin.

Jarraian LA PAÑUELADA ospatuko da (herri ekimena).

13:00 Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito y Ali Baba con los cuarenta ladrones"

18:30 Zezen Plaza,

BURTZIKADA ARTEAREN ZEZENKETA

Portugaleko Jose Rosa Rodrigues Abeltzantzaren, SEI ADARDUN zezenkatuko dira, honako burtzikari hauentzat:

PABLO HERMOSO DE MENDOZA
ROBERTO ARMENDARIZ
GINES CARTAGENA, semea

AGOSTO 2014

3

domingo

08:00 Dianas y Alboradas, por la Banda de Música y gaiteros y, ENCIERRILLO.

08:15-09:00 Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00 ENCIERRO DEL GANADO. A continuación, vaquillas en la Plaza de Toros.

10:30 Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

11:00 Iglesia de San Pedro de La Rúa, en honor del Excelso Patrón de la Ciudad, Apóstol San Andrés, tendrá lugar MISA SOLEMNE, y con asistencia de la Corporación.

12:00 MAGNA PROCESIÓN desde la Iglesia de San Pedro de la Rúa, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento en Corporación, comparsa de Gigantes y Cabezudos, txistularis, gremios, cofradías, acordeonistas, rondallas, fanfarres, grupos de danzas, gaiteros, y la banda de música de Estella-Lizarra.

A continuación, tendrá lugar LA PAÑUELADA (iniciativa popular).

13:00 Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito y Ali Baba con los cuarenta ladrones"

18:30 Plaza de Toros,

CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO

lidiándose SEIS ASTADOS de la ganadería de Jose Rosa Rodrigues, de Portugal, para los rejoneadores

PABLO HERMOSO DE MENDOZA
ROBERTO ARMENDÁRIZ
GINÉS CARTAGENA, hijo

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

18:00 Plaza de Santiago, cuenta cuentos "Los duendes de la radio".

20:00 Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): danzas populares.

20:00 Trasera de la Estación de Autobuses, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): taller de circo, con Peio Zabala.

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "DIAMANTE SHOW BAND".

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Hermanos Montero.

22:00 Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, recorrido de la tradicional BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

22:45 Desde el patio interior del antiguo Convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

23:00 Plaza de Santiago, verbena con "JOXEMI", organizado por Lizarra Ikastola.

00:00 Trasera de la Estación de Autobuses, música con Dj's, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

00:00-1:00 y 1:30-3:30 Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "DIAMANTE SHOW BAND".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.

18:00 Santiago Plaza, ipuin kontalaria: "Los duendes de la radio".

20:00 Santiago plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): Jauziak eta herri-dantzak.

20:00 Autobusen Geltokiaren atzean, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): zirko-tailerra, Peio Zabalarekin.

20:15-21:45 Foruen Plaza, musikaldia "DIAMANTE SHOW BAND" orkestrarekin.

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Hermanos Montero gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE, ohizko ibilbidea. Peña "La Bota"rekin.

22:45 San Benito komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik, SUZIRI SORTA bat errekо da.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "JOXEMI" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

00:00 Autobusen Geltokiaren atzean, musika Dj kontzertua, Lizarrako Festa Giro Taldea Elkarteak antolatua.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, dantzaldia "DIAMANTE SHOW BAND" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

ABUZTUAREN 4ean, ASTELEHENA, - JUBILATUAREN EGUNA

08:00 Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA.

08:15-09:00 HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako barrakan.

09:00 ENTZIERROA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa).

11:00 ERRALDOI ETA BURU HAUNDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

Ondoren "Japoniar Lehergailu" sorta baten jaurtiketa Foruen Plazan.

11:00 HAMAIKETAKOA San Martin Plazan, bertan Udalak ardoa eta garagardoa oparituko die etorle guztiei. Handik "LA BOMBADA" irtengo da, ibilbidea Hiriko kaleetan zehar egiteko (herri ekimena).

11:00 San Joan Bataiatzailea eliza, jubilatuek Meza ospatuko dute, segidan, Foruen Plazan "UDALAREN OMENALDIA NAGUSIEI" eginen da.

Guzti honen ondoren musikaldia "ACORDES NAVARROS" jota taldearekin.

12:30 Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian Gaita eta Danborreko gela gaiteroen ekitaldia.

13:00 "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

13:00 Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito contra los Piratas".

08:00 Dianas y Alboradas y, ENCIERRILLO DEL GANADO.

08:15-09:00 CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00 ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00 Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

11:00 Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

A continuación, disparo de Bombas Japonesas en la Plaza de Los Fueros.

11:00 ALMUERZO en la Plaza San Martín, donde el Ayuntamiento obsequiará a los asistentes con vino y cerveza. Desde allí saldrá "LA BOMBADA", efectuando su recorrido por las calles de la Ciudad (iniciativa popular).

11:00 Los Jubilados celebrarán una Misa en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, teniendo a continuación en la Plaza de Los Fueros el "HOMENAJE DEL AYUNTAMIENTO A LAS PERSONAS MAYORES".

Seguidamente, actuación del grupo de jotas "ACORDES NAVARROS".

12:30 Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

13:00 Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:00 Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito contra los Piratas".

17:30 Explanada de San Miguel, disparo de Bombas Japonesas.

18:00 Frontón del Barrio San Miguel, variedad de juegos "Como Quieras".

MAILA
ESCALERAS Y BARANDILLAS
ELEVADORES SIN FOSO
SILLAS Y PLATAFORMAS SALVAESCALERAS
CORTINAS DE CRISTAL PLEGABLES
Y AHORA DESCUENTOS EN KITS!!!
Avda. de Yerri, 10-Bajo • Estella-Lizarra • 948 55 10 32 / 696 41 35 79
www.mailaescaleras.com • info@mailaescaleras.com

Clínica del pie
LIZARRA
Mayte Villares Tobajas
Podóloga
• Podología general.
• Biomecánica de la actividad deportiva.
• Plantillas personalizadas a medida.
• Cirugía mínima invasiva del antepié.
Pza. San Francisco de Asís, 10 bajo
31200 ESTELLA (Navarra) • T. 948 553 380
clinicadelpielizarra@gmail.com

PILIZABALA
ZAPATOS & COMPLEMENTOS
Felices fiestas,
Jai zorriontsuak
Pza. de los Fueros, 25 - ESTELLA-LIZARRA
T. 948 558 259

18:30 Plaza de Toros,

CONCURSO DE RECORTADORES

con TOROS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra)

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

19:00 Plaza San Martín, espectáculo infantil a cargo de "Gorriti y sus animales", organizado por la Peña "San Andrés".

19:00-00:00 Plaza de Santiago, animación musical con "PATXI KONPANIA", organizado por Lizarra Ikastola.

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "NUEVA ALASKA".

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

22:00 Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

00:00-01:00 y 1:30-3:30 Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta atracción "NUEVA ALASKA".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

17:30 San Migeleko zelaian, "Japoniar Lehergailu"en jaurtiketa.

18:00 San Migel Auzoko Pilotalekuan, haur Jolasak, "Como Quieras".

18:30 Zezen Plaza,

ERREKORTARIEN LEHIAKETA

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzantzaren ZEZENekin,

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irtengo dira.

19:00 San Martin Plaza, haurrentzako ikuskizuna: "Gorriti eta bere animaliak", "San Andres" Peñak antolaturik.

19:00-00,00 Santiago Plaza, musikaldia "PATXI KONPANIA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

20:15-21:45 Foruen Plaza, musikaldia "NUEVA ALASKA" orkestra-ikuskizunarekin.

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, dantzaldia "NUEVA ALASKA" orkestra-ikuskizunarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Gaita eta Danborreko gela gaiteroekin.

ABUZTUAREN 5an, ASTEARTEA - HAURRAREN EGUNA

08:00 Dianak Musika Banda eta gaiteroekin eta, ENTZIERROTXOA ZEZENKOEKIN.

08:15-09:00 HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako barrakan.

09:00 ENTZIERROA ZEZENKOEKIN, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa).

11:00 ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

11:30 Harrera Haur Udalbatzari Udaletxean, bertan Hiria agintzen duen makila emanen zaie.

12:00 Haur-Udalak SUZIRIAK botako ditu.

Ondoren, San Pedro Ruakoa elizan, Iore eskaintza, San Andres Apostoluaren ohoretan, bertan Haur Udalbatza izanen da erraldoi eta buru handi, mazokariak, klarinariak, haur dantzariak eta musika taldeak lagundurik.

Jarraian, "LA PAÑUELADA INFANTIL" burutuko da (herri ekimena).

Berriro Udaletxean, Erraldoi eta Buru Handiek Hiriko kaleetan zehar beren ibilbidea hasiko dute.

12:30 Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian ekitaldia Deierri Akademiako gaiteroekin.

13:00 "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

13:00 Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "En la tumba del faraón Tutankamon".

08:00 Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros y, ENCIERRILLO CON NOVILLOS.

08:15-09:00 ALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00 ENCIERRO CON NOVILLOS. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00 Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

11:00 Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

11:30 Recepción en el Ayuntamiento a la Corporación Infantil, donde se les hará entrega de la vara de mando de la Ciudad.

12:00 Disparo de cohetes por el Ayuntamiento Infantil.

A continuación, ofrenda floral en la Iglesia de San Pedro de La Rúa, en honor del Apóstol San Andrés, con asistencia de la Corporación Infantil en Cuerpo de Comunidad, acompaña¬dos de gigantes y cabezudos, maceros, clarineros, grupos de danzas y musicales infantiles.

Seguidamente, se llevará a cabo "LA PAÑUELADA INFANTIL" (iniciativa popular).

Una vez en el Ayuntamiento, los Gigantes y Cabezudos iniciarán su recorrido por las calles de la Ciudad.

12:30 Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Academia Deierri.

13:00 Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:00 Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "En la tumba del faraón Tutankamon".

16:00-20:00 Paseo de Los Llanos, frente a los cines, GRAN PARQUE INFANTIL.

Autobuses
GURBINDO S.L.
T. 948 52 31 13
Allo (NAVARRA)

LaCasadelasVallas.com
Diseño, fabricación, instalación y comercialización de todo tipo de vallados.
Somos LaCasadelasVallas y estamos a su servicio.
T. 948 11 10 77 - VILLATUERTA - info@lacasadelasvallas.com

CLÍNICA PODOLÓGICA CRISTINA SÁENZ
www.podologiaestella.com
- TRATAMIENTO DE LÁSER PARA HONGOS Y VERRUGAS
- PLANTILLAS A MEDIDA
- CIRUGÍA DEL PIE
- RADIOGRAFÍAS
- EXPLORACIÓN BIOMECÁNICA DE LA PISADA

Cita Previa:
948 55 49 90 - 620 744 354
C/ Sierra de Aralar, 10 bajo - ESTELLA

ASESORÍA EMPRESAS Y AUTÓNOMOS
CLOVER asesores
FISCAL - CONTABLE - LABORAL
Josetxo Ruiz Sanz y Marijose Pérez Zudaire
"En Clover lo importante son las personas"
FACILIDAD PARA APARCAR. JUNTO A PARQUE PISCINAS AGUA SALADA
C/ María de Maeztu, 11 bajo dcha. - Estella (Navarra) - T. 948 555 607 - F. 948 555 608
clover@cloverasesores.com

18:00 Frontón "Remontival", GRANDES PARTIDOS DE PELOTA, de profesionales.

18:30 Plaza de Toros,

ESPECTÁCULO TAURINO INFANTIL
A cargo del grupo "Arte Goyesco"

con VACAS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra)

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "La Bota" y "San Andrés".

19:30-21:30 Plaza de la Coronación, disco móvil infantil, "Javivi Max".

20:00 Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): actuación del payaso KIKI.

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Music".

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

22:00 Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE INFANTIL, con la Peña "La Bota".

23:00 Plaza de Santiago, verbena con "MODESTO", organizado por Lizarra Ikastola.

23:00 Plaza de Los Fueros, actuación de "MOJINOS ESCOZÍOS".

A continuación, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Iturrieta.

01:30-03:30 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Music".

16:00-20:00 Los Llanos Paseale-kuan, zineen aurrean, HAURRENDAKO JOLASPARKE HANDIA.

18:00 "Remontival" Pilotalekuan, profesionalen PILOTA JOKO HANDIAK.

18:30 Zezen Plaza,

ZEZEN-IKUSKIZUNA HAURRENTZAT,
"Arte Goyesco" taldearekin

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzantzaren BEHIEKIN,

Ondoren, zaletuentzat bigantxak askatuko dira, eta "La Bota" eta "San Andres" Peñak irteera.

19:30-21:30 Koroatze Plaza, musika disko-dantza haurrentzat, "Javivi Max".

20:00 Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): Kiki pailazoaren emanaldia.

20:15-21:45 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Music"

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Gaita eta Danborreko gela gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Ondoren HAURRENTZAKO BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

23:00 Santiago Plaza, dantzaldia "MODESTO" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

23:00 Foruen Plaza, kontzertua "MOJINOS ESCOZÍOS".

Segidan, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Iturrieta gaiteroekin.

01:30-03:30 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Music".

OGIPAN INMACULADA
Paseo Inmaculada, 74 • ESTELLA
T. 948 982 164

ARRANDEGIA - PESCADERÍA
KOLDO
C/ Polideportivo, 8 • T. 674 771 215 • Ayegui

Ford TALLERES CORTÉS HNOS.
SU SERVICIO OFICIAL EN TIERRA ESTELLA
VENTA / POSTVENTA - TODO LO QUE SU FORD NECESITA
REVISIONES OFICIALES - RECAMBIOS ORIGINALES
Recogemos su vehículo sin cargo
MÁS DE 25 AÑOS COMO SERVICIO OFICIAL
T. 948 711 183 • M. 646 481 554 • LARRAGA

CENTRO MÉDICO PSICOTÉCNICO
LAS CAÑAS
FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK
ahora más cómodo y económico

realizamos todos los trámites sin traer foto
ABIERTO DE LUNES A SÁBADO
De 10:30 a 13:30 h.
De 16:00 a 20:30 h.
Grandes DESCUENTOS todo el año
DESKONTU handiak urte osoan
CENTRO COMERCIAL LAS CAÑAS
T. 948 44 61 67 - VIANA
crcviana@gmail.com - www.crcviana.es

ABUZTUAREN 6an, ASTEAZKENA

08:00 Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA.

08:15-09:00 Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.

09:00 ENTZIERROA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa).

1**1:00** ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera Udaletxetik.

Ondoren, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da Foruen Plazan.

11:30 San Migel Auzoko pilotalekuan, "Aparraren Jaia".

12:00 Foruen Plaza, HERRI KIROLAK, Peña "La Bota"k antolaturik.

12:30 Los Llanos pasealekuan, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandaren eskutik. Atsedenaldian Hermanos Montero gaiteroen ekitaldia.

13:00 "Los Estellicas" errondailaren eta "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

13:00 Udaletxean, harrera ofiziala Lizarrako Merindadeko Alkateei.

18:30 Zezen Plaza,

08:00 Dianas y Alboradas y, ENCIERRILLO DEL GANADO.

08:15-09:00 CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

09:00 ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00 Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

11:00 Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

A continuación en la Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

11:30 Frontón del Barrio San Miguel, "Fiesta de la Espuma".

12:00 Plaza de Los Fueros, DEPORTE RURAL, organizado por la Peña "La Bota".

12:30 Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Hermanos Montero.

13:00 Recorrido por las calles de la rondalla "Los Estellicas" y del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

13:00 En el Ayuntamiento, recepción oficial a los Alcaldes de la Merindad de Estella.

18:30 Plaza de Toros,

BECERRADA POPULAR, CON SIMULACIÓN DE MUERTE

CUATRO BECERROS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra), para los aficionados de la localidad

Agustín Hipólito "FACULTADES"
Javier SOLANO
Miguel A. Cerviño "EL MOZO DE DURBAN"
Diego LARRAÑAGA

19:30-21:30 Plaza de la Coronación, disco móvil infantil, "Javivi Max".

Abierto desde las 5 de la tarde
C/ Puy 51 - T. 948 54 62 61 - LIZARRA

Don bebé
Calle Espoz y Mina nº 14-16 - Estella
T. 948 98 21 53 - M.628 474 347
info@donbebeestella.com
www.donbebeestella.com

ASTARRIAGA
GRÁFICAS
TRABAJOS EN OFFSET Y DIGITAL:
• Carteles, folletos, libros, carpetas.
• Impresos Publicitarios.
• Papelería de empresa (sobres, cartas, talonarios).
• Impresión y encuadernación de libros, en pequeña y gran tirada.
• Todo tipo de servicios de Impresión y Preimpresión.
Precios sin competencia
Pza. Zugarrondoa, s/n • T. y F. 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

TODOS LOS VIERNES DE 18 A 19.30 H.
KUNG FU + TAICHICHUAN

• ALBERGUE DE ONCINEDA
• TODAS LAS EDADES
• COMENZAMOS EN SEPTIEMBRE
T. 680 273 617

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "THE MUSIC SHOW".

20:30 ENCIERRILLO CON NOVILLOS, por el trayecto habitual.

21:00 ENCIERRO CON NOVILLOS.

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Academia Deierri.

22:00 Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

00:00-1:00 y 1:30-3:30 Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "THE MUSIC SHOW".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Hermanos Montero.

HERRI ZEKORKETA, ITXURAZKO HERIOTZAREKIN

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzaintzaren LAU ZEKOR, honako herriko zale hauentzat:

Agustín Hipólito "FACULTADES"
Javier SOLANO
Miguel Ángel Cerviño "EL MOZO DE DURBAN"
Diego LARRAÑAGA

19:30-21:30 Koroatze Plaza, musika disko-dantza haurrentzat, "Javivi Max".

20:15-21:45 Foruen Plaza, musikaldia "THE MUSIC SHOW" orkestrarekin.

20:30 ENTZIERROTXOA ZEZENKOEKIN, ohizko ibilbidean zehar.

21:00 ENTZIERROA ZEZENKOEKIN.

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Deierri Akademiako gaiteroekin.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, dantzaldia "THE MUSIC SHOW" orkestrarekin.

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Hermanos Montero gaiteroekin.

Bar Restaurante Volante
Travesía de Merkatondoa,1 • T. 948 555 695
31200 ESTELLA (Navarra)
www.barrestauranteelvolante.com
COCINA TRADICIONAL • ALMUERZOS
MENÚ DEL DÍA
MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA
MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES
FIESTAS ABIERTO FIN DE SEMANA
ALMUERZOS,
MENÚS ESPECIALES Y CARTA

amife
Asociación de Personas con Discapacidad Física de Tierra Estella
www.amife.es
"Hazte socio"
Calle del Puy, 11 bajo - 31200 ESTELLA (Navarra)
T. 948 556 685 Fax: 948 552 497 / info@amife.es

BAR
ROMA
C/ Chapitel, 17 - ESTELLA
Tel. pedidos: 948 982 760

ABUZTUAREN 7an OSTEGUNA - "ABADEJADA"REN EGUNA

08:00 Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA .

09:00 ENTZIERROA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.

10:00 Nafarroa Beherea kalean, entzierro Txiki (itxurazkoa).

11:00 ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

11:00 Santiago Plaza, XLIV. AJOARRIERO LEHIAKETAren partaideak hasiko dira bakailaoak atontzen.

11:15 Urederra Ibaia Plaza, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da.

13:30 XLIV. Ajoarriero Lehiaketaren lapikoak zigilatuko dira.

17:30 ENTZIERROTXOA.

18:00 ENTZIERROA Zezen Plazaraino.

19:00 San Migel Auzoko pilotalekuan, disko-festa show haurrentzat eta "globoflexia" lehiaketa.

19:00 Santiago Plaza, XLIV. AJOARRIERO LEHIAKETAren epaimahaia bilduko da eta jarraian lehiaketaren epaitza emanen du.

20:15-21:45 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Estilo"

21:00-22:00 Santiago Plaza, dantzak Hermanos Montero gaiteroekin.

08:00 Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DEL GANADO.

09:00 ENCIERRO DEL GANADO, y a continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

10:00 Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

11:00 Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

11:00 Plaza de Santiago, los participantes en el XLIV CONCURSO DE AJOARRIERO comenzarán la condimentación del mismo.

11:15 Plaza Río Urederra, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

13:30 Se efectuará el precintado de las cazuelas del XLIV Concurso de Ajoarriero.

17:30 ENCIERRILLO DEL GANADO.

18:00 ENCIERRO DEL GANADO hasta la Plaza de Toros.

19:00 Frontón del Barrio San Miguel, disco fiesta show infantil y concurso de globoflexia.

19:00 Plaza de Santiago, se reunirá el jurado del XLIV CONCURSO DE AJOARRIERO y seguidamente dará el fallo del concurso.

20:15-21:45 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Estilo".

21:00-22:00 Plaza de Santiago, bailables a cargo de los Gaiteros Hermanos Montero.

22:00 Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

00:00-1:00 y 1:30-3:30 Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Estilo".

01:00 Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Academia Deierri.

22:00 Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

00:00-1:00 eta 1:30-3:30 Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Estilo"

01:00 Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Deierri Akademiako gaiteroekin.

MIÉRCOLES 30 DE JULIO

19:00 Plaza San Martín, Café-concierto "fiestas igualitarias", organizado por la Asamblea de Mujeres de Estella-Lizarra.

21:00 En los cines "Los Llanos", la compañía "La Nave", pondrá en escena la obra "Fiestellas 2".

JUEVES 31 DE JULIO

11:00 Plaza de Toros, "XV Certamen Infantil de Pintura Taurina", organizado por el Club Taurino "Estellés".

18:00 Calle Chapitel, "XXII CONCURSO CORDERO EN CHILINDRÓN".

19:00 Plaza de Los Fueros, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): juegos tradicionales, con KULKI.

20:00 Plaza de Toros, tendrá lugar el DESENCAJONAMIENTO de los toros que habrán de lidiarse los días 2 y 3 de agosto, sábado y domingo, respectivamente.

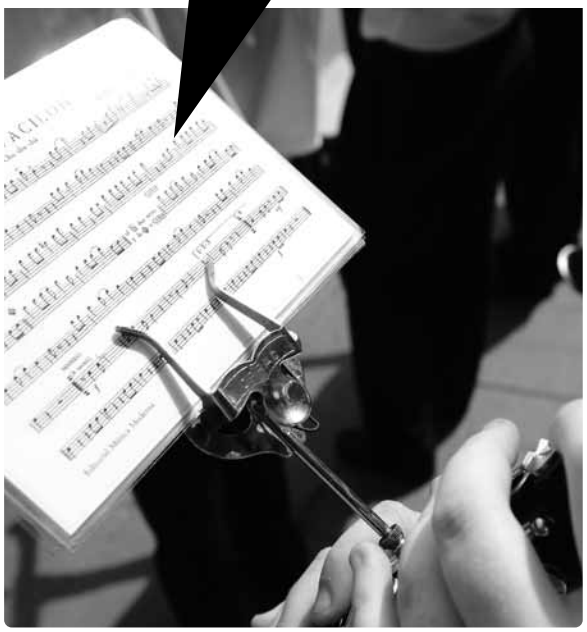
22:00 Plaza San Martín, CONCIERTO de audición por la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA.

23:00 Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festa Giro Taldea.

23:30-03:00 Plaza de Los Fueros, disco móvil, "Javivi Max".

NOTAS ADICIONALES AL PROGRAMA

LAS FIESTAS DE ESTELLA FUERON DECLARADAS DE "INTERÉS TURÍSTICO" POR RESOLUCIÓN DE LA SECRETARIA DE ESTADO DE TURISMO DE 16 DE ENERO DE 1980.



VIERNES 1 DE AGOSTO

05:30 Aurora Estellica a cargo de la Agrupación de Auroros "Adriano Juaniz".

VIERNES 8 DE AGOSTO

21:00 Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

22:00 Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

SÁBADO 9 DE AGOSTO

21:00 Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros Iturrieta.

22:00 Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

DOMINGO 10 DE AGOSTO

21:00 Plaza de Los Fueros, bailables a cargo de los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

22:00 Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

RECORRIDO DE LOS GIGANTES Y CABEZUDOS

VIERNES, 1 DE AGOSTO
Salida 16:30
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Zapatería, Ruiz de Alda, Espoz y Mina, Ruiz de Alda, Zapatería, Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, La Imprenta, Chapitel, La Imprenta, La Estrella, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

SÁBADO, 2 DE AGOSTO
Salida 10:30
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Puy, La Estrella, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

Salida 17:15
Se acompañará a la Corporación Municipal desde el Ayuntamiento hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa por las calles, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Al finalizar la ceremonia religiosa se regresará al Ayuntamiento, efectuando el recorrido a la inversa.

DOMINGO, 3 DE AGOSTO
Salida 10:30
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Desde aquí se iniciará el recorrido de la Procesión. Una vez finalizada, se regresará a la Casa Consistorial por las calles antes mencionadas.

LUNES, 4 DE AGOSTO
Salida 11:00
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Plaza Santiago, Cuesta Entrañas, Avda. Yerri, Dr. Huarte de San Juan, Puente de la Vía, Arieta, Asilo San Jerónimo, Arieta, Andía, Puente San Juan, Avda. Yerri, Travesía de la Plaza de Toros, Arróniz, Plaza de la Paz, Travesía de la Plaza de Toros, Avda. Yerri, Inmaculada, Ayuntamiento.

MARTES, 5 DE AGOSTO
Salida 11:00
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Mayor, Calleja Los Gaiteros, Ayuntamiento. Seguidamente se acompañará a la Corporación Infantil hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa, y regreso por las calles de costumbre hasta el Ayuntamiento, continuando seguidamente por las calles, Inmaculada, San Andrés, San Veremundo, Príncipe de Viana, Plaza La Coronación, San Andrés, Inmaculada y Ayuntamiento.

MIÉRCOLES, 6 DE AGOSTO
Salida 11:00
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, Mayor, Zapatería, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero, Plaza San Martín, La Rúa, Santo Sepulcro, La Rúa, San Nicolás, Aben Seraq, Fray Diego, Puente Los Llanos, Sancho el Fuerte, Inmaculada, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Comercio, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

JUEVES, 7 DE AGOSTO
Salida 11:00
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Baja Navarra, San Andrés, Inmaculada, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Baja Navarra, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

Notas adicionales

Los conciertos de audición de la Banda de Música de Estella-Lizarra de los días 4, 5 y 6 de agosto, en caso de lluvia, quedarán suspendidos.

El recorrido de las mulillas hasta la Plaza de Toros, se iniciará en el Ayuntamiento, **a las seis de la tarde**, con acompañamiento de la Banda de Música de Estella-Lizarra y, gaiteros.

Los días 5 y 7 de agosto, por la mañana, en las barracas del recinto ferial, precios especiales para los niños.

Y con todo ello se da por finalizado el Programa Oficial de las Fiestas Patronales de la Ciudad para el año 2014, y las notas adicionales al mismo.

Estella-Lizarra, 15 de julio de 2014
La Alcaldesa, Begoña Ganuza Bernaola

ABOGADOS
Derecho Civil, Familia, Penal, Laboral
Administración de Fincas
Nacionalidad e Inmigración
Rubén Azanza Díez
Tel. 948 55 11 80 - 691 33 40 04
rubenazanza@telefonica.net
Jesús Mª Gainza Liberal
Tel. 948 55 60 46 - 636 77 96 32
jmgainzaliberal@gmail.com
Soledad Rivas
Tel. 948 55 14 00 - 659 402 646
srivas@micap.es
c/Baja Navarra, 1. 3ºA. 31200 ESTELLA - LIZARRA (Navarra)

RECUERDOS
EN BLANCO Y NEGRO

LAS SIGUIENTES IMÁGENES REVIVEN MOMENTOS DE FIESTAS PASADAS QUE PERMANECEN INTACTOS EN LA MEMORIA DE SUS PROTAGONISTAS

01

Un clásico en el Especial de Fiestas, la sección de fotografías antiguas nos devuelve al pasado para tomar impulso. La diversión y los buenos momentos quedaron congelados hace años, décadas, y seguro que permanecen así en la memoria de sus protagonistas, de la misma manera que sirven de acicate para vivir una edición más de unas fiestas que en muchos aspectos no han cambiado tanto.

Buena parte de los actos de la programación se repiten desde hace décadas manteniendo así la tradición, como la pañuelada, la procesión, las tardes de toros o los encierros. Los chabisques hoy en día siguen vivos, algunos dirán que con la misma o incluso más fuerza que antes, las tardes-noche en cuadrilla, los vermús en familia, las tardes de barracas y las kalejiras de los gigantes. Y, por supuesto, las ganas de diversión; porque, ¿a que siguen siendo las mismas?

Yolanda
FISIOTERAPIA
COLEGIADO Nº 456
MASAJES - TERAPIAS MANUALES
ELECTROTERAPIA
CITA PREVIA
T. 948 91 10 17 - 615 618 045
yolanda.m.marcos@hotmail.com
Plaza San Andrés, 14-B.
31241 Igúzquiza - Navarra

ZAPATERO 7
aramendía
reparación de calzado
• Pisos complementos zapatos deportivos.
• Suelas Vibram para botas de monte.
• Suelas metatarsianas.
• Cremalleras para botas.
• Cambio de tacones (mujer).
• Tapas y suelas.
• Pisos complementos zapatos de invierno, etc.
C/ La Estrella, 7 (frente al Bar Pigor) - T. 608 07[illegible]

Esta sección ha sido posible gracias a la colaboración, con la cesión de imágenes, de: Chamary Erce, José Antonio Ruiz Erdozáin, Mª Puy Domaica, Mª Luisa Vicuña, Carlos Montoya, Josefina Etayo, Esteban Azcona, Rodrigo Garagarza, Feli Cantón, Jesús Iriarte y hermanas López Erdozáin.

Gracias a todos ellos por su colaboración.

02

01. *Fiestas de 1948. D. Francisco Erce Huarte con su nuera Rosa Mari Lizarraga y sus tres nietos Chamary, Antonio y Maite.*

02. *Fiestas de 1948. Antonio, Chamary y Maite Erce Lizarraga, en la ventada del ayuntamiento esperando la Bajada del Puy.*

03. *Fiestas de 1947. D. Francisco Erce con su nuera Rosa Mari Lizarraga, su hijo Antonio y su nieta Maite con faldones.*

04. *Década de los 60. José Antonio Ruiz Erdozain, con amigos en la plaza de los Fueros.*

05. *Década de los 60. José Antonio Ruiz Erdozain con amigos.*

04

03

05

Felices Fiestas

ARANA
CRISTALERIA
Todo tipo de enmarcaciones y acristalamiento general
C/ Carpintería, 7 • Tel. 948 55 29 37 • ESTELLA

06

07

08

09

06. *Década de los 40. José Antonio Ruiz Erdozain con su padre, Segundo Ruiz Segura, en la calle San Andrés.*

07. *Fiestas de 1955. Tomás Domaica padre, Félix, Ana Mª y Mª Puy.*

08. *Fiestas de Estella. Imagen de la pañolada de los chicos. Pasillo a la Corporación.*

09. *Fiestas de Estella. Imagen de la pañolada de los chicos.*

OGIPAN EL AURORO

Plaza San Francisco de Asís, 8 • ESTELLA-LIZARRA
T. 676 404 856

cactus peluquería

FELICES FIESTAS

FOTODEPILACIÓN, CORTES, PEINADOS, COLORES, RASTAS, PERMANENTES, AFROS, EXTENSIONES, ASESORAMIENTO ESTÉTICO, VENTA DE PRODUCTOS, MANICURA, VENTA DE UTILLAJE...

Pza. Santiago, 11 bajo - ESTELLA
T. 948 554 174

CPS-2432C/1-13-NA

CLÍNICA DENTAL Río Ega

ODONTOLOGÍA GENERAL - ENDODONCIA
ORTODONCIA - ESTÉTICA DENTAL
RADIOLOGÍA DIGITAL - IMPLANTES
PERIODONCIA - ORTODONCIA INVISIBLE
CIRUGÍA ORAL - FÉRULAS DEPORTIVAS
P.A.D.I.

PROFESIONALES DETRÁS DE TU SONRISA

Ven a conocer la nueva clínica en la merindad, donde cuidaremos de tu salud bucodental con un equipo altamente cualificado y las últimas tecnologías.

Facilidades de pago, consulta con nosotros

C/ Carlos II, 1 bajo • Estella-Lizarra (junto a estación de autobuses)
admin@dentalega.com – www.dentalega.com
www.facebook.com/dentalega

PRIMERA VISITA, RADIOGRAFÍA Y PRESUPUESTO GRATUITO
¡Pide tu cita!
948 52 05 26

10

10. *Fiestas de 1972. De pie, Gregoria, Mª Puy Domaica, Mabel y Encarna. Agachadas, Vitori, Mª Cruz y Clarita.*

11. *Fiestas de 1958. Tomás Domaica, Beatriz Garro y sus hijos Félix, Ana Mª, Mª Puy y Alfredo.*

12. *Fiestas de 1968. Mª Puy Domaica y sus amigas Camino, Encarna, Mª Cruz y Mª Carmen.*

13. *Fiestas de 1945. Pedro Mosén y Félix y Ana Mª Domaica.*

11

12

13

CUCHILLERÍA GIL
desde 1976
VICTORINOX 3 Claveles AITOR OPINEL ZWILLING
• Se afila todo tipo de herramienta de corte.
• Venta de paraguas, cuchillos, tijeras, navajas nacionales y de importación.
Carpintería, 28 • T. 678 452 048
31200 Estella (Navarra)

FISIOTERAPIA – OSTEOPATÍA
NUTRICIÓN – MACROBIÓTICA
PODOLOGÍA
SILAN
MICHEL VICENTE Colegiado nº 259
PROFESIONALES AL MEJOR PRECIO
Michel Vicente y Fran Goicoa, 20 años de experiencia en terapias manuales y nutrición respectivamente
FISIOTERAPIA desde: 25 €
PODOLOGÍA desde: 22 €
Carlos VII, 14 bajo • ESTELLA - LIZARRA • T. 948 556 766 • www.silanfisioterapia.com

CENTRO VETERINARIO
MONJARDIN
Horario: 9 a 1 y 4 a 8
Veterinario Cdo. : 373
Javier Martínez
Peluquería Canina
Vacunaciones
Identificaciones
Tratamientos
Tel. 948 55 40 00
Pza. Azucarero, 3
ESTELLA

14

15

16

17

14. *Tienda de Ultramarinos de Estella.*

15. *Fiestas de 1957. Matías y Mª Luisa Vicuña y las amigas Isabel Jordana, Fe Delgado, Petra Estrada y un primo de Pamplona.*

16. *Fiestas de 1965. En el antiguo quisco de la plaza, Matías, Mª Luisa Vicuña con un gatico en el hombro. Matías el del sombreo y dos amigos más.*

17. *Fiestas de 1950. Mª Luisa Vicuña y la 'Sacaganchos', en el encierro.*

Felices fiestas
Jai zoriontsuak
SUS COSMÉTICOS BIO
belleza natural
COSMÉTICA ECOLÓGICA CERTIFICADA
C/ Comercio, 5 bajo - ESTELLA/LIZARRA - T. 848 41 40 74 - info@suscosmeticosbio.com - www.suscosmeticosbio.com

Ayuntamiento de
Villatuerta
Del 14 al 18 de agosto
Disfruta con nosotros de la fiesta
¡Acércate!

18

19

20

18. *Fiestas de 1960. De izda. a dcha., Angelita Sánchez, Javier Montoya, Mari Ollaga y Babil Elcano.*

19. *Fiestas de 1955. Foto típica de la plaza de toros.*

20. *Fiestas de 1957. Foto de ambiente de las peñas en fiestas. Plaza de los Fueros.*

21. *Fiestas de 1950. Ciria y Javier Montoya, ambientados.*

21

SIMONA'S PIZZA
LA PIZZA DE LAS ESTRELLAS
C/ Navarrería, 4 - T 948 55 09 28 - ESTELLA

Les desea Felices Fiestas

COMERCIAL FERRETERA ESTELLESA
HERRAJES • CERRADURAS • HERRAMIENTAS
SUMINISTROS INDUSTRIALES
MENAJE • BRICOLAJE • JARDÍNERIA
PINTURA A MEDIDA
c/ Mayor, 3 y c/ Nueva, 9
Tel. 948 55 47 58 • ESTELLA

22

24

26

25

23

22. *Fiestas de 1958. De izda. a dcha., Javier Montoya, Angelita Sánchez, Josefina Otamendi y Moisés Elizaga.*

23. *Fiestas de 1982. Francisco Soravilla, peluquero, retoca las pelucas de timbaleros y clarineros que acompañan al Ayuntamiento. A la derecha, vestido con el traje típico, Arana.*

24. *Década de los 50. En la plaza de toros, con el pañuelico rojo, Francisco Soravilla, a su izquierda, Mª Luisa Soravilla y su marido, Jesús Sainz de Murieta. Después, Cosme Santamaría. En primera fila con el puro, Aguinaga. La mujer más a la derecha, de oscuro, Arguiñáriz.*

25. *En la procesión, Francisco Soravilla (a la derecha de la foto); en el centro, Torrano, y en la esquina izquierda, de traje, el que fuera propietario de la tienda de ultramarinos 'la Estrella'.*

26. *Fiestas de 1951. En el grupo, Josefina Etayo, Felisa Luna, Felisa Aedo, Isabel Zaratiegui, Carmen Estrada, hermanas Artola, hermanas Lázaro, Julia Garín y el cabezudo lo porta Esteban Etayo.*

Los Llanos
Pastelería - Panadería
Degustación de Café
Les desea
Felices Fiestas
C/ San Francisco Javier, 16
ESTELLA (Navarra)
T. 948 55 00 59

asun fernandez
•Color 20% dto.
•Mechas 20% dto.
•Línea solar Creative Walk Beach 25% dto.
Felices fiestas
Jai zoriontsuak
NUEVO HORARIO
Martes a jueves: 9:30 - 17:00 h.
Viernes: 9:30 - 19:00 h.
Sábado: 8:00 - 14:00 h.
c/ calderería, 7 - Estella-Lizarra
Tel.: 948 55 02 05

27

28

27. *Fiestas de 1954. Charo Aramendía, Rosario Vega, Dori López y Josefina Etayo.*

28. *Fiesta de 1949. Dolores Chasco, Mari Carmen Blanco, Esperanza Pérez, Pili, Josefina Etayo y Dolores Arza.*

29. *Fiestas de 1953. Carmen Agorreta, Dori López, Josefina Etayo y Rosario Vega.*

30. *Fiestas de 1958. Ana Mari Etayo, Miguel Arbizu, Tere Gaspar, J. José González, Blanqui Osés y Florencio Ortigosa.*

29

30

RICHARD
BAR-RESTAURANTE
Apostamos por la calidad
CALIDAD TURÍSTICA
Carta
Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros) • ESTELLA (Navarra)
Tel. 948 55 13 16 • www.barrestauranterichard.com
Menú de la casa (25 €) pan y vino e i.v.a. incluido
Menú del día (11,50 €) pan y vino e i.v.a. incluido

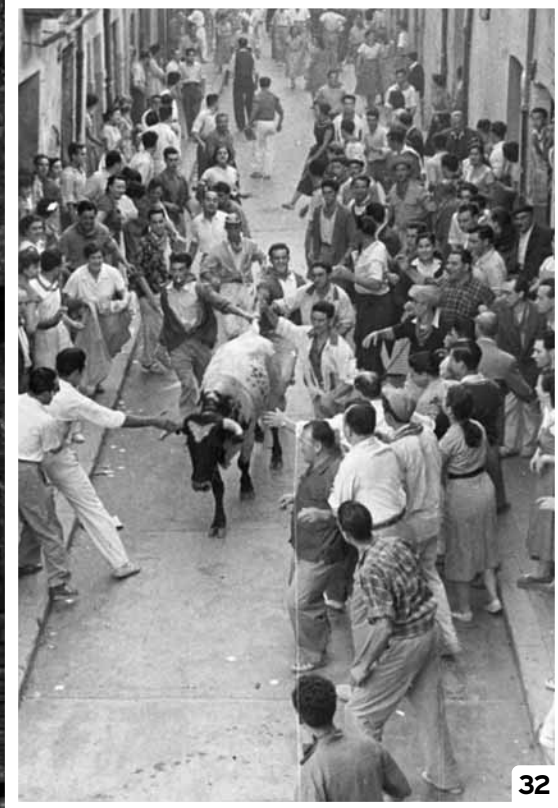
AUTOLABORIZ
MECÁNICA CHAPA Y PINTURA
Tel. y Fax: 948 555 673
Pol. Cañada Real de Imas, nave 2
31240 AYEGUI - Navarra
autolaboriz@hotmail.com

les desea
felices fiestas
KIKO CAR MOTOR, s.l.
Merkatondoa,18 nave 23 • 31200 ESTELLA (Navarra)
Tel. y Fax: 948 554 554

ADMINISTRACION DE
LOTERIAS
Loterias y Apuestas del Estado
Felices Fiestas
C/ CALDERERIA, 6
Tel. 948 - 54 69 94
www.loteriadeestella.com

31

33


32

34

31. *Fiestas de 1952. Dori López, Rosario Vega, Carmen Agorreta, Josefina Etayo y Mª Puy Odria.*

32. *Fiestas de 1954. Entre el público, Florencio Etayo, Torrano y Pura 'La Chuchina'.*

33. *Fiestas de 1948. Nati Romano, Josefina Etayo, Clarita Sanz y Mª Jesús Blanco.*

34. *Fiestas de 1974. Las hermanas Mª del Mar (izda.) y Mª Isabel Ruiz (dcha.), con un torico en la plaza de los Fueros.*

Carmen
centro de belleza

Les desea
Felices fiestas

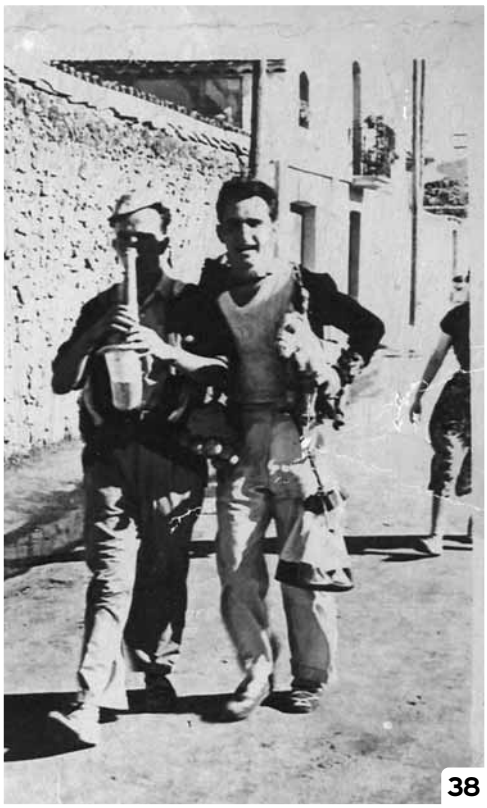
Carmen Salanueva
Esteticista

C/ Gustavo de Maeztu, 4
Tel. 948 55 08 22 • ESTELLA
carmendepi@telefonica.net
centrodebellezacarmen.blogspot.com

35

36

37


38

35. *Fiestas de 1983. Natalia Aguilera Ruiz, montada en un caballo para la foto, sostiene en brazos a la pequeña Itxaso, su hermana.*

36. *Fiestas de 1960. En el 'Changarro', de izda. a dcha., Asun y Paco, Aurelia y Félix Martínez y Josefina y Paco Ciordia, con Mª Puy en primer término que ya debería haber estado en la cama.*

37. *Fiestas de 1960. Esteban y Mª Puy Martínez Martínez.*

38. *Fiestas de 1952. 'La cabra' toca el saxo acompañado de Juan Etchebarne.*

EVARISTO GOYACHE

· alpargatas de fiestas de cáñamo y suela de goma
· pañuelos / fajas
· blusas para cuadrillas

EN FIESTAS ABRIMOS TODOS LOS DÍAS DE 10 A 13'30 H.

Felices Fiestas

C/ CALDERERÍA, 21 • TEL. 948 55 45 21 - 948 55 35 51 • ESTELLA

¿Quieres aprender KARATE?

GIMNASIO KARATE EL PUY

MÁS DE 35 AÑOS DE EXPERIENCIA

MAESTRO 4º DAN DE KARATE, 3º DAN DE DEFENSA PERSONAL E INSTRUCTOR...

MÁS DE 70 CINTURONES NEGROS

FELICES FIESTAS

T. 607 75 40 33

39

40

41

42

39. *Fiestas de Estella. Primos Cantón en fiestas.*

40. *Fiestas de Estella. Díaz de Cerio, 'El tripudo', Solano, Salvador, Hermoso de Mendoza (abuelo) y Crespo, preparados para la becerrada.*

41. *Eva Alfaro con su amigo 'Robaculeros'.*

42 *Década de los 30. En el centro, el religioso Isaba, acompañado de Ángeles (dcha. de pie), Rosario Iriarte (vestido de lunares), Julia 'La Chulina' (agachada en el centro), Leorza, Vitoria Soto y Lorenzo Coyne.*

El mejor PAN para estas fiestas

OGIPAN
PANES 73

FELICES FIESTAS

Baja Navarra, 2 - ESTELLA
T. 948 911 011

43

44

45

46

43. *Fiestas de 1961. De pie, Jesús Iriarte, junto con Pablo Ojer (dcha.) y Lacalle.*

44. *Década de los 30. A la derecha, Daniel Iñigo Peñas, junto con dos amigos, en la plaza de los Fueros.*

45. *Fiestas de 1950. El municipal Fulgencio Sánchez Echarri, 'Pimpoyo', con José Iñigo Prados, 'Pin-pon'.*

46. *Década de los 40. Ni un sitio libre en la plaza de Estella.*

Coquette
La peluquería de Eguzkiñe
C/ Príncipe de Viana, 16
T. 948 55 60 02 • 31200 ESTELLA

ABRIMOS TODO EL AÑO
A 15 minutos de Estella
sidrería-sagardotegia
Etxesakan
www.etxesakan.com
T. 948 556 769 - M. 647 086 222
GARISOAIN (Valle de Guesálaz)

AGRO-JARDIN
Más de 25 años a su servicio

Servicios Agrotécnicos
Protección de cultivos. Asesoramiento técnico y gestión de fincas.
Diseño y desarrollo de estrategias de cultivo. Diseño de plantaciones.
Mediciones topográficas. Valoración de fincas.

Huerta y jardín
Material para huerta y jardín: semillas, sustratos, abonos, fitosanitarios, herramientas.
Material vegetal: hortícola y ornamental.

les desea
Felices Fiestas

Floristería
Composiciones florales, decoración bodas, comuniones y eventos.
Coronas, palma, ramos, etc. Servicio a domicilio nacional e internacional.

Merkatondoa, 38 • 31200 Estella • Tel. y Fax: 948 55 44 06 • agrojardinestella@yahoo.es

47

48

49

50

51

47. *Década de los 30. Otra imagen de púbico en la plaza de toros.*

48. *Fiestas de 1976. "Un pin-pon de churro". Josefina, 'la Churrera', sujeta al pequeño Daniel Iriarte.*

49. *Fiestas de 1926. El abuelo José López Elizondo con varios de sus nietos en el paseo de Los Llanos, ya vestidos de blanco y rojo.*

50. *1955. Carmen, Josefina Larrasoain, Mª Cruz, Pili Arbeloa y Loli Basarte, en lo alto, para no perder detalle.*

51. *Década de los 50. Margarita Garro, Isabel Basterra, Nieves Azcárate, Pascuala y Purita López, Carmen Ruiz, Ester Astiz, Josefina Alzórriz, Milagros López, Sarita Ruiz Joaquina Azcárate.*

ALQUILER de:

- COCHES Y 9 PLAZAS.
- FURGONETAS.

Alquinauto
alquiler de vehículos

Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak

COCHE

FURGÓN

FURGONETA

- Servicio a domicilio
- Alquiler de GPS

Nº 1 en servicios al mejor precio

SERVICIOS:
- empresas
- autónomos
- bodas
- sustitución
- vacaciones, etc.

ALQUILER POR:
- horas
- días
- meses
- renting
- renting abierto

C/ Merkatondoa 1, bajo - Tel. 948 556 631 - Fax 948 556 615 - ESTELLA (Navarra)
info@alquinauto.com / www.alquinauto.com

movistar

Pictel

Más de
40
tiendas a
su servicio

40
denda baino
gehiago zure
serbitzura

C/.Inmaculada Concepción, 20, 31200 - Estella - Navarra
948 55 68 34 - 609 72 52 60 - pictelestella@pictel.es

123
MESA DE SEGURIDAD PARA FIESTAS

124
VOY Y VENGO

125
KÁRATE

El Ayuntamiento solicita a Educación restablecer en Estella la ESO para Adultos

LA INICIATIVA CUENTA CON EL RESPALDO DEL IES TIERRA ESTELLA Y CON EL APOYO DE ALCALDES DE LA COMARCA

El Ayuntamiento de Estella ha enviado al departamento de Educación del Gobierno de Navarra una solicitud, apoyado por el IES Tierra Estella y diversos alcaldes de la comarca –como Ayegui, Azagra, Barbarin, Dicastillo, Villatuerta y Lodosa- de restablecimiento, en la ciudad del Ega, de la Educación Secundaria Básica (ESO para adultos), que dejó de impartirse en la localidad hace varios cursos.

La demanda de vecinos en las diferentes localidades y el hecho de que haya un alto número de matriculados en el Instituto 'Félix Urabayen', de Pamplona, procedentes de Tierra Estella han llevado a esta solicitud. En concreto, nueve personas de Estella y trece de diferentes pueblos de la comarca, un total de 22, se matricularon el pasado curso 2013-2014 en Pamplona y otras nueve personas han solicitado plaza para el 2014-2015.

Interés creciente

La propuesta, que se materializa ahora, se debatió pro primera vez en la comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella celebrada el 4 de abril.

Edificio del IES Tierra Estella.

La concejal de Juventud, Mayte Alonso, explicaba que el interés de personas adultas por retomar los estudios es creciente. "Creemos que es una buena iniciativa traer de nuevo la ESO a Estella porque se solicita y porque se incrementa el número de personas debido a la crisis. Nunca es tarde pero antes, con poca formación, se encontraban trabajos y ahora es necesaria más preparación", explica.

FOTONOTICIA I 16/07/2014

Reunión de la mesa de Seguridad para fiestas de Estella

Representantes de los cuerpos de seguridad –Policía Municipal, Policía Foral y Guardia Civil- se reunieron el miércoles 16 de julio con la alcaldesa de Estella, Begoña Ganuza, para establecer la coordinación en materia de seguridad para los días de las Fiestas de Patronales. En la reunión, celebrada en el salón de plenos del ayuntamiento, también estuvo presente la delegada del Gobierno en Navarra Carmen Alba Orduna.

BREVE I

Dicastillo, última tanda del campamento de la Mancomunidad de Allo

Como se lleva haciendo estos últimos años, la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la zona de Allo organiza desde junio campamentos de día. Se trata de una iniciativa muy asentada entre los niños de la zona y que goza de gran aceptación. De hecho, el pasado verano participaron 159 niños y niñas entre 6 y 12 años.

La temática de este año es 'Conoce tu pueblo, diviértete en tu entorno', que tiene como objetivo fomentar un ocio no consumista y acercar a los niños al ambiente rural, y tiene un coste simbólico de 1 euro por día. Este verano ya se ha llevado a cabo en Lerín, Arróniz, Allo, Igúzquiza, Arellano y Luquin. Queda pendiente Dicastillo, que acogerá el campamento los días 4, 5 y 6 de agosto de 10.30 a 13.30 horas.

Voy y vengo, este año también a Tafalla

EL SERVICIO DE AUTOBÚS FORMA PARTE DE LA CAMPAÑA DE PREVENCIÓN DE VERANO, ORGANIZADA POR EL ÁREA MUNICIPAL DE JUVENTUD

La campaña de prevención de verano ha comenzado. El programa, organizado por el área municipal de Juventud, pretende informar y alertar a los jóvenes sobre temas como drogas, sexualidad, violencia de género o accidentes de tráfico. Para ello, semanas antes de las fiestas, personal de Juventud visita los distintos chabisques de la localidad. A esta campaña se suma, como medida destacable, la organización de una nueva edición del servicio de autobús Voy y Vengo, una opción segura de movilidad.

Los destinos elegidos este año por los usuarios, a través del blog de la Casa de la Juventud 'María Vicuña' han sido Viana, el 24 de julio; Puente la Reina, el 26 de julio; Tafalla, el 16 de agosto; y Murieta, el 23 de agosto. Aunque algunos ya se han realizado, otros aún están pendientes. Los billetes tienen un precio de 5 euros, ida y vuelta, para Tafalla y Murieta, y no es necesario adquirirlos por anticipado, sino directamente en el autobús. El horario de ida es las 24 horas y las 7 horas, el de vuelta. •

Los billetes a Tafalla y Murieta se pueden adquirir, por el precio de 5 euros, en el mismo autobús.

José Luis Acedo, en el centro, junto a karatekas del gimnasio El Puy el día de su visita.

Visita del karateka estellés José Luis Acedo

HIZO UNA DEMOSTRACIÓN CON MOTIVO DEL 30 ANIVERSARIO DEL GIMNASIO EL PUY

Los alumnos de kárate del Gimnasio El Puy contaron con la visita del karateca estellés afincado en Francia José Luis Acedo, 7º Dan Shotokan y máximo exponente del karate tradicional japonés. Deleitó con una clase magistral que estímulo a los jóvenes karatekas de Estella. La actividad se enmarcaba dentro de la celebración del 30 aniversario del gimnasio. •

OCIOSERVICIOS

127
FARMACIAS
DE GUARDIA

128
EL HORÓSCOPO
PARA ESTAS
FIESTAS

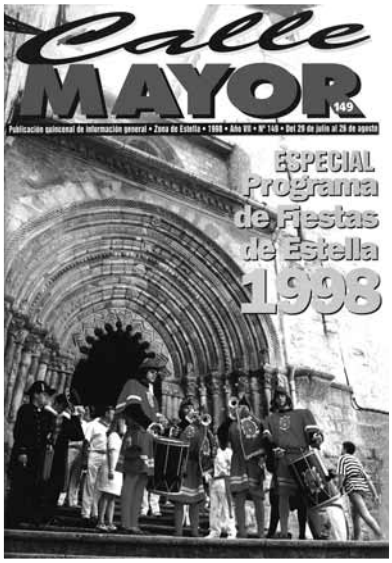
130
TU CALLE
MAYOR.
OPINIONES

TELÉFONOS DE INTERÉS I

ALANON (familiares de alcohólicos)
639 400 406
ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
948 241 010 / 609 478 341
AMBULANCIAS
948 550 468
ATENCIÓN A LA MUJER
948 556 310
AYUNTAMIENTO
948 548 200
BOMBEROS
948 556 402
CÁRITAS
948 550 426
CENTRO SALUD
948 556 350 / 556 287
CORREOS Y TELÉGRAFOS
948 551 792
CRUZ ROJA
948 546 851
FARMACIA DE GUARDIA (Contacto)
948 226 000
FRIDA (Asoc. Nav. de Fibromialgia)
610 254 668
GUARDIA CIVIL
948 550 232
HOSPITAL
848 435 000
LA ESTELLESA
948 550 127
OFICINA DE TURISMO
948 556 301
POLICÍA MUNICIPAL 092
POLICÍA FORAL
948 555 576
POLIDEPORTIVO
948 554 188
SOS NAVARRA 112
TAXIS
948 550 001
URGENCIAS
948 548 001

Especial Programa de Fiestas de 1998

El número 149, Especial de Fiestas, realizaba en 1998 un repaso a la noticias de actualidad y reportajes relacionados con las fiestas.



Entre otros, una entrevista al entonces alcalde, José Luis Castejón, quien anunciaba el final de su etapa en el Ayuntamiento, así como la presentación del cartel ganador del concurso, que lo firmaba el diseñador gráfico estellés Pedro Irulegui. El premio era para el jurado indiscutible ante la presentación de un cartel que reunía todos los ingredientes para ganar: color, diseño y frescura y que reflejaba un acto tan genuino de Estella como la suelta de novillos en la plaza para las chicas. El número especial se completaba con otros artículos sobre las peñas, sobre la gastronomía y otros elementos festivos como los gigantes y los cabezudos y la música de orquestas.

Consultas de nutrición

DEPORTIVA
TERAPEUTICA
PREVENTIVA
NUTRICION

• Deportiva: Aumenta el rendimiento.
• Terapéutica: Mejora tu SALUD.
• Preventiva: Disfruta de tu bienestar.

Javier Larráyoz
Diplomado en nutrición y dietética
Colegiado: 00187
Tel. 671 83 83 83
www.javierlarrayoz.com
¡Felices fiestas!
Festa on!

Estella. Centro sanitario nº C02491
Polideportivo Lizarrerria Calle Merindad, 2 - Estella-Lizarra

FARMACIAS DE GUARDIA I

→ ESTELLA

- Lunes 28 de julio.
  M. Roncal Garraza.
  Yerri, 9
- Martes 29 de julio.
  C. Rosón Lete.
  Yerri, 6
- Miércoles 30 de julio.
  M.J. Torres Echeverría.
  Espoz y Mina, 1
- Jueves 31 de julio.
  M. Nagore Solano.
  Arieta, 11
- Viernes 1 de agosto.
  R. Arza Elorz.
  Dr. Huarte de San Juan, 6
- Sábado 2 de agosto.
  M. Berraondo Aramendía.
  Fray Diego, 15
- Domingo 3 de agosto.
  De 9 a 22 h.,
  M.J. Echávarri Pascual,
  Carlos II el Malo, 1.
  De 22 a 9 h.,
  J.L. Casado Redín,
  Yerri, 29
- Lunes 4 de agosto.
  M. Goyache Sainz de Vicuña.
  Baja Navarra, 7
- Martes 5 de agosto.
  De 9 a 22 h.,
  M.J. Echávarri Pascual,
  Carlos II el Malo, 1.
  De 22 a 9 h.,
  J.L. Casado Redín,
  Yerri, 29
- Miércoles 6 de agosto.
  M.R. Echeverría Garísoain.
  Inmaculada, 70
- Jueves 7 de agosto.
  S. Gastón-L. López de
  Dicastillo. Pl. Fueros, 8
- Viernes 8 de agosto.
  O. García Garnica.
  Carlos VII, 2
- Sábado 9 de agosto.
  S. Fernández Álvarez.
  Mayor, 20
- Domingo 10 de agosto.
  M.R. Landa Naveros.
  Pl. Santiago, 55

→ LEZAÚN

- Del lunes 28 de julio
  al domingo 3 de agosto.
  C.J. Ros Nestares.
  Pl. Mayor, 3

→ IGÚZQUIZA

- Del lunes 4 al domingo
  10 de agosto.
  M.D. Mosén Gastea.
  San Andrés, 14

→ ESPRONCEDA

- Del lunes 28 de julio
  al domingo 3 de agosto.
  D. González Mendizábal.
  Picota, 2

→ VIANA

- Del lunes 28 de julio
  al domingo 3 de agosto.
  A.B. López de Murillas.
  La Pila, 19
- Del lunes 4 al domingo
  10 de agosto.
  F.J. Martínez García.
  Rúa de Santa María, 10

HORARIOS DE AUTOBUSES I

> A PAMPLONA

IDA
- 06.45 h. Laborables.
- 07.00 h. L-V (durante el curso). D.
- 08.00 h. Laborables. SemiD
- 08.50 h. Laborables.
- 11.00 h. Diario. SemD
- 12.15 h. Vi (exc. Festivos). SemiD
- 14.00 h. Diario.
- 15:00 h. L-V (durante curso escolar). D
- 15.15 h. Laborables.
- 15.45 h. Laborables. D
- 17.15 h. Diario. SemiD
- 19.00 h. Viernes (exc. Festivos).
- 19.35 h. Domingos y Festivos.
- 19.45 h. Domingos y Festivos.
- 20.00 h. Diario.

VUELTA
- 07.00 h. L-V (exc. Festivos) SemiD
- 07.30 h. Laborables.
- 10.00 h. Diario.
- 11.00 h. Laborables.
- 13.30 h. Diario.
- 14.30 h. Laborables. (L-V)
- 16.30 h. Diario.
- 18.00 h. Laborables.
- 19.00 h. Diario.
- 20.30 h. Diario.

> A LOGROÑO

IDA
- 07.45 h. L-V (exc. Festivos). D
- 08.25 h. Laborables.
- 10.50 h. Diario.
- 11.15 h. Diario. D
- 14.30 h. Diario.
- 17.20 h. Diario. D
- 17.30 h. L-V (exc. Festivos).
- 18.00 h. Diario. D
- 20.00 h. Diario.
- 21.00 h. V, D y Festivos. D

VUELTA
- 07.45 h. Laborables.
- 10.00 h. Diario.
- 13.00 h. Diario.
- 15.00 h. Laborables. SemiD
- 16.00 h. De L a V (exc. Festivos).
- 16.30 h. Diario.
- 19.00 h. Diario.

> Estella-S.Sebastián

IDA
- 10.45 h. Por autovía. Diario.
- 17.15 h. Por autovía. Diario.
- 19.45 h. Por autovía. V, D y Festivos.

VUELTA
- 09.45 h. Por autovía. Diario.
- 16.30 h. Por autovía. Diario.
- 19.30h. Por autovía. Vi, Do y Festivos

> Estella-Irún

- 10.45 h. Por autovía. Diario.
- 17.15 h Por autovía. D
- 19.45 h. Por autovía. V, D y Festivos.

> Estella-Calahorra-Azagra

- 11.55 h. Laborables
- 17.15 h. Festivos
- 18.00 h. Viernes (no Festivos)
- 18.55 h. Laborables

> Estella-Sartaguda

- 11.55h. Laborables
- 17.15. Festivos
- 18.00. Viernes (no Festivos)
- 18.55 h. Laborables

> Estella-Acedo

- 18.00 h. L, X y V

Acedo-Estella
- 10.00 h. L y X

> Estella-Aguilar de Codés

- 18.00 h. Viernes

Aguilar de Codés-Estella
- 10.00 h. Viernes

> Estella-Mendavia

- 08:15 h. Diario
- 12.45 h. Diario. Estella-hospital-Mendav.

Mendavia-Estella
- 09.00 h. Mend.-hospital-Estella. Dairio.
- 13.45 h. Diario.

> Estella-Mués

- 18 h. M y J

Mues-Estella
- 10.00 h. Jueves
- 10.00 h. Martes

> ESTELLA-VITORIA

- 8.30 h. Laborables
- 13.10 h. Sábados
- 16.15 h. Diario
- 20.45 h. Laborables
- 21.00 h. Domingos y festivos

> VITORIA-ESTELLA

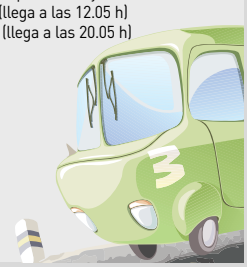
- 6.45 h. Laborables
- 10.15 h. Sábados, domingos y festivos
- 13.30 h. Laborables
- 19.30 h. Diario

> PLM (ESTELLA-LOGROÑO-MADRID)

IDA
- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- 7.40 (llega a las 12.45 h)
- 16.40 (llega a las 21.45 h)

VUELTA
- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- 7.00 (llega a las 12.05 h)
- 15.00 (llega a las 20.05 h)

LA ESTELLESA	948 55 01 27
PLM AUTOCARES	902 114 174
PINEDO (Vitoria)	945 28 27 87
GURBINDO	948 52 31 13



TIERRA ESTELLA BUS I

INFORMACIÓN COMPLETA EN
http://www.revistacallemayor.es

*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamador, Fray Diego, Ayuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxe).

tierraEstella Bus

LLEGADAS AL Y SALIDAS DEL HOSPITAL DE ESTELLA

Línea 1: Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45 y último servicio, 20.45 Sábados, domingos y festivos: llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35, 16.35, 19.35, 20.15, 21.15

Línea 2: Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras paradas)

Lunes-viernes: en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h.

Sábados, domingos y festivos: Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40

LIBROS I

‘Bajo la misma estrella’
de John Green

La vida de Hazel cambiará cuando conozca a Gus, un chico que, como ella, lucha para superar un cáncer. Hazel acaba de cumplir 16 años. Y tiene cáncer. A pesar de que un tratamiento ha conseguido reducir su tumor de forma casi milagrosa, es una enferma terminal.

HORÓSCOPO I

ARIES
Con alta tensión nerviosa se volverá más sensible, aunque no tiene efecto adverso sobre su carácter amable y gentil. Dispone de mucha libertad personal y los demás tienen que adaptarse a las reglas de juego que impone.

TAURO
Hay cierta tendencia a trepar socialmente valiéndose de las conexiones y utilizando las relaciones que encuentra a su alcance. Quizás exija a los demás más de lo que pueden dar.

GÉMINIS
Aproveche estos días festivos para coger las riendas de sus relaciones sentimentales y consolidar sus antiguas y nuevas amistades. Alguna persona puede no colaborar en esta relación. No le debe afectar, no es una persona importante.

CÁNCER
Se refuerza su natural orientación hacia los demás, con predominio de las relaciones sociales. No es momento para hacer valer su voluntad ni para las luchas de poder.

LEO
Aunque no tenga especial genialidad, posee una agradable expresión del pensamiento. Se favorece la producción de obras del intelecto en actividades artísticas.

VIRGO
Dispone de bastante perspicacia para afrontar los asuntos cotidianos, con buen sentido práctico y capacidad de lucha. Es necesario que prevalezca la razón y la capacidad de comunicación.

LIBRA
Piense lo mejor sobre las cuestiones que se le presenten, así como de las personas implicadas en ellas, rechazando lo que no crea adecuado para sus intereses personales.

ESCORPIO
Tiene que ser más cauto con los asuntos económicos, pues no van a crecer al ritmo que lo han hecho hasta ahora y debe asentar lo conseguido. Los ingresos son interesantes a largo plazo.

SAGITARIO
Se encuentra ante un periodo en que los intereses están orientados hacia el exterior, en el que predominan las relaciones sociales y los afectos van a pasar a un segundo plano. Tiene muchas ganas de pasárselo bien.

CAPRICORNIO
En lo referente a las relaciones, los astros están en inmejorable posición. Es un buen momento para iniciar una relación amorosa, sobre todo en los lugares públicos. Además, las amistades iniciadas en este periodo pueden ser duraderas.

ACUARIO
Siente sus ideales con intensidad y quiere que se hagan realidad. Sabe ponerse en el lugar de las personas que necesitan su ayuda pero quizás no sepa cómo hacerlo.

PISCIS
Momento en que aparece la parte más intransigente de su personalidad, lo que le predispone a tener enfrentamientos con las personas de su entorno, especialmente su pareja.

Fisioterapia Lizarra
Masajes - Deportes - Terapias Manuales
Iker Zárate Gastón (FISIOTERAPEUTA)
Navarro Villoslada, 2 - 1ºB - ESTELLA - LIZARRA
Tel. 948 55 31 50

Carnicería Los Porches
Productos caseros
Elaboración propia de embutido
Ternera de Navarra
Horario
lunes a viernes: 9.00 h. a 13.30 h. / 17.00 h. a 20.00 h.
sabado: 8.30 h. a 14.00 h. miercoles tarde cerrado
Plaza los Porches, 9 - T. 948 54 65 89 - AYEGUI

CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA

- CARRETERA
- MONTAÑA
- PASEO
- INFANTIL
- ESTÁTICA
- ROPA
- ACCESORIOS
- REPARACIÓN
- TRIATLÓN
- SPINNING

CICLOS LIZARRA

C/ Fray Diego, 38 - T. 948 550 164 - Estella-Lizarra
www.cicloslizarra.com

montana
CUBE BIKES
PINARELLO
SCOTT
orca
SERVICIO OFICIAL ORBEA
ORBEA

● POESÍA

Seamos generosos

Cruel e injusta es la vida
Que marca las diferencias
Que a los humildes humilla
Y a los poderosos premia.
Anonadada he quedado
Ante un banco esta mañana
Su director ha actuado
De una forma poco clara.

Por allí un joven rondaba
Que recogía 'colillas'
Se agachaba y se agachaba
Las echaba a una bolsita.
Fumaba allí el director
Y tras dar una calada
Al suelo el cigarro echó
Soltando una carcajada.

¿De qué te ríes payaso?
Para mí me dije yo
Que no tengas un fracaso
Que no te castigue Dios.
Coméis de nuestros ahorros
Además de otras más cosas
Nos 'mandongueáis' bien a todos
Y así llenáis vuestras bolsas.

El joven lo recogió
Agradecido y contento
En la bolsa lo metió
¡estaba el cigarro entero!
La humildad de este joven
Da mucho para pensar
Mientras uno es cruel
El otro es todo bondad.

La vida nos da lecciones
A cada paso que damos
Y con ellas las opciones
De no ser tan despiadados.
Que todos somos iguales
Ante los ojos de Dios
Cambiemos esos modales
Dando amor y comprensión.

Mª del Carmen Díaz Salmantino

● OPINIÓN

"Estamos en ello"

Se trata de una frase-excusa justificativa, recurrente, adoptada y adaptada por políticos o responsables de cuestiones que afectan al bienestar de los ciudadanos.

Seguro que el lector la habrá oído o leído alguna vez y si no, recuerda cuando alguien, solitario o en grupo, pregunta sobre una cuestión que se está demorando en su realización y el responsable del área correspondiente contesta para salir del paso: "estamos en ello".

Pasa el tiempo y no se llega a la realización de lo que se pide o reclama. Si vuelves al tema o a otro asunto vuelven a responder con la misma frasecita o parecida cantinela.

A mí me ha pasado, desde hace años, comentando con otros sobre el mal uso de la bicicleta por parte de algunas personas –mayores y menores- montando, circulando, por las aceras –y no despacio- sin esperar al paseante, que tiene que 'torear' a veces al 'intruso' bicicletero. ¡Ah! Y no le digas nada, porque te contestará de forma incorrecta. No todos, claro y por suerte. Los hay educados, que terminan alegando que con la bicicleta no contaminan, que es más sano o que por la carretera les puede pillar un coche. ¿Y a los peatones, qué?

Luego se quejan que a los ciclistas no los respetan cuando circulan por la carretera.

Otros no se paran ante un paso peatonal, cuando para el ciclista está el semáforo en rojo.

Al que dice que la bici no contamina, le recomiendo que al paso de una carrera cuente los bidones y otras cosas que tiran los ciclistas a las cunetas o al campo. ¡Y son profesionales!

No contemplo que exista el interés necesario por quienes deben velar y poner en orden el problema. Tampoco debe de existir una normativa u ordenanza municipal al respecto. ¿Existe? Si es así, ¿por qué no se pone en práctica?

El viandante o paseante no puede ni debe 'denunciar' al posible infractor de las normas, pues los ciclistas urbanos no llevan distintivo, ni dorsal con su nombre, ni matrícula... Algunos ni siquiera llevan puesto el casco obligatorio… ¿se puede denunciar?

Antes había que sacar la licencia municipal o patente; te daban una chapita con su número para colocarla en la bicicleta bien visible; y a pagar, claro. Ahora, nada de nada (¿nuevo impuesto?).

¿A quién recurrir? ¿Qué hacer? Apechugar y si te dan un golpe, nada, a "reclamar al maestro armero", como se decía antes.

Y como "están en ello", tenemos que aguantar y confiar en que el ciclista sortee con agilidad a los sufridos viandantes.

Mientras tanto "estaremos en ello" para seguir pidiendo respeto al peatón y paseante, y que los responsables del bienestar dejen de "estar en ello", porque ya le habrán dado solución a este asunto. Amén.

Domingo Llauró

COLABORACIÓN

Néstor Basterretxea in memoriam

ES TIEMPO DE RESPETO Y DE DUELO. Es momento de reconocer lo que Néstor Basterretxea ha significado para el mundo de la cultura, para quienes disfrutan de la contemplación de su obra y, sobre todo, para cuantos le hemos tratado personalmente.

Ha sido un hombre lleno de bondad, grande como artista, entrañable como amigo. Feliz combinación de genialidad y humildad, de elegancia y generosidad.

Como dijera de él D. José Mª Moreno Galván: "Néstor volviendo a la antigua función de los patriarcas del arte, lo ejerce como una ofrenda a los dioses y a la ciudad, es decir, a la comunidad. Su obra es conmemorativa, porque guarda la memoria de todos: de lo que fuimos y de lo que somos".

Hoy nos queda su mensaje transformador. Los recuerdos que llevamos a la memoria positiva. El volumen de su trabajo es ingente: pintura, escultura, fotografía, diseño, cine, reportajes, escritos y sus intervenciones en el paisaje urbano y rústico.

Lizarra ikastola no ha sido ajena a ese amor de Néstor por la cultura, la educación, la recuperación de la lengua vasca y a su generosidad, fue el autor que diseñó tanto el logotipo como el cartel del último Nafarroa Oinez (2004), la portada de la revista Keinu (2013) y donó una obra suya con motivo del Día Internacional del Euskera el 3 de diciembre de 2013.

Nestor en una visita a Estella con Juan Pablo Zabala, las hermanas Hartza y Josu Reparaz

Hoy enjugamos nuestra pena en un sentimiento de inmensa gratitud al insigne artista vasco; al hombre inteligente y bondadoso que alentó la paz, por haber sufrido el desgarro de la guerra. Que buscó la concordia en los peores momentos, por haber convivido con la intolerancia. Que puso a prueba su creatividad en nuestros mitos casi olvidados, como dijera Mitxelena: "hincando en la tenaz madera de nuestros bosques nuestra forma, nuestro porte y nuestro carácter".

PAKEAN BEZA ATSEDEN.

Josu Reparaz Leiza
Director de Lizarra Ikastola

CUMPLEAÑOS

Laura Erviti Sobrón

Cumple 12 años el día 5 de agosto. Felicidades de parte de tu familia.

Helene, Mª Puy eta June

Zorionak!

> BODA.
Raquel y Jaime, por fin os casáis el 2 de agosto. Os deseamos un feliz día.

> ANIVERSARIO.
Enhorabuena por vuestro 25 aniversario. Que seáis siempre felices, os lo deseamos toda la familia. Un Beso.

OPINIÓN

Emiliana de Zubeldía, pianista y compositora navarra de Salinas de Oro

Es sorprendente, y de gran ilusión, poder conocer la historia de una mujer navarra conocida como gran pianista y compositora en su tierra y en el extranjero; la historia de Emiliana de Zubeldía Inda.

Esta ilustre dama, que ha sido una desconocida como otras mujeres que han jugado un papel de gran importancia, nació en Salinas de Oro (Valle de Guesálaz) en el año 1888, y murió el 26 de mayo de 1987. Fue hija de Asunción Inda y de León Antonio de Zubeldía, que tenían otro hijo, que fue monje capuchino y que era conocido como 'Gumersindo de Estella'.

Eran tiempos difíciles para la comunicación, para poder transmitir noticias desde el extranjero. Este pueblo de montaña, no muy lejano a Estella, es famoso por las salinas. De ese modo, con unos 100 habitantes en torno a su privilegiada industria de una larga tradición, y que aún hoy sigue buscando nuevos mercados, ha dado vida desde infinidad de años a florecer especialmente a las familias que vivían de este negocio.

Emiliana de Zubeldía inició sus estudios musicales desde muy joven en el conservatorio de Pamplona. Con estudios avanzados, fue al conservatorio de Madrid, donde recorrió muchos escenarios dando conciertos con el piano, dado su gran valor artístico como pianista.

En el año 1904 se trasladó a la 'Schola Cantorum' de París, donde estudió composición y dirección con Vincent d'Indy. Allí estrenó la obra 'Iberia', se dedicó a expresar en el piano obras de Isaac Albéniz, difundió obras de compositores -como el Padre Donostia y Larregla- y acompañó con el mismo instrumento a grandes maestros de la música en París, entre otras cosas.

En 1909 volvió a Navarra por la muerte de su padre, donde pasó una corta estancia, ya que partió a 'hacer las américas'. Ya nunca regresó. Cuando en 1927 murió su madre, Asunción, ella, su única hija, se encontraba en América Latina. Concretamente en Buenos Aires, donde la emigración de vascos y navarros fue muy aplaudida y aceptada por españoles emigrados, y donde se daban charlas y coloquios de música española.

En ese tiempo vivió sola, separada de su pareja, y en 1930 se situó en Nueva York. Allí conoció a personas que influyeron mucho en su vida, como Andrés Segovia y Nicanor Zabaleta. Con ellos, que al igual que ella eran solistas, compartió en emisoras de radio charlas acerca de arte y de su tierra natal.

También vivió en México y continuó conociendo a artistas, como Augusto Novaro, que se convirtió en su maestro. De hecho, ella tomó su 'batuta' como directora de coros en la gran capital homónima. Zubeldía siempre tuvo la idea de volver a su patria, pero el miedo, causado por el estallido de la Guerra Civil de 1936 -en la que su familia desapareció-, se lo impidió.

En 1939 sufrió un accidente de automóvil en la ciudad de México. Se lesionó el brazo derecho y eso afectó en su carrera como pianista. Sin embargo, continuó componiendo y como directora de coros. Pasó varios años en dicho país, hasta el punto que en 1942 adoptó la ciudadanía mexicana.

Destacó en su estilo como directora. De hecho, en 1957 ganó el 1º Premio Nacional de Composición. Allí, en México, murió; tomó su descanso merecido y dejó una estela imborrable, digna de la mujer polifacética, y soñadora de la música y su historia, que fue. Cuenta un historiador que ella siempre recordó su lugar de nacimiento, un pueblo de Navarra llamado 'Salinas de Oro'.

Blanca Urabayen Galdiano

■ OPINIÓN

Papá, ¿por qué somos de la Comparsa?

Para una persona que vive de espaldas a la cultura, puede ser difícil de entender...
Para una persona que solo se mueve por el interés, no tiene sentido de ser...
Y para la mayor parte de la gente, somos rostros que nadie ve...

Muchos conocéis a Juan de Labrit y Blanca de Navarra, otros muchos sabéis que hay una comparsa antigua y otra replica de ella (aunque no todo el mundo diferencie una de la otra), incluso algunos saben que Robaculeros y el pimiento verde son el mismo cabezudo.

Estamos acostumbrados a ver los gigantes bailar como por arte de magia, al son de unos instrumentos que suenan y suenan sin parar... A los cabezudos correr detrás de los más pequeños hasta perder el aliento... A ver un gran espectáculo el último día de fiestas sin tener que pasar por taquilla, y seguro que todo esto nos parece normal, principalmente porque nos han u os hemos acostumbrado a ello sin pedir nada a cambio.

Pero detrás de todo esto, hay un grupo de unas 35 personas, que conformamos este colectivo tan querido y desconocido a la vez, que sin ningún tipo de ánimo de lucro dedicamos mucho tiempo de nuestro tiempo libre a ensayar, preparar coreografías, preocuparnos por el mantenimiento de las figuras, renovar las vestimentas, dar charlas y enseñar nuestra cultura a colegios y guarderías, colaborar con otros colectivos y visitar diferentes localidades dentro y fuera de Navarra con el fin de enseñar y transmitir toda nuestra riqueza cultural.

Mucha gente lleva en la comparsa más de 25 años que se dice pronto.... otros lo justo han empezado, pero son igual de importantes, puesto que ellos serán los que en un futuro deberán de llevar las riendas de nuestras queridas figuras. Cuando una persona deja la comparsa, generalmente lo hace porque su cuerpo dice basta, aunque no acaban de desligarse del todo de la comparsa y siguen colaborando con nosotros.

Al fin y al cabo son las personas, y por ende los colectivos, los que mantienen vivas las tradiciones y se encargan de transmitirlas a lo largo de los años, a pesar de las numerosas dificultades que se encuentran por el camino en el día a día. El día que los colectivos desaparezcan, desaparecerá la cultura: dícese del conjunto de conocimientos, ideas, tradiciones y costumbres que caracterizan a un pueblo, a una clase social, a una época...

Por ello solo podemos dar las gracias a toda la gente que colabora y forma parte de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Estella – Lizarra... "Gracias".

Todo esto y mucho más es ser parte de la comparsa y al que no lo entienda... le invitamos a formar parte de ella, puesto que tal vez solo así lleguen a entender por qué somos de la comparsa.

Diego Berrueta
Miembro de la comparsa

Disfruta de un local amplio y tranquilo donde poder degustar un café especial, una copa o un pintxo...
CAFÉ LETRAS
CAFETERÍA CULTURAL
PANADERÍA-PASATELERÍA
...y además tienes libros a tu disposición, exposiciones, recitales...
cafeconletrasestella CafecnLetrasEst
Avda. Yerri, 2 - ESTELLA-LIZARRA - T. 618 268 221 / 948 550 778

Peluquería TERESA
■ CORTAR + PEINAR: 20 €
■ COLOR + CORTAR + PEINAR: 40 €
■ MECHAS + CORTAR + PEINAR: 50 €
■ CORTE CABALLERO: 10 €
ABIERTO EN FIESTAS
HORARIO CONTINUO: 9:00 - 19:00 h.
Cita Previa: 848 478 760
C/ Urbieta, 3 (Frontón Remontival)

SÚPER OFERTA
en botas de fútbol

Descuento mínimo del 20%
en todos los modelos

Sólo hasta el
30 de agosto

Deportes Uro

Pza. Sierra de Aralar, 3 - ESTELLA
T. 948 55 39 03 - E-mail: uro@giro180.es

PUERTAS - VENTANAS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MUEBLES A MEDIDA
ESCALERAS Y PASAMANOS
COCINAS
ESTRUCTURAS EN MADERA
VENTANAS DE MADERA
Y ALUMINIO

Felices fiestas,
Jai zoriontsuak

Nos renovamos para ti

Carpinteria
AMEZQUETA S.L.

C/ Carlos VII, 23 - 31200 ESTELLA-LIZARRA **T. y Fax: 948 551 099**
carpinteriaamezketa@hotmail.es

ENTRE PARTICULARES I

Recogemos tus anuncios en:
oficina2@callemayor.es

1. BOLSA INMOBILIARIA
- **1.1.** Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.2.** Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.3.** Venta locales, garajes, terrenos...
- **1.4.** Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.5.** Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.6.** Alquiler locales, garajes, terrenos...
- **1.7.** Traspasos

2. MOTOR
- **2.1.** Automóviles
- **2.2.** Motocicletas y ciclomotores
- **2.3.** Furgonetas, camiones y tractores
- **2.4.** Accesorios

3. DEPORTES
- **3.1.** Bicicletas
- **3.2.** Material deportivo

4. CASA y HOGAR
- **4.1.** Electrodomésticos
- **4.2.** Mobiliario-decoración
- **4.3.** Ropa
- **4.4.** Varios

5. TIEMPO LIBRE
- **5.1.** Electricidad electrónica
- **5.2.** Fotografía
- **5.3.** Informática
- **5.4.** Música
- **5.5.** Libros, revistas...
- **5.6.** Juegos

6. TRABAJO
- **6.1.** Servicio doméstico
- **6.2.** Trabajos diversos
- **6.3.** Varios

7. ENSEÑANZA
- **7.1.** Clases

8. ANIMALES
- **8.1.** Varios

9. VARIOS
- **9.1.** Objetos perdidos
- **9.2.** Hallazgos

10. RELACIONES
- **10.1.** Compartir pisos
- **10.2.** Viajes
- **10.3.** Contactos, comunicados...

Recogemos tus anuncios en:
tel. 948 55 44 22

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –ESTELLA

SVENDO bonito apartamento en la calle Mayor, Estella. Apartamento de 45 metros cuadrados totalmente reformado en edificio rehabilitado. Facilidades de pago. T.660379457 / 948551970

Se VENDE piso en C/ Fray Diego, 38. 4 hab., salón, baño y cocina. Calefacción gas individual, ascensor. Precio a convenir. T.676205936

VENDO apartamento en la calle Mayor totalmente reformado. T.948551970 / 660379457

1.2 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –FUERA

Particular VENDE 3 pisos en casa rústica en Alloz. Buenas vistas. Buen precio. T.628752292

VENDO vivienda habilitada como pajar. Dos plantas con posibilidad de tercera. T.650344427 / 948173979

Se VENDE casa con patio en Dicastillo, precio interesante. T.948552074

VENTA de chalet en Arróniz, txoko montado jardín y porche. Ven a verlo. T.650700896

Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T.948527264

VENDO casa antigua en Los Arcos, muy bonita y bien cuidada. Ideal para casa rural, albergue... T.659820250

VENDO casa en Muniáin de la Solana. 297 metros construidos. 3 plantas, txoko, 2 baños, cocina-salón barra americana, terraza, 5 hab, trastero, bodega, garaje, calefacción, amueblada. T.948553289 / 650667971

Se VENDE vivienda en Genevilla, chalet unifamiliar de 60m2 con jardín de 150m2 y porche. 3 hab., baño, cocina americana y salón. Amueblada. Año 2006. Calefacción de gasoil. P.90.000e. T.658728579

Se VENDE apartamento en Hotel Irache. Amueblado y con cocina. P: 72.000 euros. T. 649015111

1.2 DEMANDA

COMPRO casa en Arróniz. T.615267137

COMPRO casa, no importa el estado. Pago al contado. T.678099422

COMPRO casa de pueblo. Particular. T.699462484

PINTURA - DECORACIÓN
Manuel RENDO
30 años ofreciendo servicio
948 551 606 - 680 299 641

1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

Se VENDE bajera en C/ Tafalla con sobrepiso. T.659730431

Se VENDE bajera en C/ Monasterio de Irache de Estella. T.696489800

Se VENDE corral, un pequeño regadío y garaje, en Aramendía. T.630349396

VENDO terreno urbanizable en Artaza. 700m2. T.650344427 / 948173979

Se VENDE terreno urbanizable en Mendaza. 501 m2. Con pozo. Da a tres calles. T.620006183

Se VENDE caprichoso regadío en la zona de Estella. T.650319171

Se VENDE finca con plantación de trufa y agua corriente en Baquedano (Amescoa Baja). Acceso para todo terreno o andando a 5 minutos del pueblo. T.672444331

1.3. DEMANDA

COMPRO terreno en zona de Valdelobos. T.646264281

Se COMPRA bajera en Estella o Ayegui. T.616247022

COMPRO terreno para cultivo cercano a Estella. T.645720249

1.4. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA

Particular ALQUILA piso amueblado en Estella (frente a la plaza de toros), 3 hab., exterior. T.660802465 (noches)

ALQUILO apartamento céntrico en Estella. P.300e. T.680349019

Se ALQUILA apartamento sin gastos en C/ Navarrería. P.350e. T.659559219 / 948326916

Se ALQUILA piso de 4 habitaciones en C/ Fray Diego. T.699195025

Se ALQUILA piso de 4 habitaciones en C/

cycling - running - trail - triatlon
We are 4X4
ESTELLA - LIZARRA
C/ Sancho el Sabio, 5 - ESTELLA-LIZARRA - T. 948 55 44 03

ARMERÍA ROPES CAZA
NUEVOS HORARIOS
LUNES - MIÉRCOLES - VIERNES
CERRADO POR LAS MAÑANAS
PARA AVISOS Tel. 689 70 17 02
García El Restaurador, 10 ▪ Tel. Fax: 948 55 01 28
Móvil: 689 70 17 02 ▪ 31200 ESTELLA

INMOBILIARIA
BARNO URDIAIN
A.P.I.96
Plaza Santiago, 2 – 1° · ESTELLA – T. 948 551 500 / 948 550 644
ABIERTO SÁBADOS DE 10 A 13:00 H.
Información personal
GRATUITA Y SIN COMPROMISO
www.agenciabarnourdiain.com
info@agenciabarnourdiain.com

SE VENDE LEÑA DE HAYA Y OLIVO A DOMICILIO
PEQUEÑAS Y GRANDES CANTIDADES
T. 634 696 689

Fray Diego. T.699195028

Se ALQUILA piso de 95 m2 junto al parque de Los Llanos. 3 h. 2 b. Exterior. Ascensor. T. 618008084

Se ALQUILA piso de 3 habitaciones. Amueblado. Con ascensor. Todo exterior. T.620140966

ALQUILO piso céntrico amueblado en Estella.T.678451965

ALQUILO apartamento-ático en plaza de los Fueros. Dos dormitorios, amplio salón, un baño, cocina, trastero y terraza. Ascensor, calefacción y agua caliente central. T.636550533

1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso sin amueblar para alquilar. Mujer sola. T.696914592

Se BUSCA piso en alquiler en el Sector B. Pareja joven. T.608781063 / 686521312

Se BUSCA piso en alquiler en Estella para el mes de agosto. Mínimo dos habitaciones. Email: lcltranslator@gmail.com

Se BUSCA piso en alquiler en el centro de Estella. Con calefacción. T.680158954

1.5. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA

Se ALQUILA apartamento en Torrevieja (Alicante). 2 hab., y piscina comunitaria. T.659730431

Se ALQUILA apartamento en Abárzuza. T.679351822

ALQUILO piso amueblado cerca de Estella. T.948520030

Se ALQUILA piso en Larrión. T.616215647

Calafell Playa. ALQUILO precioso piso con vistas al mar. Impecable, capacidad 6 personas, piscina y parking privados. T.672444331

1.5 DEMANDA

Se BUSCA casa o piso en Ayegui de 32 habitaciones. No más de 350e. T.685343063

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, para uso durante horario escolar. T.608984887 / 646113130

BUSCO casa en ALQUILER cerca de Estella. T.656008474

1.6. PISOS COMPARTIDOS

Se OFRECE habitación para alquilar en casa grande. Bien ubicada, frente al polideportivo. Para trabajadores. P.200e. todo incluido. T.948552707 / 658924471

Se BUSCA chica para COMPARTIR piso en zona Carrefour Pamplona (al lado de la Escuela de Enfermería). T.696226083

ALQUILO habitación en el Sector B a persona trabajadora no fumadora. Con internet. T.948551695

ALQUILO habitación en Pamplona. Bº Iturrama. P. 260e/mes, gastos incluidos. T.672444331

Se ALQUILA habitación en Estella para chico solo. T.672982713

1.7. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

ALQUILO bajera a cuadrilla para fiestas de Estella y mes de agosto. Con luz. P.350e. T.657665782

Se ALQUILA plaza de garaje edificio Renolit, Cordeleros. T.948552074

Se ALQUILA plaza de garaje zona Volante, posibilidad de trastero. P.45e./mes. T.670608992

Se ALQUILA bajera acondicionada para chabisque y centro de reuniones para todo el año. T.639585044

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero (Zona Volante). T.616247022

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Monasterio de Irache, Estella. P.25e./mes; 250e todo el año. T.699697656

Se ALQUILA bajera preparada para oficina en la plaza Santiago. T.948556878

1.7. DEMANDA

BUSCO bar en alquiler en la zona de Tierra Estella. T.620265854

Chicas responsables de 15-16 años buscan un local donde reunirse, asequible para 20 personas. Si está interesado en alquilarnos su bajera o local llame al T.648298900

1.8. TRASPASOS

ALQUILO sala de estética en peluquería de Estella. T.848478760

Se TRASPASA papelería por no poder atender. Buen precio, alquiler barato. Informes. T.664383817

2. MOTOR

2.1. AUTOMÓVILES

Se VENDE Seat Ibiza SR 1.8 T, 24 válvulas, gasolina, 3 puertas, llantas 17'' 32 R. Color rojo. Buen precio. T.626150885

Se VENDE Opel Zafira, del 2009, con 88.000 km, todos los extras y puesto al día. T.669968639

Se VENDE Seat Trans. Gasolina. Bien cuidada. ITV vigor. Precio a convenir. T.625379768

VENDO coche INCA del año 2000. 1,9cv diésel. P.1.300e negociables. Posibilidad de intercambio por otro automóvil. T.645412496

Se VENDE Opel Vectra gasolina, 180.000 km. Económico. T.620736673

Se VENDE Suzuki Jimny con extras. T.626496535

Se VENDE Seat Altea 1.9 TDI 105 cv Stylance 5 p. Año 2008. En perfecto estado. T.605070400

2.1. DEMANDA

COMPRARÍA choche que esté en buen estado. Pagaría hasta 1.000e. T.666682957

COMPRARÍA monovolumen motor diesel. No importa marca. No más de 5.000e. Puedo incluir un vehículo en la operación si fuera necesario. T.654551612

COMPRARÍA coche. Máximo 400e SAM-75000@hotmail.com. T.633190416

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

VENDO dos velosolex, antiguas, en perfecto estado. P.800e. las dos. T.948523880

Se VENDE moto Ducati Monster S2R. Año 2006. 800cc. T.616264982

Se VENDE moto Kymco Agility 125 cc. Año 2005. 7.000 km. 3 cascos y baúl. P.900e. T.639468039

Se VENDE moto scooter Aprilia Scarabeo de 50cc. Se puede ver y preguntar sin compromiso. T.659051183

Se VENDE motocicleta marca Suzuki de 49 cc. T.679892674

2.2. DEMANDA

Se COMPRA moto. T.948556103

COMPRO scooter de 49 cc. T.697271821

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS

Se VENDE mula mecánica con muy pocas horas de uso. Muy bien cuidada. T.618496010

Se VENDE furgoneta Ford Transit, acondicionada para camping. Colchón viscoelástico, nevera y TV. Puesta a punto al día. Año 2012. P.4.900e. T. 692889774

2.3. DEMANDA

Se COMPRA mula mecánica. T.616247022

COMPRO camiones Mercedes, Volvo, Daf, Scania, Man, etc y maquinaria de obra pública. T.657427455

2.4. ACCESORIOS

VENDO dos ruedas completas seminuevas. 195/60/14 . P.40e/unidad. T.948554720

Se VENDE cultivador para tractor articulado pequeño y mula mecánica Pasquali con aperos. T. 626496535

VENDO kit de xenon cambus: 2 lámparas de descarga de xenon sin estrenar y 2 led de matrícula. P.50e. T.686374329

VENDO detector de radar Scape RD-300. T.686374329

Se VENDE azofradora, gradilla, narria, sembradora y ubero. T.948523368

2.4. DEMANDA

BUSCO remolque para transportar una motocicleta. T.650237630

COMPRARÍA dos ruedas (neumáticos) usadas en buen estado. T.637985543

COMPRO remolque para coche. T.622894462

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bici para 7-9 años, nueva. T.619258322

VENDO bicicleta de montaña para niño de 8-10 años en perfecto estado. Económica. Teléfono de contacto T.627806263

3.1. DEMANDA

COMPRARÍA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN patines en línea Bauer Utech nº38. Casi sin uso. Regalo bolsa. P.60e. y neopreno Subaqua. Talla 2. Mujer 5 mm. Casi nuevo. P.75e. T.659636974

VENDO buzos completos de esquí de niño y niña. Tallas para 6, 8 y 10 años. Como nuevos, ocasión. T.615766961

3.2. DEMANDA

Se COMPRA máquina de remo, sencilla y barata. T.697383622

SERVICIOS DE REPARACIÓN Y MONTAJE

CERRAJERO

Persianas - lámparas cerrajería - espejos cuadros - accesorios baño bombas cisterna - estanterías muebles kit - enchufes interruptores - muelles puerta cepillado puertas - mamparas baño mosquiteras - trabajos en soldadura, etc, etc.

PARTICULARES, COMUNIDADES DE VECINOS, HOTELES Y CASAS RURALES

***RÁPIDO Y LIMPIO* (Ayegui)**

T. 678 067 140

Mikoyra.com

NUEVA PÁGINA WEB

VENTA ONLINE DE CAMISETAS Y SUDADERAS

DISEÑOS PROPIOS

TE HACEMOS TUS CAMISETAS PERSONALIZADAS

CUADROS DECORATIVOS ORIGINALES

info@mikoyra.com

Aceite de Oliva Virgen Extra

MENDÍA

Trujal de Arróniz

Ctra. de Allo s/n - 31243 ARRÓNIZ (Navarra)
T. 948 537 651 / Fax: 948 535 114
www.trujalmendia.com - info@trujalmendia.com

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTENSILIOS DEL HOGAR

Se VENDE lavadora y cocina de butano con horno. Seis meses de uso. Precio a convenir. T.647658202

Se VENDE lavadora y cocina de butano con horno

Se VENDE aire acondicionado. Frío y calor. P.200e. T.695820509

Se VENDE lavadora y cocina de butano con horno y seis meses de uso. Precio a convenir. T.647658202

Se VENDE aparato de aire acondicionado portátil, marca Siemes. T.620331432

Se VENDE lavavajillas de media carga. Sin estrenar. P.150e. T.622306337

Se VENDE arcón congelador. P.100e. T.629534084

Se VENDE aparato de aire acondicionado frío y calor. Marca Bosch. P.50e. T.660044600

Se VENDEN 4 placas solares, dos baterías y un inversor de 1.500 w. T.629534084

Se VENDE equipo de música modular (tocadiscos, doble pletina, casette, radio cd, etc.) T.676205936

VENDO calentador de agua de butano, en buen estado y económico. T.628163429

Se VENDE frigorífico a gas sin estrenar. P.350e. T.948551970 / 660379457

Se VENDE campa extractora decorativa isla. Bosch. A estrenar. P.500e. T.679066550

4.1. DEMANDA

COMPOR lavadoras y lavavajillas usados, pago según estado. T.696865717

COMPRARÍA arcón congelador pequeño. T.669125078 (También WathsApp).

Se NECESITA televisión de plasma y ordenador portátil. T.686107754

COMPRO televisiones de plasma estropeadas. T.696865717

COMPRARÍA frigorífico en buenas condiciones, no muy grande. T.948556103

4.2. MOBILIARIO Y DECORACIÓN

VENDO mesa y 2 bancos de roble de 6 cm de grosor y de 2,10 m de largo. Nuevos. P.1.500e. T.948556433

VENDO sillón relax de ante marrón. Eléctrico, ideal para personas mayores. P.100e. T.657289809

VENDO un armario de dos puertas con espejo y una mesita de color haya. Todo 50e. P.50e. T.690003933

VENDO dos colchones de 90 cm. P.25e/unidad y otro de 1,35 cm. P.100e. T.948554720

APARTAMENTOS GEBALA
TOTALMENTE EQUIPADOS EN EL CENTRO
Alquiler 1 día, semana, días sueltos, etc.
T. 606 980 675
Visítanos en
Pza. de los Fueros, 31 • ESTELLA • info@apartamentosgebala.com • www.apartamentosgebala.com

VENDO mesa de ordenador. P.25e. T.948554720

Se VENDE canapé nuevo y colchón en buen estado. T.618496010

Se VENDE cocina completa seminueva. T.654655901

Se VENDEN 4 sillas de madera. Azules. Patas metálicas. Nuevas. P.40e. T.650949543

Se VENDE cómoda de roble antiguo con espejo. En buen estado. T.680744796

Se VENDEN dos camas de 0,80 de cuarterones. Regalo la mesilla. T.699536063

Se VENDE mobiliario de cafetería (mueble cafetero, bajo botellero, encimera, lavavajillas, congelador, microondas, tostador, mesas con sillas, etc.) incluida vajilla. P.8.000e. negociables. T.669897839

Se VENDE cama articulada de 1,05 con colchón incluido. En perfecto estado. T.679323607

VENDO conjunto de habitación compuesto por armario, cómoda con espejo, dos mesillas y cama. Madera maciza. P.400e. T.606123459

VENDO muebles de comedor compuesto por peana con espejo, mesa con 5 sillas a juego, vasijero y mesa camilla. Madera maciza y en perfecto estado. P.400e. T.606123459

Se VENDEN muebles de salón tipo colonial rústico de madera de teka. Origen Tailandia. Nuevos. En muy buen estado. T.616759314

Se VENDE cómoda de roble antiguo con espejo. Precio a convenir. T.680744796

4.2. DEMANDA

BUSCO cuna, tacataca y coche de niño económico, en buen precio. T.632685311

Se NECESITA cama de adulto. Muchas gracias de antemano. T.693327443

Deseo COMPRAR armario. Máximo 50e. T.603990142

COMPRARÍA puertas de piso modelo estándar. T.666684237

Se COMPRA caseta de jardín de madera. Máximo 2x2. T.669645488

4.3. ROPA

VENDO vestido de novia impecable. Color marfil. Talla 38-40. P.250e. T.630763212

Se VENDE botas de niño marca Chico; número 26, a estrenar. T.652585054

Se VENDE traje de Comunión en buen estado, almirante. Talla 10-11. Económico. T.606724951

Se VENDEN 2 vestidos, de novia y madrina. T.650027979

Se VENDE vestido de novia, modelo exclusivo Pepe Botella, talla 42. Vestido de Madrina y Traje de Padrino, ambos talla 46, de Arras. 50% de descuento. T.691555519

4.3. DEMANDA

COMPRARÍA vestido de Comunión, para niña de 9 a 10 años, económico. T.664572429

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se VENDE Nintendo Wii 2012 negra. Dos mandos + mando clásico y 20 juegos. 120 euros. T.662029670

Se BUSCA ordenador viejo pero en uso, para uso doméstico de una persona jubilada. Muy económico. T.671813128

Se COMRA ordenador de sobremesa o portátil. T. 680137618

5.2. FOTOGRAFÍA

Se VENDE máquina de fotos. Analógica. Canon. T.627114797

5.3. MÚSICA

VENDO guitarra Stratocaster, color madera, golpeador blanco, casi nueva, la entregaré con funda, se puede ver en Estella. P.90e. T.686562135

Se VENDE bandurria seminueva. T.948541425

VENDO flauta travesera. Marca ARMSTRONG (Americana) modelo 107-E, platos cerrados, mecanismo de Sol desplazado para tocar más fácil, está casi nueva. P.150e. T.686562135

5.3. DEMANDA

COMPRO trikitixa de segunda mano económica y en buen estado. T.628656085

5.4. LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES

Se VENDEN tomos de Tierra Estella del Catálogo Monumental de Estella. P.100e. T.699297670

VENDO libro de Patología General y su Clínica de la U de Valladolid. Curso de 1989-1990. P.39e. T.699297670

Se VENDE `Tratado de fisiologia' , del doctor E. Glei, traducido la 2ª edición español, escrito 1920. P.62e. T.699297670

5.4. DEMANDA

BUSCO libros de texto de ESO, FP, Enfermera, Farmacia y Derecho. T.654294759

BUSCO libros de texto de EGB, ESO, Informática, Derecho, Farmacia, Enfermería, Peluquería y Hostelería. Gratuitos. T.654294759 / 948670048

COMPRARÍA libros de texto usados de Administración de Empresas y Economía. T.636952688

5.5. JUEGOS

COMPRARÍA silleta de juguete gemelar. T.948542245

Se VENDE X-Box 360 nueva con 18 juegos. P.300e. T.676062595

Se VENDE Nintendo Wii con 4 mandos, tabla Wii-Fit y 4 juegos. Perfecto estado. P.165e. T.618390433

5.6. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de videojuegos y videoconsolas, sobre todo antiguos. Me desplazo. T.697948280

COMPRO Play Station 2 Slim o similar. T.628863079 También por WhatsApp.

COMPRARÍA tractor de juguete con pala o remolque. T.948542245

Felices Fiestas
Godets
confección a medida
Carlos II el Malo, 3 bajo / Tel. 948 555 865

PLM
AUTOCARES
www.plmautocares.com
Máximo confort, accesibilidad y seguridad en nuestra línea Pamplona-Logroño-Madrid Estella-Logroño-Madrid
Información: 902 114 174
Presupuestos: info@laestellesa.com - T. 948 326 509

PELUQUERÍA A DOMICILIO
en Estella y merindad
Iratxe Sorasilla Lanz
CUIDAMOS TU CABELLO...
• Coloraciones orgánicas (sin amoniaco).
• Desrizante de queratina.
• Tratamientos de queratina.
Y TU BOLSILLO
• Precio Especial para mayores de 65 años y menores de 25 años.
• Con el tinte, manicura gratis.
UNISEX
CITA PREVIA
T. 654 772 703
iratx_e@hotmail.com

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMÉSTICO

Chica BUSCA trabajo para fines de semana e interna. T.602528787

Se BUSCA trabajo los fines de semana para cuidar personas mayores o niños. Experiencia en cocina. T.631322521

Se OFRECE señora para cuidar ancianos durante el día o la noche. T.611249753

Se OFRECE chica para trabajar en labores de limpieza o cuidado de niños o ancianos. Con certificado de profesionalidad. T.658724725

Señora con mucha experiencia y referencia BUSCA trabajo para cuidado de personas mayores, interna o externa o fines de semana, horas. T.698824738

Se OFRECE señora de interna o media jornada, cuidando ancianos, niños, limpieza de casas. T.602589615

Se OFRECE señora para trabajar interna o por horas, limpieza y cuidado de ancianos. T.608410199

Señora ecuatoriana se OFRECE para trabajar de interna, externa, por horas, noche o fines de semana; personas mayores, niños, etc. T.630127340

Se OFRECE chica para trabajar de interna con experiencia, buenas referencias en cuidado de personas mayores. Disponibilidad inmediata. T.672558353

BUSCO trabajo doméstico interna, externa o por horas. T.696060290

Se OFRECE señora con papeles en regla y buenas referencias en cuidados de enfermos en domicilio, por la noche, hospitales, limpieza, ayudante de fregadera... T.676024509

Se OFRECE chica para cuidar de personas mayores, interna o externa, también fines de semana y limpieza. T.642621929

CUIDARÍA niños los fines de semana, entre semana y noches. T.631322521

Chica de 20 años BUSCA trabajo en cuidado de niños, abuelos y limpieza. T.638340870

Se BUSCA trabajo doméstico, interna o externa, con referencias. T.696070290

Mujer se OFRECE para cuidar personas mayores o niños los fines de semana o por las noches. T.636725032

Chica de 23 años BUSCA trabajo cuidando niños, abuelos y limpieza. T.664749668

Señora con mucha experiencia y buenas referencias BUSCA trabajo de limpieza, interna, por horas, fines de semana, cuidado de niños y personas mayores. T.658522496

Señora responsable y con mucha experiencia

BUSCA trabajo para cuidado de personas mayores. Interna, externa o fines de semana. Con muchas referencias. T.688301238

Se OFRECE señora para cuidado de ancianos por horas. T.696204541

BUSCO trabajo cuidando señoras, mayores, limpieza, niñera, cocina. T.632214032

Chica BUSCA trabajo de niñera entre semana y fines de semana. T.625978550

Se OFRECE señora para trabajar como interna. T.671307618

BUSCO trabajo de interna o externa para cuidar personas mayores. T.616321587

Se OFRECE chica para cuidar personas mayores como interna o fines de semana. T.646138711

Mujer de Estella con experiencia BUSCA trabajo cuidando personas dependientes, mayores o ayuda domiciliaria. Estella o alrededores. T.654655901

Se OFRECE señora para trabajar como interna, por horas o fines de semana. Con experiencia. T.686529170

Chica BUSCA trabajo, por horas, 3 a7 en Estella. T.602528787

Persona responsable con referencias se OFRECE para cuidar niños, ancianos y servicio doméstico. T.948982630 / 617094901

Persona muy cariñosa TRABAJARÍA como interna o por horas cuidando niños o personas mayores, labores del hogar... T.693979375

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

BUSCO trabajo como conductor de camión, camarero o monitor de gimnasio. T.695744731

Se OFRECE señora con experiencia para trabajar en cuidado de ancianos o ayudante de cocina y barra en bares y restaurantes. T.603366303

6.2. DEMANDA

Grupo editorial y de comunicación NECESITA comercial de publicidad. T.606197674

BUSCO teleoperadora profesional. Mayor de 25 años. Se valorará experiencia comercial. T.699382673

7. ENSEÑANZA

7.1. DEMANDA DE CLASES PARTICULARES

Se BUSCA persona voluntaria para impartir clases de alfabetización. T.948555345 (Ana).

8. ANIMALES

REGALO perra y gata, ambos de 3 meses. Preciosas. T.634228753

Se VENDEN cachorros de Border Collie. T.616247022

Se VENDEN cachorros de mastín. T. 948537275

Se REGALAN 3 cachorros de 3 meses, mezcla. T.625690894

Se VENDEN gallinas enanas (pollas). T.696273339

Se VENDEN 2 cachorras de conejera navarra, vacunadas y desparasitados, tienen 3 meses, los padres son buenos sacando y siguiendo. T.686356860 / 699898008

9. VARIOS GENERAL

Se VENDE tricotosa Brother. P.150e. T.663743276

VENDO frigorífico de puerta acristalada. P.200e. T.688017646

VENDO grúa para personas con arnés. Modelo Hope E-150. Nueva. P.550e. T.657289810 / 657289809

VENDO cubetas para chucherías. P.15e. T.688017646

Se VENDE escalera de aluminio. Cabellete, 2,50 m. Estirada 4,80 m. T.649430418

Se VENDE incubadora para 20 huevos de gallina o 30 de codorniz. P.90e. T.605149295

Se VENDE silla de ruedas (P.60e) y bomba de agua pequeña de gasolina completa, con mangueras.(P.100e.) T.671356250

Se VENDE plataforma y remolque. T.616247022

Se VENDE estiércol y forraje. T.616247022

REGALO palés de madera. T.609880253

Se VENDE motosierra pequeña. P.100e. T.695820509

Se VENDE puerta automática de bajera tipo sándwich con mando a distancia. 3x3m. Se puede ampliar. T.673432222

9. DEMANDA

Se COMPRA asador de pimientos manual. T.625475247

BUSCO cuna, tacataca y coche de niño económico, en buen precio. T.632685311

Se NECESITA comprar trio para bebé, que esté en buen estado. T.699500735

COMPRARÍA cochecito gemelar con capazo y silleta. Urge. T.620798477

Se COMPRA máquina de sulfatar de 12 a 20 litros. T.948556103

9.1. OBJETOS PERDIDOS

Se BUSCA gato persa color marrón perdido el miércoles 12 de febrero por la tarde en Arellano. T.638393650

9.2. HALLAZGOS

ENCONTRADO llavero con seis llaves, en la zona de la plaza de toros. De cuero negro con las iniciales D y C. T.628536319

ENCONTRADO gato casero en San Pedro. T.697383622

10. VIAJES

Se BUSCA persona para compartir coche para ir a trabajar a Vitoria a diario. T.629601727

Urge LOCALIZAR a persona con vehículo y que viva en Irache para compartir viaje hacia Estella. 8:00 horas. T.685343063

11. RELACIONES Y CONTACTOS

Chico de 37 años BUSCA pareja de entre 30 y 45 años para relación. T.695052873

DESEO conocer caballero, de 45 a 50 años, de Estella y alrededores. T.619369056

Mujer DESEA encontrar persona de 60 años, alto, con coche y sin cargas familiares para amistad y posible relación. T.636819860

c/ Bergamín s/n - c/Arrieta, 29	c/ San Andrés, 2	c/ García Ximénez, 29	Avda.Pamplona, 13	Avda. de la Paz, 5
Tel. 948 220 913	Tel. 948 552 461	Tel. 948 563 458	Tel. 948 183 213	Tel. 948 713 102
31002 **Pamplona**	31200 **Estella**	31800 **Alsasua**	31010 **Barañáin**	31350 **Peralta**

area 99

6 Tarjeta más DESCUENTO cent./litro

PARTICULARES

EMPRESAS Consultar condiciones

CARBURANTES REPSOL, CALIDAD GARANTIZADA

AHORRAN COSTES Y LA CONDUCCIÓN ES MÁS PLACENTERA
MANTIENEN LIMPIAS LAS PARTES VITALES DE SU MOTOR
PROTEGEN Y ALARGAN LA VIDA DE SU VEHÍCULO
PROTEGEN EL MEDIO AMBIENTE

- **ESTACIÓN DE SERVICIO**
  T. 948 555 287
- **HOSTAL-RESTAURANTE**
  T. 948 555 370

MERKATONDOA, 32 - **ESTELLA**

Felices Fiestas

ESTACIÓN CERTIFICADA

ALMUERZOS

CALLOS, MANOS DE CERDO,
LANDRILLAS, OREJAS,
PIMIENTOS RELLENOS
CARRILLERAS, ALBÓNDIGAS,
AJOARRIERO, CALAMARES,
ANCHOAS, HUEVOS CON...
Y MUCHO MÁS...

COMIDA PARA LLEVAR

CARTA, MENÚS, TORTILLAS,
BOCADILLOS, ETC

MENÚ 2
Ensalada (a elegir), Fritos (3 por persona)
Chorizo a la sidra, Carrilleras de cerdo.
9.5 € por persona

MENÚ 3
Ensalada (a elegir), Fritos (3 por persona)
Calabacín relleno, Paella.
10 € por persona

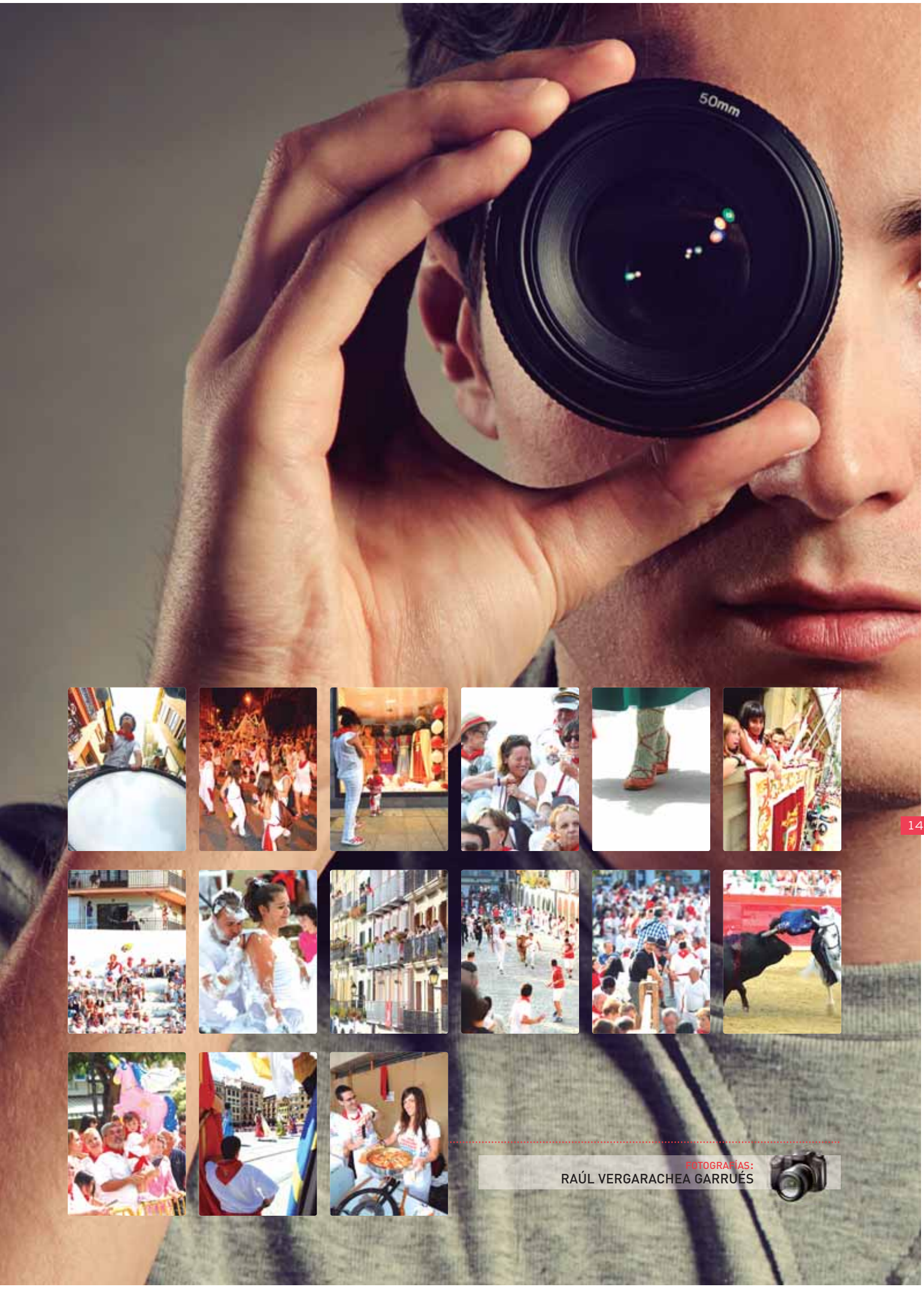
MENÚ 4
Ensalada (a elegir). Pollo asado
(3-4 personas).
20 €

Las fiestas en un 'CLICK'

VUELVE LA MEJOR SEMANA DEL AÑO Y, CON ELLA, MUCHOS E INOLVIDABLES MOMENTOS COMO LOS QUE MUESTRA LA SIGUIENTE SELECCIÓN DE IMÁGENES A TODA PÁGINA

Lo que el lector encontrará en las siguientes páginas son recuerdos que, inevitablemente, dibujarán una sonrisa en su rostro. Son flashes de las fiestas de 2013 que servirán de aperitivo a las que en unos días estarán de nuevo aquí y que, como si de una ola se tratara, sumergirán a Estella y sus vecinos en un ambiente de alegría y diversión.

¿Qué depararán las fiestas de 2014? Habrá que esperar para descubrirlo, pero varios elementos se presentarán de manera segura: el baile, la música, la celebración, las reuniones en cuadrilla, las comidicas, el ligoteo, los conciertos, las bajadicas, la pañuelada, los gigantes, los cabezudos, las barracas y el ajoarriero. Todos estos ingredientes, entre muchos otros, darán como resultado un mix de lo más apetecible. En definitiva, ocio y diversión acompañados de tradición y con novedades que harán que las de este año, al igual que sus predecesoras, sean unas fiestas únicas.



FOTOGRAFÍAS:
RAÚL VERGARACHEA GARRUÉS

LA ESPERADA COMBINACIÓN

Un cohete sale disparado desde el balcón del ayuntamiento. Mientras tanto, un gigante espera debajo. Sólo puede significar una cosa... ¡Comienzan las fiestas!, siete días de diversión, alegría, música, baile y celebración. También de descanso, de olvidar la rutina. Las calles se pueblan de mareas de blanco y rojo durante 'la mejor semana del año'.

Tanatorio y Funeraria
SAN AGUSTÍN

HEMOS RENOVADO
NUESTRAS INSTALACIONES

A partir de ahora

SIN BARRERAS ARQUITECTÓNICAS

Servicios fúnebres y tanatorio,
incineraciones y traslados.
Trabajamos con todas las compañías
aseguradoras.

☎ Tanatorio: 948 55 49 62 // ☎ 24 horas: 948 55 04 68
Plaza San Agustín, 1 - bajo // 31200 ESTELLA-LIZARRA (Navarra)

PROFESIONALES DETRÁS
DE TU SONRISA

El equipo de Clínica Dental Río Ega os desea unas felices fiestas y quiere aprovechar para agradecer a los vecinos de **Estella** la confianza depositada en nosotros para el cuidado de su sonrisa.

IMPLANTOLOGÍA – ORTODONCIA
PADI - RADIOVISIOGRAFÍA DIGITAL
ESTÉTICA DENTAL – PRÓTESIS FIJA Y MÓVIL
ENDODONCIA - PERIODONCIA

CLÍNICA DENTAL Río Ega

T. 948 52 05 26
C/ Carlos II, 1 bajo • Estella-Lizarra
(junto a la estación de autobuses)
admin@dentalega.com – www.dentalega.com
www.facebook.com/dentalega

EL NUEVO AFLUENTE DEL EGA

Flotadores, manguitos, bikinis bajo la ropa y ni un solo hueco para respirar. ¿La playa de Salou? ¡No!, el camino al río tras el chupinazo en el ayuntamiento. Se trata de una reciente, pero muy asentada, tradición entre los jóvenes de la localidad, que acuden en masa al Ega para a ver la cucaña, participar en ella o, simplemente, darse un chapuzón.

Elena Etxalar

Felices fiestas
Ondo pasa jaietan

Paseo Inmaculada, 33 - Estella-Lizarra - T. 948 553 421
www.elenaetxalar.com

El Letrero.es
RÓTULOS Y VINILOS

Rotulación de vehículos - Cartelería - Lienzos - Lonas
Letras corpóreas - Displays interiores y exteriores

C/ MERKATONDOA, 16-D (frente a Eroski) - Tfno.: 948 520 646 · Móvil.: 646 814 615 - info@elletrero.es · www.elletrero.es

DIVERSIÓN Y ESPECTÁCULO

Mientras los jóvenes descienden el río en sus flotadores o barcas improvisadas, o mientras desafían la cucaña, los adultos y los más pequeños los observan desde las alturas. De una manera o de otra, todos disfrutan: unos como protagonistas y otros como público de lo que es, sin duda, todo un espectáculo.

BAR
ESTACIÓN
Como siempre,
tu punto de encuentro
Felices Fiestas
jai zoriontsuak
Pza. de la Coronación, 1 - T. 948 55 43 16 - ESTELLA-LIZARRA

ELECTRICIDAD
FIJA
ELECTRICIDAD FIJA
ELECTRICIDAD FIJA
Les deseamos unas
Felices fiestas
Jai Zoriontsuak
Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Mantenimiento Preventivo y Correctivo
Estudio Ahorro Energético
ELECTRICIDAD
FIJA
Polígono Merkatondoa, 25 • ESTELLA
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
electricidadfija@fijasl.com

POR LA TARDE... ¡MÁS AGUA!

Agosto es lo que tiene: si no llueve, los estellicas buscan el agua de una manera diferente para soportar las temperaturas y, sobre todo, pasar un buen rato. Pero, además, si de paso se añade música y la oportunidad de 'vacilar' a la Corporación, todo se vuelve más divertido. Por eso la 'Bajadica del agua' es un acto que se repite cada año y que logra una alta participación.

FELICES FIESTAS
ONDO PASA JAIETAN

REPARACIÓN Y VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS
INSTALACIÓN DE ANTENAS COLECTIVAS E INDIVIDUALES
DISEÑO Y MONTAJE DE COCINAS - AIRE ACONDICIONADO

C/ San Francisco Javier, 14
Estella-Lizarra
T. 948 554 216

Ramón Andueza
cenor

¡CUIDADO, GORGORITO!

Todos los públicos disfrutan la fiesta. Un claro ejemplo es el teatro de Gorgorito. Da igual los años que pasen, siempre deja la misma imagen: niños que, emocionados, se adentran en la historia y la viven con él. Apoyan al héroe y abuchean o temen a la bruja. Sus reacciones son el paradigma de que ellos también, a su manera, viven las fiestas con gran intensidad.

la rúa 33 cafetería

ESTAS FIESTAS
DESCÚBRENOS

...y disfruta de nuestra terraza junto al río.

DESAYUNOS - ALMUERZOS - COMIDAS - CENAS

C/ La Rúa, 33 Estella-Lizarra T. 659 543 248

ATE ASESORES

Asesoría
Fiscal
Contable
Laboral
Mercantil

les desea felices fiestas

Avda. Yerri, 7 bajo
31200 ESTELLA
Telf. Laboral 948 55 65 83
Telf. Fiscal 948 55 32 58
Fax 948 55 32 54

www.ateasesores.biz

LA CITA FEMENINA

Donde tampoco importa la edad -pero, ojo, sí el sexo- es en la Bajadica de las Chicas. Se trata de otro de los momentos clave de las fiestas, de una tradición que pasa de generación en generación. Las mujeres adultas inician a las nuevas y pequeñas estellicas, para que en unos cuantos años hagan lo mismo con las siguientes. Eso sí, siempre, unas y otras, con una sonrisa en la cara.

FLORIDA
RESTAURANTE
FLORIDA
ESPECIAL
FIESTAS
PLAZA DE LOS FUEROS, 15 / ESTELLA-LIZARRA. NAVARRA / T. 948 55 00 15 / E. INFO@RESTAURANTEBARFLORIDA.COM
WWW.RESTAURANTEBARFLORIDA.COM

En fiestas,
ven a desayunar
a nuestras tiendas
felices fiestas
ESTELLA
EGA
PAN
HORARIO
DE APERTURA
Fray Diego, 05:30 h.
Mónica, 06:00 h.
Plaza Santiago, 06:30 h.
Urederra, 06:30 h.
Plaza San Juan, 07:00 h.
El Andén, 07:00 h.
La Hogaza, 07:00 h.
Los Llanos, 07:30 h.

VUELVE EL CARNAVAL

El blanco y el rojo no es la única vestimenta oficial de estos días. Los complementos 'locos' son el pan de cada día: pelucas o gafas llamativas, disfraces, gorros, carteles, etc. Cuanto más vistoso, mejor. Son accesorios que no se usarían en una situación cotidiana, pero que en esta semana pasan desapercibidos. Forman parte del contexto festivo. Basta con ver lo integrados que están estos dos estellicas tan exuberantes.

Patxarán AZANZA

Reyno Gourmet

pacharán navarro
INDICACIÓN GEOGRÁFICA

GANADOR DEL CONCURSO CATA 2012
MEJOR PACHARÁN 2012
CLUB SOUMMELIERS DE NAVARRA

EL FRUTO DE NUESTRA SIERRA

AZANZA, MEJOR PACHARAN NAVARRO. GANADOR CATA SOUMMELIER 2012

juguettos
el país de nunca jugar

LES DESEA FELICES FIESTAS

Descárgate el catálogo

Nos encontrarás en:
Avda. del Yerri, 5. Estella, Navarra
T. 948 52 05 81
juguettos

'SELFIE' ESTELLÉS

"But first, let me take a selfie" ("pero primero, deja que me haga un 'selfie'") dice la canción en boga en las redes sociales sobre la tendencia de auto-sacarse fotos para después compartirlas; y si algo tienen las tendencias es que corren como la pólvora, y más en Internet. Por eso Estella no se queda atrás y acoge esta costumbre tan internacional como actual.

PROYECTA IT

Te ayudamos a afrontar los retos tecnológicos

que te permitan mejorar tanto tus procesos productivos como tu competitividad.

Consultoría

Asesoramiento para la toma de decisiones en el ámbito de las infraestructuras informáticas.

Implementación

Venta, instalación y puesta en marcha de servidores, redes, almacenamiento, PCs, equipos de impresión, seguridad, WIFI.

Servicios de mantenimiento de infraestructuras IT

Sistemas, redes, seguridad, software. Virtualización. Monitorización. Apoyo a departamentos IT. Outsourcing

Parque Comercial Galaria. Edificio Jusa. Oficina 1.4. Calle U, Nº3. 31191 Cordovilla - Navarra T. 948 170 017

Calle Gebala, 14, 1ºA - 31200 Estella - Navarra T. 948 55 47 01

www.proyectait.es • proyectait@proyectait.es

urgon

urgon

suministros eléctricos

Felices Fiestas

Jai Zoriontsuak

Asociado a FEGIME

Delegación Estella
Merkatondoa · nave 13 · 31200 · Estella (Navarra)
T. 948 554 405 · Fax 948 554 576 · estella@urgon.es

Central y oficinas
Pol. Ind. Cordovilla · C/A · 18 Bajo 1 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 233 850 · Fax 948 242 566 · suministros@urgon.es

Iluminación
Pol. Ind. Cordovilla · C/B · Bajo 2 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 290 085 · Fax 948 151 314 · iluminacion@urgon.es

Delegación Castejón
Ctr. Nacional 113 · km.77 · 31590 · Castejón (Navarra)
T. 948 814 480 · Fax 948 814 481 · castejon@urgon.es

PASO DE RELEVO

La procesión es otro de los actos que perviven de generación en generación. La reliquia de San Andrés es portada por hombres, mientras que a la Virgen del Puy la llevan las mujeres. Por eso, en un intento de inculcar la tradición y hacer partícipe de ella a los jóvenes de Estella, se les brinda la oportunidad de pasear imágenes de menor tamaño, pero de tan grande significado.

VALENTÍN

CARPINTERÍA DE ALUMINIO - TOLDOS

¡LES DESEA FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE!

www.aluminiosvalentin.com
valentin@aluminiosvalentin.com

Ctra. de Logroño, 89 Ayegui
Tfno.: 948 55 45 10

CERRAMIENTOS PUERTAS VENTANAS TOLDOS

Zumaque

Moda
señora
caballero
niño

Felices Fiestas

En Fiestas les atenderemos por la mañana

LIQUIDACIÓN TOTAL POR JUBILACIÓN

C/ Comercio, 15 - T. 948 55 48 17 - ESTELLA

RIADA MASCULINA CRISTALIZADA

Una mañana que congrega a los hombres de la ciudad es digna de ser fotografiada. Algunas calles se vacían de población masculina, para que otras se llenen formando un río de participantes. Todos, chicos de todas las edades, en cuadrilla o en familia, caminan juntos; realizan el mismo recorrido cantando y celebrando la pañuelada.

crea
imagen
IMPRESIÓN | DISEÑO | VINILOS | ROTULACIÓN

consúltanos y pide presupuesto sin compromiso

www.crea-imagen.com
T | 948 520 590

Pescados
Martina Estella, S.L.
Especialidad en Pescados y Mariscos frescos y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, nº 18 - ESTELLA • Tel. Tienda 948 553 461-Tel. Particular 948 553 384

FUSIÓN MELÓDICA

En cuanto estalla el cohete anunciador de las fiestas, la música suena aportando alegría, motivando el baile, el movimiento; dando vida. Estella llena cada rincón con la música de las charangas, las orquestas y los conciertos... Cada calle suena de un modo diferente. Durante siete jornadas se unen mil sintonías en un mismo punto, en una misma localidad.

Nadya
CAFETERÍA PANADERÍA PASTELERÍA
Maite, Nadya y Maider
les desean Felices fiestas
Jai zoriontsuak
Estas fiestas,
disfruta de nuestra amplia variedad de
desayunos, bocadillos y refrescos.
Abierto de 6.30 a 15.00 h.
NADYA - CAFETERÍA, PANADERÍA, PASTELERÍA
Plaza Santiago, 52 bajo T. 948 550 141- Estella

JR RIEZU
JOYERÍA & RELOJERÍA
Estas fiestas
siéntete más Estellica
que nunca
Nuevo medallón de la Virgen del Puy,
diseño exclusivo de Joyería Riezu
Calle Fray Wenceslao de Oñate, 14
31200 Estella-Lizarra
T. 948 551 134
Felices fiestas

EL MOVIMIENTO FESTIVO

Las calles de Estella se pueblan de vecinos de todas las edades que no paran de moverse. Como gran ejemplo, la Bajadica del Che, que cada año atrae a un mayor público que realiza el recorrido desde la plaza de los Fueros hasta el propio Che. Es lo que la fiesta y la música llevan consigo: celebración y júbilo.

ANDUEZA Y GÓMEZ

ABOGADOS

Asesoría jurídica, mercantil, laboral y fiscal.
Administración de fincas.
Gestión de comunidades de vecinos.

Rogelio Andueza Urriza - Mª Puy Andueza Urriza
Francisco Gómez Echarri

les desea Felices Fiestas

C/ Fray Diego, 21 bajo - 31200 ESTELLA (NAVARRA)
T. 948 551 334 - 948 550 465 / Fax. 948 555 238
www.anduezaygomez.com

TALLERES URRIZA, S.L.

BOSCH Service

"REGLAMENTO 1.400/2002
DE LA COMISIÓN EUROPEA"

Ya puedes realizar la revisión de tu coche nuevo, sin perder la garantía de origen

en tu Bosch Car Service

- Mecánica
- Frenos
- Aceite
- Batería
- Neumáticos
- Aire acondicionado
- Recogida y entrega a domicilio gratuita

Esto es una señal
el mantenimiento de tu coche,
en tu Bosch Car Service.

Bosch Car Service
Calidad, Precio y
todos los Servicios

Consulta sin compromiso en:

Talleres Urriza, S.L.
Avda. Yerri, 11 - ESTELLA
Tfno.: 948 551 580

EL GRAN VÍNCULO

Existe una relación muy especial entre los niños y los gigantes. A diferencia de los cabezudos, que suelen provocar temor entre los más pequeños y les ahuyentan, las grandes figuras generan en la infancia una gran fascinación. No hay más que ver cómo acaricia este pequeño el cristal que lo separa de sus amigos, al mismo tiempo que sostiene un muñeco con su imagen.

La cocina de Loli

Cocina casera para llevar

MENÚS - ASADOS - PAELLAS

Contigo en los mejores momentos.
Celebrando **las fiestas** y las reuniones entre amigos.

Felices Fiestas

Supermercado Loli
C/ San Veremundo, 10 - Villatuerta - T. 948 54 11 31

Inst. y Mont. Eléctricos
naer SA

Felices fiestas
Jai zoriontsuak

Pol. Merkatondoa 18 - Nave 13
31200 ESTELLA-LIZARRA
info@naerelectricidad.com
Tel. 948 551 145
Fax. 948 546 972

¡A BRINDAR!

Comer y beber. Dos imprescindibles en toda fiesta. Por eso cualquier momento de estos siete días es una buena oportunidad para brindar, organizar alguna comida o llevar preparado algún que otro aperitivo a la plaza de toros. La cuadrilla de la imagen hace honor a la premisa.

¡FELICES FIESTAS!

JAI ZORIONTSUAK!

C/Carlos II El Malo Nº1 Bajo - 31200 Estella (Navarra) - Telf. 948555339

Informática Los Llanos

OGIPAN

OGIPAN AYEGUI

les desea felices fiestas

jai zorriontsuak

CAFÉ - BEBIDAS - INFUSIONES - CHOCOLATE
REFRESCOS - BOLLERÍA - ZUMOS NATURALES

OGIPAN AYEGUI

Plaza de los Porches, 11 bajo - T. 948 98 20 32 - Ayegui

LA BELLEZA VISTE ALPARGATAS

Las fiestas, ante todo, son artísticas. La ciudad se impregna de arte y se mueve al ritmo de las coreografías de los dantzaris, que junto con los músicos, dotan y elevan el ambiente estellés a un gran nivel de belleza. Al mismo tiempo deleitan los sentidos de los estellicas.

COSAS QUE TODOS SABEMOS
lactuREFLEXIÓN
"Yo sé que comprando productos locales conseguimos trabajo para los de aquí"
"Por eso, cuando compro leche, elijo Lacturale, leche de ganaderos navarros"
MÓNICA PAREDES (PAMPLONA)
De Lacturale lo puedes conocer todo. Ven y comícenos. Cita previa: 948 600 449
www.lacturale.com
Leche Certificada en Producción Integrada de Navarra
Una categoría superior
lacturale

Os deseamos unas felices fiestas
ASESORIA SERCONTA
TAX
ECONOMISTAS Y ABOGADOS
Gestión y asesoramiento integral a empresas
Solicite ahora presupuesto SIN COMPROMISO
TAX SERCONTA ESTELLA
Calle Mayor, 58 bajo - Tel: 948 551 414 - 606 146 354
estella@tax.es - www.tax.es

MINI-ESTELLA

Una Corporación txiki saludando desde el ayuntamiento a un público también infantil que los observa desde abajo. ¿Estamos en otra localidad llamada 'Mini-Estella'? No, se trata del Día del Niño, que convierte en protagonistas durante una jornada a los más pequeños de la localidad.

Hay lugares
en los que
sólo entrar,
es todo
un regalo

PASTELERIAS
La Mallorquina
Hnos. Sancho
ESTELLA

Felices Fiestas

C/Mayor, 63 • Tel. 948 550 293
C/San Andrés, 10 • Tel. 948 550 393

OPTICALIA®
San Andrés

les desea
Felices fiestas
Jai zoriontsuak

C/ Comercio, 7 - T. 948 55 27 53 - ESTELLA (Navarra)

2x1
gafas de marca
con cristales y antireflejante incluido

LA LOCURA FESTIVA

Así son las fiestas. Un prójimo disfrazado de Papa, un globo de Bob Esponja, hombres que comparten postura, vasos de alcohol a media tarde. Más abajo un individuo observa y galantea a una joven. Gorros curiosos por todos los lados. Arriba una mujer tiende la ropa, mientras un hombre, subido a una silla, mira su móvil. Al otro lado otra vecina, también subida a una silla, observa el panorama. La disposición a la fiesta de estos días recogida en una sola foto, en la que sale incluso Mario Bros.

Navarra
RESTAURANTE-BAR
cocina de calidad

Disfruta del mejor
vermut de fiestas
en nuesra terraza

Gustavo de Maeztu, 16
Estella (Navarra) Tel. 948 55 00 40
www.restaurantenavarra.host22.com

PIPAÓN
ELECTRICIDAD

Instalaciones Alta y Baja Tensión.
Montaje y Mantenimiento Industrial.
Sistemas de Ahorro Energético

Les deseamos
Felices Fiestas

Travesía Merkatondoa, 7 · 31200 Estella-Lizarra [Navarra]
T. 948 556 464 · F. 948 555 269

TOALLA IMPROVISADA

No se sabe si con permiso o sin él, pero del mismo modo que el frontón de San Miguel improvisa una bañera en su anual 'Fiesta de la espuma', este hombre ha improvisado su propia toalla con la que secarse. Se trata de otro acto de lo más divertido; y, al parecer, para un amplio rango de edades.

Hnos. PEREZ
CARPINTERIA METALICA

TODO TIPO DE TRABAJOS EN HIERRO

Corte de chapa por plasma
de alta definición

les desea Felices Fiestas

MOTORIZACIÓN DE PUERTAS	BARANDILLAS	CERRAMIENTOS
CARPINTERÍA EN ALUMINIO	VERJAS	LUCERAS
DECORACIÓN INTERIOR	PUERTAS	FORJA
CANALONES	VENTANAS	etc, etc...

C/ Gebala s/n • 31200 ESTELLA (Navarra) • T. 948 553 926 - F. 948 555 311
hnosperezcm@gmail.com - www.carpinteriametalicaperez.com

Clinica Dental Yamaguchi

Odontología
Periodoncia
Prótesis
Ortodoncia
Implantes
P.A.D.I.

les
desea
felices
fiestas

Dr. Bernard Barge Cordel
Tel. 948 254 959

C/ Sancho Ramírez, 5-1º B · PAMPLONA

EL PROTAGONISMO DE LA FIESTA

Parece un cuadro colorido, pero no lo es. Es la estampa que dejan las fiestas, que tienen tal fuerza de atracción que todos las miran. Son días en los que nadie quiere perderse nada. Por eso los estellicas pasan poco rato en casa; y cuando lo hacen, si no están durmiendo para descansar y seguir disfrutando en la calle, lo es para observar la celebración y seguir formando parte de ella.

Almacenes
Belarra

Materiales de Construcción
Cerámica - Baños - Transportes

ALQUILER DE PLUMAS Y CONTENEDORES

Avda. Yerri, 33 • Tel. 948 553 053 / 948 556 007 • ESTELLA • almacenesbelarra@yahoo.es

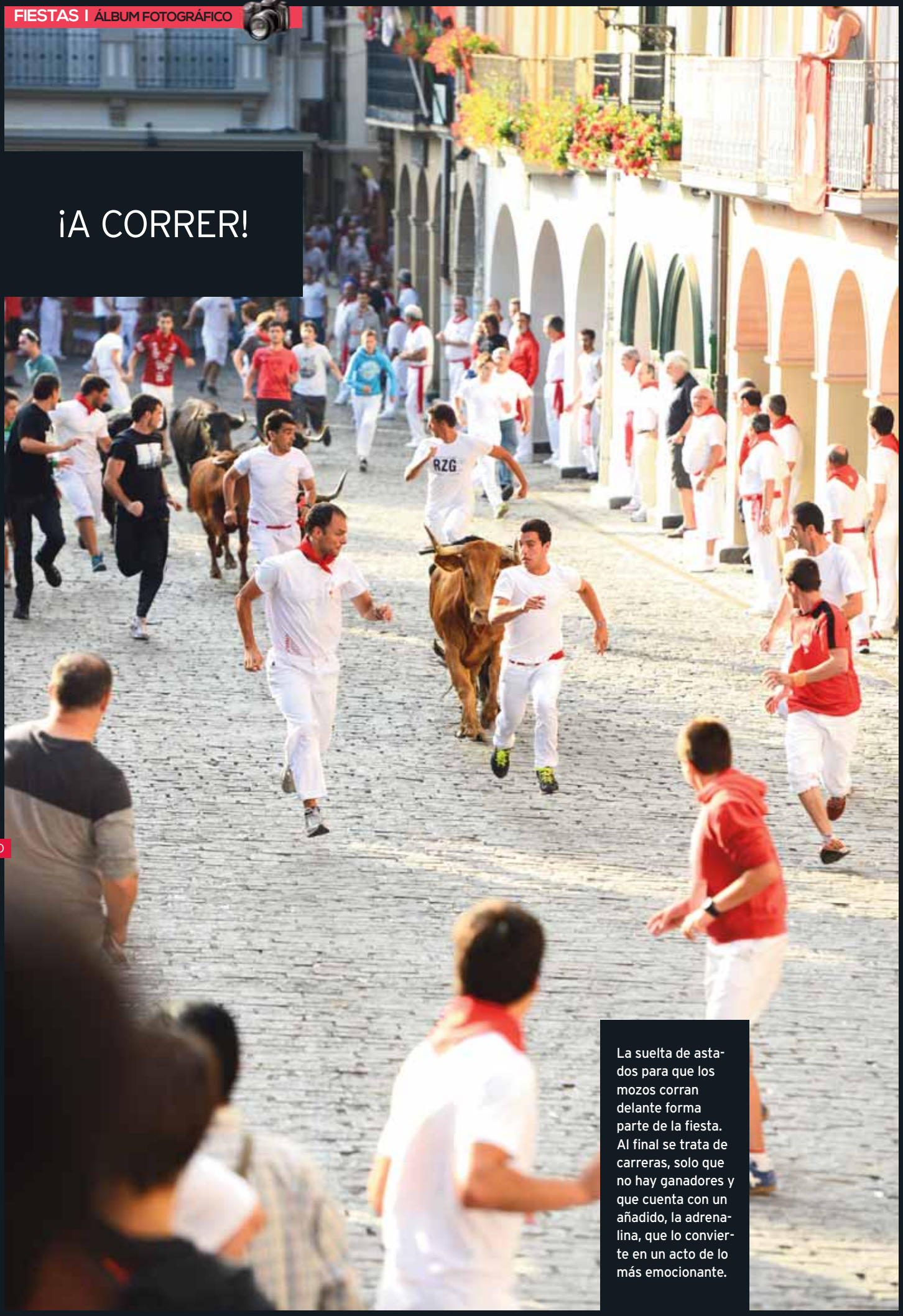
LIMPIEZAS ANFORA

LIMPIEZAS INDUSTRIALES
MANTENIMIENTO DE FABRICAS
Y GRANDES SUPERFICIES

Les desea felices fiestas
a Estella y Merindad

LIMPIEZAS ANFORA
C/ MAYOR, 3 B
AYEGUI (NAVARRA)
T. 637 886 521
anforaestella@hotmail.com

¡A CORRER!



La suelta de astados para que los mozos corran delante forma parte de la fiesta. Al final se trata de carreras, solo que no hay ganadores y que cuenta con un añadido, la adrenalina, que lo convierte en un acto de lo más emocionante.

CLÍNICA DENTAL LIZARRA

UN EQUIPO CLÍNICO PROFESIONAL AL SERVICIO DE SU SALUD DENTAL

FINANCIAMOS SU TRATAMIENTO

CENTRO ODONTOLÓGICO DE ÚLTIMA GENERACIÓN
ODONTOLOGÍA GENERAL Y PREVENTIVA - ORTODONCIA
IMPLANTES - ESTÉTICA DENTAL - P.A.D.I.

Dr. Julen García - Colegiado nº 502 Dra. Paloma Cortegoso - Colegiada nº 487

Paseo Inmaculada, 44 bajo (junto a parada de bus) - ESTELLA - T. 948 555 921 (CITA PREVIA - HORARIO CONTINUO)

TALLERES MURIETA
MURIETA
carpintería metálica - mantenimiento industrial

- Mantenimiento Industrial.
- Carpintería metálica a medida.
- Rejas artísticas y comunes.
- Escaleras, barandillas, sobrepisos, porches, marquesinas, etc.
- Reparación maquinaria Obra Pública.

les desea Felices fiestas

Pol. La Cascajera s/n - T. Taller: 948 53 41 52 - Fax: 948 53 41 52 - 31280 MURIETA (Navarra) - pachiona@talleresmurieta.com
www.talleresmurieta.com

LA DIVISIÓN

En ciertos momentos del día de esta semana, Estella se divide en dos. En una parte reses y hombres corren calle arriba y calle abajo, mientras desde la otra varios curiosos observan y animan a los corredores.

REBAJAS

virginia

comercio, 6 - estella

verano a tu gusto

EL ARCO DEL TRIUNFO

La imagen muestra al rejoneador estellés Pablo Hermoso de Mendoza durante su actuación el lunes en la plaza de toros. Su cuerpo forma un arco entre los cuernos del astado y la cabeza de su caballo, una bella actuación que, sin lugar a dudas, dejó al espectador encantado.

inmobiliaria AZCÁRATE

La Mejor Atención a su Disposición

INFÓRMESE

Felices Fiestas

Paseo Inmaculada, 33 • ESTELLA
T. y F. 948 550 844
www.inmoazcarate.com
info@inmoazcarate.com

LARRIÓN
Casa de pueblo a 5' de Estella; 4h, b, txoko con chimenea, garaje y jardín.
90.000 €

ESTELLA
Dúplex céntrico, a escasos metros plaza de los Fueros, excelentes vistas. 3 h, 2 b, estudio y trastero. INCREIBLE.
180.000 €

ESTELLA
Apartamento céntrico con terraza, ascensor, 2 h, armarios empotrados, plato de ducha, trastero en planta baja.
90.000 €

ÁZQUETA
Casa bien ubicada, 4 h, terraza, garaje y calefacción gasoil.
45.000 €

IRATXE
Unifamiliar con jardín y piscina, 4 h, 2 b, y txoko. OPORTUNIDAD.
195.000 €

VILLATUERTA
Nave de 500 m² en el polígono de San Miguel, a estrenar, con puente grúa. Totalmente preparada.
198.000 €

ESTELLA
Piso de 3 h, 1 b, cocina amplia, 4º sin ascensor, para entrar a vivir.
30.000 €

ESTELLA
Piso 3 h, 1 b, salón-comedor, cocina, trastero, 3º con ascensor, zona de San Miguel.
108.000 €

ESTELLA
Piso 3 h, 2 b, salón amplio, cocina-comedor y trastero. 4º con ascensor. IMPECABLE.
99.000 €

Fundada en 1986

les desea Felices Fiestas

Tfno.-
677 533 018
construccionesperusqui@hotmail.es

Construcciones
Perusqui Martín, S.L.

SE HACEN PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

"PAPÁ, QUIERO UN GLOBO"

No hay nada más típico que esta imagen durante estos días. Niños con globos de helio. Es un juguete que solo puede adquirirse en situaciones como ésta, en las fiestas patronales u otras fechas especiales. Por eso, y porque tienen una corta vida debido al helio, son objetos que se convierten en bienes muy preciados para los más pequeños, que cada año piden uno nuevo.

camping IRATXE
camping IRATXE
LOTES
1
- Ensalada mixta (2 bandejas)
- Fritos variados (24 unidades)
- 1 Gorrín asado o Paletilla de cordero
- Ración patatas fritas
(Recomendado 12 personas)
115 €
2
- Ensalada mixta (1 bandeja)
- Fritos variados (12 unidades)
- Pollo asado o Costillas asadas
- Ración patatas fritas
(Recomendado 4 personas)
30 €
MÁS LOTES E INFORMACIÓN EN NUESTRA WEB Y FACEBOOK
COMIDA PARA LLEVAR
Felices fiestas
Jai zoriontsuak
• Paella mixta (ración).....10,00 €
• Espárragos rellenos (unidad)..... 2,00 €
• Ajoarriero (ración)..... 5,80 €
• Cordero al chilindrón (ración)..... 5,80 €
• Ternera guisada (ración)..... 5,80 €
• Rabo de ternera (ración)..... 5,80 €
• Carrilleras ó redondo en salsa (ración)..... 5,80 €
• Manitas de cerdo en salsa (ración)..... 5,80 €
• Chipirones en su tinta (ración)..... 6,70 €
• Lomo de bacalao a la riojana o al horno (ración)... 6,40 €
• Merluza al horno (ración)..... 6,40 €
Avda. Prado Irache, 14 • 31240 AYEGUI • T. 948 555 555
www.campingiratxe.com / info@campingiratxe.com
SÍGUENOS EN FACEBOOK

Mutuavenir con las fiestas de Estella:
Disfrútalas.
¡No hagas burradas!
No hace falta beberse hasta el agua del Jordán para pasárselo bien. No faltes al respeto a los demás, ni te lo faltes a ti mismo.
¡No seas cerdo!
Cuida un poquito de la ciudad y no la ensucies demasiado. Muchos trabajan para que cada día luzca lo más limpia posible.
Se tú mismo
¡No seas un borrego! No pierdas tu personalidad. La alegría y la espontaneidad de cada uno son la esencia de la fiesta.
La cabra tira al monte
Si has decidido pasar estos días lejos de Estella: ¡disfruta de tus merecidas vacaciones!
El encierro no es obligatorio
No querer correr el encierro, no te convierte en un gallina. Correrlo mal, posiblemente sí.
Correr y esconderse
Dos actitudes que usadas con cabeza, te pueden venir muy bien si finalmente decides correr el encierro.
No me toques
Posiblemente no te has dado cuenta que es un cabestro: ¡es inofensivo! Pero si vienen los pastores, y esos...
¡Que no me toques!
Ahora sí. Éste sí es el toro. Y a Estella no viene precisamente de fiesta. El encierro tómatelo en serio.
¡Felices fiestas!
mutuavenir:
seguros y servicios
Oficina Estella:
Plaza Sierra Aralar 5 Bajo
Tfno: 948 54 62 21
estella@mutuavenir.com

FIESTAS GIGANTES

Esta es una imagen que solo se ve una vez al año, y que constituye uno de los platos fuertes de las fiestas: la despedida de los Gigantes. Se trata del gran festival de las figuras, en el que la Comparsa se luce exhibiendo sus coreografías. Por eso es una de las actividades que más expectación crea, que goza de gran afluencia y que se guarda para el último día como la gran sorpresa.

Victorino Urriza
electrodomésticos - cocinas - mobiliario

electrodomésticos
-
cocinas
-
mobiliario

les desea Felices Fiestas
Jai zoriontsuak

www.cocinasurriza.com

EXPOSICIÓN: C/ San Agustín, 5 - **ESTELLA / NAVARRA**
Tel.: 948 54 62 27 - Fax: 948 55 10 96

TALLER: Avda. Pamplona, 13 - **ESTELLA / NAVARRA**
e-mail: info@cocinasurriza.com - **www.cocinasurriza.com**

FERNANDO SAIZ PADRONES, S.L.
FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - GAS
Avda. Pamplona, 6 - 31200 Estella (Navarra) - **T. 948 551 094**
fernando.saiz@telefonica.net

INSTALACIONES INDUSTRIALES
SANEAMIENTO
SANITARIO Y GRIFERÍA
MUEBLES Y MAMPARAS PARA BAÑO
ELECTROBOMBAS

LA DESPEDIDA PERFECTA

Aunque el jueves sea el último día y toque despedir las fiestas, todavía queda vivirlo; y nada mejor que hacerlo que con la gastronomía como protagonista. Por eso es costumbre, y una cita más que obligada, el concurso de abadejo, en el que, además de competir por el mejor plato, brinda una fantástica oportunidad para disfrutar en cuadrilla. No hace falta más que ver las caras de alegría de estos dos participantes; ganen o no, les espera un buen festín.

CPS: P00215-1/09

buscamos su salud

ASEO
ELEVADORES DE INODORO
ASIDEROS
SILLAS DE WC Y DUCHA
ASIENTOS GIRATORIOS

MOVILIDAD
SILLAS DE RUEDAS
ANDADORES
BASTONES
MULETAS
PEDALIERS
GRUAS DE TRASLADO

DESCANSO
CAMAS
COLCHONES
COMPLEMENTOS

ORTOPEDIA TÉCNICA
CALZADOS ESPECIALES
PLANTILLAS
ÓRTESIS Y PRÓTESIS FAJAS
TOBILLERAS Y RODILLERAS

ANTIESCARAS
COLCHONES
COJINES
COMPLEMENTOS

Estella: c/ Fray Diego 11
T. 948 554 703

ORTOSAN
ORTOPEDIA Y PRODUCTOS ORTOPROTÉSICOS

PAMPLONA: Mº de Irache 37 Bajo. T. 948 26 45 59
(Fabricación de ortopedia a medida)
PAMPLONA: Irunlarrea 5 Bajo
TAFALLA: San Martín de Unx 18. T. 948 755 463

AUTOSERVICIO
ITZULI
su supermercado de confianza
Felices Fiestas, jai zoriontsuak

Encargue el **tradicional gorrín**
de Tierra Estella

ABIERTO FESTIVOS
SERVICIO A DOMICILIO
948 55 20 56 / 948 55 15 66

C/ Fray Diego, 36 • C/ Sta. Beatriz De Silva, 4 • ESTELLA

no hace falta ir tan lejos
para saber más, puedes mirar aquí...
www.callemayor.es

internet
diseño gráfico
producción editorial
comunicación

aquí

En Calle Mayor encontrarás todos los servicios que necesitas para tu negocio, sin ir más lejos.
Porque el contacto directo y personal, y la cercanía geográfica facilitan las relaciones y aseguran el éxito.

No te lo pienses.
Estamos a un paso de tu negocio.

Infórmate en:
T. 948 55 44 22

sin ir más lejos
CALLE MAYOR
COMUNICACIÓN + PUBLICIDAD

EN ESTE ÍNDICE ENCONTRARÁ LOS MEJORES COMERCIOS Y EMPRESAS DE ESTELLA Y MERINDAD

Abascal 58 125
Abogados 107
Academia Aralar 48
Acyse 11
Administración de Loterías 115
Adrián Arquitecto 93
Agrojardín 119
Alma Formación 195
Almacenes Belarra 179
Alquinauto 121
Amife 103
Andueza y Gómez Abogados 165
Apartamentos Gebala 137
Ardantze 61
Área 99 139
Armería Gargarza 99
Asador Astarriaga 94
Asador La Tasca 95
Asoc. Tierras de Iranzu 17
Aster Psicólogos 81
Ate Asesores 151
Autoescuela Stella 84
Autolaboriz 115
Ayuntamiento de Estella 37
Ayuntamiento de Villatuerta 112
Bar Andía 96
Bar Asador Etayo 92
Bar Estación 147
Bar Florida 153
Bar Izarra 33
Bar La Moderna 125
Bar Maracaibo 138
Bar Mibar 82
Bar Pigor 23
Bar Roma 103
Bar Volante 103
Bizkor 57
Bonet 123
Breedland 87
Café con Letras 133
Cafetería Nadya 163
Calle Mayor 192
Calle Mayor 193
Camping Iratxe 187
Carmen Salanueva 116
Carnicería Aguinaga 104
Carnicería Javier 99
Carnicería Los Porches 128
Carpintería Amézqueta 134
Carpintería Echegaray 105
Carpintería Metálica Hnos. Pérez 177
Carpintería Valentín 159
Cenor Ramón Andueza 149
Ciclos Lizarra 129
City Sec 81
Clínica del Pie Lizarra 98
Clínica Dental Abadía Antoñana 93
Clínica Dental Ega 110
Clínica Dental Herce 97
Clínica Dental Lizarra 181
Clínica Dental Napal-Razkin 84
Clínica Dental Río Ega 143
Clínica Dental Tellechea 87
Clínica Dental Yamaguchi 177
Clínica Pod. Cristina Saenz 100
Clover Asesores 100
Cocinas V. Urriza 189
Comercial Ferretera Estellesa 113
Contec Ingenieros 65
Cosntrucciones Perusqui 185
Crea Imagen 161
Cristalería Arana 109
Cuchillería Gil 111
Decoraciones Cano 44
Deportes Uro 134
Don Bebé 102
Eco Gabinete Auditivo 53
Ecológicos Ega 41
Ecovidrio 89
Ecus Asesores 85
Ega Pan 153
Egapeludos 138
El Ega Mauleón 129
El Letrero 145
Electicidad Kesma 39
Electricida Pipaón 175
Electricidad Fija 147
Electricidad Montoya 44
Electricidad Robert 2
Elena Etxalar 145
Enmarcaciones Montero Vega 94
Equivalenza 86
Estación de Servicio Vélaz 25
Feria del Melocotón 79
Fisioterapia Lizarra 128
Fisioterapia Yolanda 108
Floristería Hermoso 183
Fogones La Encina 105
Fontanería Fer. Saiz Padrones 189
Ford Cortés Hnos. 101
Fresno 82
Garbayo 48
Gazpi Mercedes Benz 19
Godets 137
Goyache 117
Gráficas Astarriaga 102
Gretel Animación 124
Grupo Esparza 15
Gurbindo 100
Héctor Elizaga 75
Heladería Lerma 86
Hotel Villa de Los Arcos 71
Hotel Yerri 149
Informática Los Llanos 169
Inmobiliaria Azcárate 185
Inmobiliaria Barnó 135
Inmobiliaria Sarasate 4
Inmobiliaria Sarasate 5
Instalaciones Cubillas 67
ITV 35
Itzuli 191
Jardinería Lizar 89
Javier Larráyoz 126
Joyería Marian Zabala 122
Joyería Riezu 163
Juguettos 155
Karate El Puy 117
Kiko Car Motor 115
KSV Servicios Educativos 122
Kung Fu 102
La Casa de las Vallas 100
La Cocina de Loli 167
La Estellesa 99
La Hogaza 125
La Papelería 128
La Rúa 33 151
Lacturale 171
Lavandería Garbiki 85
Licores Azanza 155
Limpiezas Ánfora 179
Look 123
Maila Escaleras 98
Mar Gar Neumáticos 43
Mármoles Bacacicoa 21
Mikoyra 136
Modas Alicia 124
Modas M.K. 80
Mojino Escozios 90
Movistar Pictel 121
Muebles Mínguez 97
Muguerza 138
Naer 167
Navahielo 48
Navardeck 27
Ogipan Auroro 110
Ogipan Ayegui 169
Ogipan Inmaculada 101
Óptica Navarra 139
Óptica San Andrés 173
Ortosan 191
P. Korres 97
Panes 73 Ogipan 118
Pastelería La Mallorquina 172
Pastelería Los Llanos 114
Peluquería Asun Fernández 114
Peluquería Cactus 110
Peluquería Coquette 119
Peluquería Gothic 120
Peluquería Iratxe Soravilla 137
Peluquería Paca 84
Peluquería Teresa 133
Peluquería Wo Man 123
Pescadería Koldo 101
Pescadería Martina 161
Pétalos 124
Pili Zabala 98
Pintura Rendo 135
Pinturas Disnapin 93
Pizzería Simona 113
PLM Autocares 137
Proyecta IT 157
Rcto. Médico Las Cañas 101
Regaliz 131
Renault 196
Renoven 89
Rest. Don Menú 94
Restauraciones On 83
Restaurante Navarra 175
Restaurante Richard 115
Restaurante Solana 106
Roberto Campos 136
Sastre Alonso 80
Seguros Jaime Zabala 55
Seguros Mutuavenir 187
Selecciones 86
Senda Viva 77
Sidrería Etxesakan 119
Silán Fisioterapia 111
Suministros Monjardín-Urbasa 31
Sus Cosméticos Bio 112
Talleres Aysovel 83
Talleres Murieta 181
Talleres Sportline 81
Talleres Urriza 165
Tallres El Kubano 123
Tanatorio San Agustín 143
Tax Asesoría 171
Tintorería Marfil 82
Tropescaza 135
Trujal Mendía 136
Tucan 105
Urgón 157
Urko Musical 44
Venta de Larrión 29
Venta de leña 136
Ventanas Leyre 51
Veterinaria Haizea 125
Veterinaria Monjardín 111
Vinoteca Urederra 118
Virginia 183
We Run X 4 135
Zapatero Aramendía 108
Zulobero 102
Zumaque 159

© PUBLICACIONES CALLE MAYOR, S.L..
PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS TEXTOS, FOTOGRAFÍAS O ANUNCIOS DE ESTA PUBLICACIÓN SIN EL CONSENTIMIENTO POR ESCRITO DE LA EMPRESA EDITORA.

almaformación

Aquí tenemos un lugar para tu formación

CURSOS PARA DESEMPLEADOS

	CURSO	FECHA INICIO	FECHA FIN	HORARIO	HORAS
MF0256	Elaboración culinaria básica	22/08/14	21/10/14	9:00 a 14:00	180
MF1018	Intervención en la atención sociosanitaria en instituciones	25/08/14	16/09/14	9:00 a 14:15	70
MF0250	Atención y apoyo psicosocial domiciliario	25/08/14	24/10/14	15:00 a 20:15	210
MF1019	Apoyo psicosocial, atención relacional y comunicativa en instituciones	17/09/14	27/10/14	9:00 a 14:15	130
SEAG0209_1	Limpieza en espacios abiertos e instalaciones industriales PAMPLONA	14/10/14	21/10/14	9:00 a 14:15	130
MF0251	Apoyo domiciliario y alimentación familiar	27/10/14	26/11/14	15:00 a 20:15	100

Cofinancia:

servicio navarro de empleo

MINISTERIO DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL
SERVICIO PÚBLICO DE EMPLEO ESTATAL

Imparte:

almaformación
Plaza de Santiago, 41 • ESTELLA

Información:
948 520 502
info@almaformacion.info
www.almaformacion.info

UNSAIN ESTELLA TE DESEA FELICES FIESTAS

Cerramos desde el 31 de julio hasta el 10 de agosto, ambos inclusive.
Durante esos días os atenderemos en...

Unsain Pamplona

Ctra. Zaragoza, km 3,5. Tel 948 239 700. 31191 Cordovilla-Pamplona.

Renault Asistencia

Tel 902 365 200

DACIA

UNSAIN ESTELLA I GRUPO UNSAIN
MERKATONDOA, 27 TEL 948 54 64 10 - 31.200 ESTELLA

UNSAINGRUPO

RENAULT